


国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

# 傈僳语简志

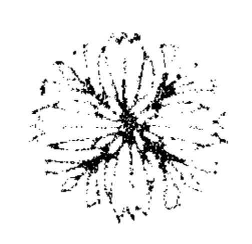
徐 琳 木玉璋 盖兴之 编著

国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

# 傈僳语简志

徐　琳　木玉璋　盖兴之　编著



民族出版社

# 出 版 说 明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

# 目　录





3

# 概　况

傈僳族自称[li˧ su˧]，最早出现在唐代樊绰《蛮书》名类第四里“栗粟两姓蛮”。傈僳族的自称和他称是统一的。

我国傈僳族人口将近50万。主要聚居在云南省怒江傈僳族自治州的碧江、福贡、泸水、贡山和兰坪县。其次分布在德宏傣族景颇族自治州的梁河、盈江等县，保山地区的腾冲、保山、龙陵等县，大理白族自治州的云龙、剑川、鹤庆、洱源等县，迪庆藏族自治州的维西、迪庆、中甸等县，丽江地区的永胜、华坪、宁蒗等县，楚雄彝族自治州的武定、禄劝等县。四川省的西昌地区也有一部分傈僳族。

傈僳语属汉藏语系藏缅语族彝语支。傈僳族主要以本民族语言进行交际，有的还兼通临近民族的语言。如怒江傈僳族兼懂怒语或白语，德宏的傈僳族也懂一点傣语或景颇语，丽江地区的傈僳族则兼懂纳西语。解放以后，傈僳族的干部、学生到内地学习的机会多了，傈僳地区办起了学校，接受汉语教学，所以学汉语的人逐渐多起来了。

各地傈僳语语音差别不大，语法结构基本一致，但由于各自借词来源不同，如有的借自汉语，有的借自傣语，有的借自白语等，因而产生读音有所差异。不过大多数是有语音对应的。

本书以碧江县怒江东岸的傈僳语为基础，以碧江县双美戛瓦基以北子冷阿达以南的语音为标准，介绍傈僳语的语音、词汇和语法。

# 语　音

## 一、语音的一般情况

（一）傈僳语除鼻音、边音和喉音外，都有清音和浊音的区别，清塞音和清塞擦音有送气和不送气的区别。

（二）元音以单元音为主，每个元音都有和它们相对的紧元音；有鼻化元音，但只出现在自成音节的元音上和 h 后，有 i、u为介音的二合元音。有的地区有展唇元音 e 和圆唇元音 ø；有圆唇 u 和上齿接触下唇的元音 v。

（三）每个音节都有固定的声调。声调跟元音松紧、辅音清浊、送气与不送气都有关系。声调有 4 个到 6 个。

（四）辅音只能出现在音节的前边，因而只有开音节，没有闭音节。

## 二、音位系统

### （一）辅　音

傈僳语有29个辅音，列表如下：

| 发音部位 \ 发音方法 | | | 双唇音 | 齿唇音 | 舌尖音 | 齿头音 | 舌叶音 | 舌根音 | 喉音 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞音 | 清音 | 不送气 | p | | t | | | k | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞音 | 清音 | 送气 | ph | | th | | | kh | |
| | 浊音 | | b | | d | | | g | |
| 塞擦音 | 清音 | 不送气 | | | | ts | ʧ | | |
| | | 送气 | | | | tsh | ʧh | | |
| | 浊音 | | | | | dz | ʤ | | |
| 鼻音 | | | m | | n | | ȵ | ŋ | |
| 边音 | | | | | l | | | | |
| 擦音 | 清 | | | f | | s | ʃ | x | h |
| | 浊 | | | v | | z | ʒ | ɣ | |

辅音说明：

1.ʧ、ʧh、ʤ、ʃ、ʒ 在 i 或 ɯ 前读舌面音，如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ʧi├ | 盖（被） | ʧɯ├ | 酸 |
| ʧhi┤ | 到来 | ʧhɯ┤ | 稻子 |
| ʤi┤ | 好 | ʤɯ√ | 牲畜 |
| ʃi├ | 宽 | ʃɯ├ | 收 |
| ʒi┤ | 做 | ʒɯ√ | 唱（山歌） |

2.舌面鼻音ȵ和舌尖鼻音n只在 i 和 ua 前对立，在其它元音前读 n 。如：

ȵi√ 二 ni√ 鬼

ȵio├ ⟷ nio├ 树稍 ≑no├ 豆

ȵiɛ˥˧ ⟷ niɛ˥˧ 乌 ≑nɛ├ 黑

ȵia├ ⟷ nia├ （连词） ≑na├ 不兴

3.喉音 h，由于喉腔与鼻腔接近，h 后边的元音受其影响，发音时元音都带鼻化，如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| hi˧ | [hĩ˧] | 房屋 | ha˧ | [hã˧] | 下(雨) |
| he˧ | [hẽ˧] | 生孩子 | ho˦˥ | [hõ˦˥] | 戴(帽) |
| hɛ˧ | [hɛ̃˧] | 百 | hu˧ | [hũ˧] | 抢 |
| | | | hɯ˧ | [hɯ̃˧] | 难(做) |

**辅音举例：**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| p | pa˦ | 交换 | pu˦ | 纺 |
| ph | pha˦ | 掂 | phu˦ | 钱 |
| b | ba˦ | 辣 | bu˦ | 峰 |
| m | ma˦ | 阴性、母 | mu˦ | 吹、毛 |
| f | fa˦˥ | 放 | fu˦ | 蛋、下蛋 |
| v | ve˦ | 花、开 | vu˧ | 买 |
| t | ta˦ | 增加 | tu˦ | 起、立 |
| th | tha˦ | 这儿 | thu˦ | 厚 |
| d | da˧ | 能干 | du˦ | 牵动 |
| n | na˦ | 不兴 | nu˧ | 你 |
| l | la˦ | 獐子 | lu˦ | 动 |
| ts | tsa˦ | 热(饭) | tsu˦ | (水)开 |
| tsh | tsha˦ | 热 | tshu˦ | 撮(量词) |
| dz | dza˧ | 饭、粮 | dzu˧ | 群(量词) |
| s | sa˦ | 好过 | su˦ | 别人 |
| z | za˧˩ | 男孩、子 | zu˧ | 大麦 |
| ʧ | ʧa˥ | 煮 | ʧu˥ | 挖(金) |
| ʧh | ʧha˦ | 遮挡 | ʧhu˥ | 冲犯 |
| ʤ | ʤa˦ | 测量 | ʤu˦ | 枯干 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ȵ | ȵi˦ | 看、冰 | | |
| ʃ | ʃɑ˥ | 交叉 | ʃu˦ | 吸 |
| ʒ | ʒɑ˥ | 认罪 | ʒu˧ | 捉、拿 |
| k | kɑ˥ | 戳、扎（针） | ku˥ | 会 |
| kh | khɑ˥˧ | 寨子 | khu˥ | 撇 |
| g | gɑ˥ | 水桶 | gu˦ | 指 |
| ŋ | ŋɑ˥ | 掀开 | ŋu˧ | 哭 |
| x | xɑ˨˩ | 撕破 | xo˨˩ | 带领 |
| ɣ | ɣɑ˥ | 岩石 | ɣo˧ | 熊 |
| h | hɑ˥ | 估计 | ho˥˧ | 蛆 |

## （二）元音

傈僳语有19个元音，其中 7 个单纯口元音， 1 个舌尖元音，6 个鼻化元音，5 个复元音，列表如下：

| | |
|---|---|
| 单口元音 | i e ɛ ɑ o u ɯ |
| 舌尖元音 | ɿ |
| 鼻化元音 | ẽ ɛ̃ ɑ̃ õ ũ ɯ̃ |
| 复元音 | iɛ io ui uɛ uɑ |

元音说明：

1.单元音i、e、ɛ是前元音，ɑ是中元音。

2.舌尖元音ɿ在舌叶音后，发音时舌尖稍稍翘起，如ʧɿ˦“炼”，ʧhɿ˦“砍”，ʤɿ˧“街”、ʃɿ˦“黄”、ʒɿ˧“减少”。

3.鼻化元音 ẽ、ɛ̃、ɑ̃、õ、ũ、ɯ̃ 只出现在自成音节的单元音上。

4.复元音 iɛ 只跟双唇音和舌尖鼻音 n 结合。如：

piɛ˧　躲藏　phiɛ˧˩　叶子　biɛ˧˩　蜂

miɛ˧˩　多　niɑ˧（连词）

io 只跟双唇音 p 结合，用于汉语借词。如：

tɛ˦ pio˧　代表　pio˧ʃɿ˦　表示

ui 只跟舌根音 k、kh、x 和舌叶音ʧ、ʧh、ʃ 结合，用于汉语借词。如：

kui˥　龟　khui˧　昆　xui˦　（开）会　ʧui˦　局　ʧhui˧ 曲 ʃui˦ 徐

元音举例：

1.单元音

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| i | pi˥ | 盖、抬 | mi˥ | 闭眼 | ȵi˥ | 压 |
| e | pe˥ | 渣滓 | me˧˩ | 污垢 | ne˥ | 少 |
| ɛ | pɛ˦ | 共有 | mɛ˦ | 疯 | nɛ˥ | 深 |
| ɑ | pɑ˥ | 阳性、雄 | mɑ˥ | 教 | nɑ˥ | 引 |
| o | po˥ | 包(动词) | mo˥ | 瞄准 | no˥ | 垫 |
| u | pu˥ | 蒸 | mu˥ | 孵 | nu˧˩ | 软 |
| ɯ | pɯ˥ | 敢 | mɯ˥ | 放(野火) | nɯ˥ | 染 |

2.舌尖元音

ɿ　ʧɿ˧　炼　ʤɿ˧　街　ʒɿ˧　减少

3.鼻化元音

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ẽ | ẽ˧ | 矮 | ẽ˦ | 舀 |
| ɛ̃ | ɛ̃˧ | 腌 | ɛ̃˦ | 鸭子 |
| ɑ̃ | ɑ̃˧ | 支(扣绊鸟) | ɑ̃˥˧ | 泥泞 |
| õ | õ˧ | 肿 | | |
| ũ | ũ˦（niɛ˦） | 蹲着 | | |
| ɯ̃ | ɯ̃˧ | 把（屎） | | |

4.复元音

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| iɛ | piɛ˦ | 扁 | miɛ˦ | 点(火) | | |
| io | nio˦ | 树梢 | pio˦ | 表 | | |
| ui | kui˥ | 龟 | khui˥ | 奎 | xui˧˥ | (开)会 |
| uɛ | kuɛ˦˨ | 国 | khuɛ˥ | (象声词) | xuɛ˧˥ | 坏 |
| ua | ʧua˥ | 喂(肥猪) | khua˧˩ | 苦 | ʃua˥ | 难、贫困 |

**(三)声　调**

傈僳语有6个声调,其中3个平调,即55、44、33;1个升调,即35;2个降调,即42、31。44调和33调、42调31调在清声母后边可以自由变读,但在浊声母后边则有严格的区别。声调与元音的松紧有一定的联系,本书把紧元音作为声调处理。标在竖线左边的表示松调,标在竖线右边的表示紧调。

**声调表和例字:**

| 调序 | 调 | 值 | 例 | | 词 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ˥ | 55 | lɛ˦˨ɣɯ˥ | 左手 | do˥ | 怠工 |
| 2 | ˧˥ | 35 | ɣɯ˧˥ | 摇动 | do˧˥ ʤo˧ | 健谈 |
| 3 | ˦ | 44 | ɣɯ˦ | 割(肉) | do˦ | 出 |
| 4 | ˧ | 33 | ɣɯ˧ | 背子 | do˧ | 喝 |
| 5 | ˦˨ | 42 | ɣɯ˦˨ | 锯(动) | do˦˨ | 毒 |
| 6 | ˧˩ | 31 | ɣɯ˧˩ | 远 | do˧˩ | 消息 |

**(四)音节结构**

傈僳语的音节结构有四种：

1.辅音加单元音带声调，这部分词占全部音节的绝大部分，如：

nu˧ 你　hi˧ 房子　kho˦˨ 年、咬

du˨˩ 挖　ʒe˧ 做　go˧ 那

2.辅音加复元音带声调，这部分词比较少，如：

gua˨˩ 穿　khua˦ 播　ʃua˦ 小麦

biɛ˨˩ 蜂　phiɛ˨˩ 叶　miɛ˨˩ 多

guɛ˦˨ 国

3.单口元音或鼻化单元音带声调，如：

a˦ 呵　e˥ 他　ɛ˥ 唉

ã˦˨ 泥泞　ẽ˧ 矮　ɛ̃˦˨ 敲

4.复元音带声调，如：

ua˨˩ 雪　ui˦ 为　uɛ˦˨ 语气助词

(五)借词的读音

傈僳语借词的来源是多方面的，有的从临近民族借来，有的是转借，但大量的借词还是从汉语中吸收。所借语词的语音，都服从本民族的语言结构。下面列举一些汉语借词的例子。

1.汉语中声母是翘舌音 tʂ、tʂh、ʂ、ʐ 的词，借入傈僳语后，读为齿头音 ts、tsh、s、z 或舌叶音 ʧ、ʧh、ʃ、ʒ。如：

遮　tʂə˥ —— tsɛ˦ 或 ʧɛ˦

车　tʂhə˥ —— tshɛ˦ 或 ʧhɛ˦

赊　ʂə˥ —— sɛ˦ 或 ʃɛ˦

热　ʐə˨˩ —— zɛ˨˩ 或 ʒɛ˨˩

2.汉语的大部分复元音韵母（除ua外），借入傈僳语后，都读为相应的单元音韵母。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 白 | pai˧˥ | ——pɛ˧˩ | 该 | kai˥ | ——kɛ˦ |
| 包 | pao˥ | po˦ | 高 | kao˥ | ka˦ |
| 杯 | pei˥ | pe˧ | 给 | kei˨˩˦ | kɯ˧˩ |
| 拽 | tʂuai˥ | tsuɛ˦ | 乖 | kuai˥ | kuɛ˦ |
| 多 | tuo˥ | to˦ | 沟 | kou˥ | kɯ˦ |

3.汉语中带鼻音韵尾的词，借入傈僳语后，鼻音韵尾全都丢失了。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 班 | pan˥ | >pa˦ | 申 | ʂən˥ | >ʂɯ˦ |
| 帮 | paŋ˥ | | 生 | ʂəŋ˥ | |
| 蓝 | lan˧˥ | >la˧˩ | 还 | huan˧˥ | >hua˧˩ |
| 狼 | laŋ˧˥ | | 黄 | huaŋ˧˥ | |
| 宽 | khuan˥ | >khua˦ | 信 | ɕin˥˩ | >ɕi˧˥ |
| 匡 | khuaŋ˥ | | 姓 | ɕiŋ˥˩ | |

4.汉语的四个声调，借入傈僳语后，只能读三个声调。汉语的阴平调和上声调傈僳语都读44调，读时喉咙有些紧，阳平调傈僳语读31调，去声调读为35调。阳平和去声一个是升调一个是降调，而傈僳语借入以后升调读降调，降调读为升调。如：

| 汉 | 语 | 傈僳语借入 | 汉 | 语 | 傈僳语借入 |
|---|---|---|---|---|---|
| 妈 | ma˥ | ma˦ | 衣 | ji˥ | ji˦ |
| 麻 | ma˧˥ | ma˧˩ | 移 | ji˧˥ | ji˧˩ |
| 马 | ma˨˩˦ | ma˦ | 椅 | ji˨˩˦ | ji˦ |
| 骂 | ma˥˩ | ma˧˥ | 意 | ji˥˩ | ji˧˥ |

# 词　　汇

## 一、词汇的一般情况

倮倮语词汇以单音节词为基础，在发展中表现有多音节化的明显趋势。倮倮语表现具体概念的词语多，反映抽象概念的词语少一些，比如有 sɿ˨˩“红”，ʃɿ˧“黄”，ni˦ ʧhɿ˥˧“蓝”、phu˧“白”，nɛ˧“黑”等各种不同的具体颜色概念，却没有表达“颜色”这一抽象概念的词语。后来才从汉语借来一个 sɛ˨˩“色”，加上本族语的词头 e˥，构成 e˥sɛ˨˩“颜色”。解放后三十多年来，随着社会的不断发展，物质生活的不断提高和文化教育的逐渐普及，汉语借词大量进入倮倮语，从而使倮倮语词汇得到了极大的充实和发展。

## 二、词义的类型

### （一）多义词

多义词的几个意义是相联系的，除基本意义外，其它的意义则是由基本意义派生出来的。如，ba˦“亮”是基本意义，它的派生意义有三个：

mo˨˩ kua˧ ba˦　　天晴
天　　　晴

a˥ ʧɿ˦　ba˦　　奶水旺
奶　　　旺

sɿ˦ ve˧ ba˨ 花鲜艳
花 鲜艳

这一类的词很多，又如 nɛ˧“黑”是基本意义，派生出来的意义有三个：

nɛ˧ niɛ˦ 埋伏
nɛ˧ le˨ 脏
nɛ˧ ȵi˧ 偷看

词义的引申发展，是傈僳词语丰富发展的一种形式。

**（二）同义词**

可以分为无条件同义词和有条件同义词两种。

1.无条件同义词，有以下几种：

（1）由不同造词法形成的。如：

医生
- nɛ˧tshɿ˥˩ ʃa˦ su˧ （由动宾式加词尾构成）
  药 造 者
- nɛ˧ tshɿ˥˩sɿ˧ pha˧˩ （由偏正式构成）
  药 主人（男）

打猎
- xua˧˩ ga˥˩ （两个词分别由不同的词根构成）
  兽 撵
- a˥na˧˩ ti˥
  狗 打

（2）由外来词与本族语词或由不同外来语词并用而构成的同义词。如：

老师
- ma˥ su˧ （本族语词）
- lo˧ sɿ˧ （音译汉词）

街 {dʒʅ˧ （本族语词）; kɛ˦ tsʅ˦ （音译汉词）}

2.条件同义词，有三种情况：

（1）文体同义词和日常口语的同义词。如：

| 汉 词 | 口 语 | 诗歌语词 |
|---|---|---|
| 太阳 | mi˩mi˧ | ʃʅ˩ tsha˦ |
| 风 | mi˩hi˧ | tshʅ˩ hi˧、khua˩ hi˧ |
| 恋人 | dʒɛ˩su˦ | sa˦su˦ |
| 怎样 | a˦le˧ | a˩sa˩ |

（2）交义同义词。这一类词原来并非同义词，各有自己所属的基本意义。但在一定的语言条件下，彼此可以互相代替，表达同样意义和内容，如：

za˩kha˥“英雄”、da˧“能干”用作形容词谓语时同义。如 e˥ a˩khɯ˥ za˩kha˥ ŋa˧ 和e˥a˩khɯ˥ da˧ ŋa˧ 都表示“他很能干”。但 za˩kha˥ 还可作名词，充当名词谓语表达“英雄、能人”的意思。如 e˥ nia˦ za˩kha˥ thi˩ ʒo˦ ŋa˧ “他是一个英雄(能人)”，而 da˧ “能干” 必须加词尾 pha˩ 才能作名词。

（3）委婉语的同义。这类同义词一般是为了在说话中避免语言粗俗或含有刺激性词语，采用一些借代或委婉的说法。如：

| 汉 词 | 直 言 | 委 婉 语 | |
|---|---|---|---|
| 死 | ʃʅ˦ | mɯ˩ʒe˦ | 消失—去世 |
| 生 | he˧ | phi˩mo˧ | 见面—诞生 |
| 怀娃娃 | za˩ne˧the˥ | ko˦di˩ li˩ | 身子重—怀孕 |
| 撒尿 | zʅ˩ ʧʅ˥ | mi˦sʅ˦gi˧ | 外出—解手 |

（三）反义词

在词义上相反或相对的词叫反义词。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ʃɿ˦˥ | 长 | du˥、ɲio˥ | 短 |
| bo˦˥ | 富 | ʃua˥ | 穷 |
| te˥˧ | 直 | go˥˧ | 弯 |
| the˧ | 聪明 | go˨˩ | 笨 |
| tsɿ˥ | 关(门) | phu˦˥ | 开 |
| dɛ˦˥ | 上(树) | zɛ˥˧ | 下 |
| e˥ʃɿ˥˧ | 新 | e˥lu˦˥ | 旧 |
| mi˦˥、thɯ˥ | 快 | tɛ˨˩ | 慢 |
| fu˦˥ | 硬 | nu˨˩ | 软 |
| ʤi˧ | 好 | ŋɯ˥ | 恶 |
| sɛ˥ | 活 | ʃɿ˧ | 死 |
| du˨˩ | 进 | do˦˥ | 出 |

由于反义词建立在词义对立的基础上，因而能增强语言的表达能力。主要表现在下列两个方面：

1.反义词可以构成熟语。如：

mo˨˩mo˨˩-lɛ˥lɛ˥ 老老少少　ʃɿ˧ʃɿ˧-sɛ˥sɛ˥ 死死活活
老 老 少 少　死 死 活 活

vu˨˩vu˨˩-ʒo˦˥ʒo˦˥ 大大小小　mo˦˥mo˦˥-ẽ˧ẽ˧ 高高低低
大 大 小 小　高 高 低 低

2.反义词的修辞作用：表现在内容上能说明事物的对立，在形式上能构成句子的对偶。因而反义词能使句子前后映衬，上下匀称，造成句子的整齐，语音的和谐。如：

phi˨˩ khua˧ ni˦ ma˨˩ khua˧　容丑心不丑
phi˨˩ bi˧ ni˦ ma˨˩ bi˧　貌美心不美

tsho꜔ ka꜔la꜔ ma꜔ kha꜒ ma˩ ʧa꜔　狡滑不算能
tsho꜔ ni꜒te꜒ ma꜔ go˩ ma˩ sua꜕　忠厚不为笨

## （四）同音词

傈僳语同音词形成的原因很多，较常见的有以下几种：

1. 由词义的引申、转变而形成的同音词。这类词彼此间看不出还有明显的联系。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| pe꜒ | 踢 | dza˩ | 吃 |
| pe꜒ | 脚（量词） | dza˩ | 顿（量词） |
| ʧo꜔ | 绕 | na˩ | 停 |
| ʧo꜔ | 圈（量词） | na˩ | 站（量词） |
| bu˩ | 蚕 | ga꜕ | 赶、撵、追 |
| bu˩ | 绸子 | ga꜕ | 泻（动词） |

2. 由不同文体而造成的同音词。其中主要是由诗歌借喻的分化而形成的同音词。如：

| 例　词 | 口语本义 | 诗歌喻义 |
|---|---|---|
| si꜒ phiɛ˩ | 树叶 | 姑娘、妇女 |
| ʧhɯ꜔ ne˧ | 稻穗 | 姑娘 |
| ʧhɯ꜔ ve˧ | 稻花 | 姑娘 |
| a˥ gu˩ | 鸽子 | 伙伴 |
| mɛ꜒ la˩ | 山茶 | 信物 |
| dze˧ | 鹰 | 兵、逃婚男子 |
| ta꜔ ŋa˧ | 啄木鸟 | 中人、证人 |

3. 由语音偶合形成的同音词。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ʧhɿ˥˩ | 吮吸 | di˦ | 作证 |
| ʧhɿ˥˩ | 勒 | di˦ | 沉淀 |
| ʧhɿ˥˩ | 烧焦 | di˦ | 平（地） |
| bu˧ | 睁 | ko˦ | 山、座（量词） |
| bu˧ | 唱 | ko˦ | 驯 |
| bu˧ | 欠 | ko˦ | 搭（棚）架（桥） |
| bu˧ | 懒 | ko˦ | 晒、烘 |

4.由吸收汉语借词造成的同音词。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ko˧˥ | 共 | pɯ˥˩ | 本 |
| ko˧˥ | 间（量词） | pɯ˥˩ | 炸 |
| ʧhɿ˨˩ | 尺 | ta˦ | 党 |
| ʧhɿ˨˩ | 借 | ta˦ | 参加 |

# 三、造 词 法

## （一）结构形式

傈僳语词的结构形式多样，粗分为两类五型。

1.单纯词　有根词型和附加型两种。

（1）根词型　单音节和多音节的都有。如：

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ŋua˥ | 鱼 | po˦ | 枪 | khe˥˩ | 跑 | mɛ˧ | 背 |
| nɛ˦ | 黑 | sɿ˨˩ | 红 | thi˨˩ | 一 | ma˦ | 个 |
| la˥tha˥ | 脚镣 | tsɛ˥˩lɛ˥˩ | 造谣 | mo˥˩lo˦ | 白天 | | |
| sa˦khua˧ | 黑 | mu˨˩lu˥ | 高粱 | kho˨˩ʃua˦ | 玉米 | | |

（2）附加型　有前加和后加。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| a˥mo˨˩ | 马 | a˥vɛ˥˩ | 猪 | a˥ʤu˧ | 铁 |
| a˥khɯ˨˩ | 门 | ʃua˥su˦ | 穷人 | mɛ˥˩ pha˨˩ | 军人 |

xua˨˩za˨˩　兽类

2.合成词　有词组型、主谓型、综合型三种情况。

（1）词组型　是由并列、偏正、动宾、动补等结构关系构成的词。如：

并列｛
xo˨˩ma˥　领导
ʃa˧˥tɯ˦　建立

偏正｛
ua˨˩bɯ˨˩ hi˧　瓦房　mo˨˩ ke˥le˥　马铃
kho˦˨ʃʅ˦˨　新年　hi˧ lu˦　旧房

动宾｛
o˥pɯ˥　梳子　lɛ˦˨tu˥　手套
ɣa˦fu˧　鸡蛋　ʤɯ˨˩xɯ˧˥　腰带

动补｛
bɛ˦phu˦　说明　tshʅ˨˩ phu˦　洗净
ȵi˦mo˧　看见　tɯ˦ lɯ˧　种晚

（2）主谓型　如：

｛
mu˨˩ lu˦　地震　lɛ˦˨ pu˧˥　拳头
ʒi˧ tshe˦　瀑布

（3）综合型　由两种或多种造词方法造成的。如：

ʃʅ˨˩ mu˨˩ tsho˦　（偏正—偏正式）异乡人
七　地　人

li˧ tshɯ˦ phe˦˨　（动宾—偏正式）渡口
船　划　口

**（二）造词方法**

傈僳语造词方法有五种，即派生法、合成法、辞格法、摹声法、综合法，现分述如下：

1.派生造词法　可分为附加式和重叠式二种。

（1）附加式：由词根加附加成分构成的词。

①前加成分有 a˥、e˥、ha˧ 等。a˥ 是名词的标志。如：

a˥ʒi˥˩ 哥哥　a˥no˦ 豆　a˥mɯ˧ 山药
a˥ȵi˨˩ 牛　a˥nɛ˥ 乌鸦　a˥na˨˩ 狗

e˥ 是由第三人称单数代词 e˥“他”发展来的，词义已经虚化。e˥除与名词、动词、形容词结合外，还与部分集体量词以及“十、百、千、万”等数词结合。非名词性的词根与 e˥一经结合，就具有了名词的性质。如：

加在名词上的：

e˥ vu˨˩ 茎　e˥ mɯ˥ 尾巴
e˥ ni˦˥ma˦ 心、核　e˥thɛ˨˩sɿ˧ 表面

加在动词上的：

e˥dzɿ˨˩ 官　e˥na˥ 阉过的
e˥phu˥ 堆儿　e˥bɯ˦˥ 利息

加在形容词上的：

e˥mo˨˩ 老的　e˥lɛ˥ 嫩的
e˥ʃɿ˥˩ 新的　e˥ni˦˥ʧhi˥˩ 绿的

加在集体量词或“十、百、千、万、亿”等数词上的：

e˥ʃɿ˨˩ 种类　e˥xɯ˦˥ 捆儿　e˥tshɿ˦ 几十
e˥dzu˧ 群体　e˥po˦ 蓬儿　e˥hɛ˧ 几百
e˥ɣɯ˧ 背数　e˥fu˥ 份儿　e˥tu˦ 几千

ha˧加在动词的前边，和助词 lo˦或 ma˦ 连用，表示“所有、全部”的意思。如：

ha˧ ʤua˦˥ lo˦ 或 ha˧ ʤua˦˥ ma˦ 所有的
ha˧ ʒe˧ lo˦ 或 ha˧ ʒe˧ ma˦ 所做的

lo˦ma˦也可以连用，如：

ha˧ bɛ˦ lo˦ma˦ 所有说的

ha˧ ni˧˥ʃɿ˦ lo˦ ma˦ 所有喜欢的

②后加成分主要有 su˦、du˧、gu˧、pha˨˩tɯ˥za˨˩ 等多数是名词标志，少数是形容词。如：

ze˨˩ su˦　使用者　ʧha˧gu˧ ŋo˨˩gu˧　错误缺点

ʃua˥su˦　穷人　so˦pha˨˩　学生

　　　　ma˥pha˨˩　老师

thi˨˩tshɿ˨˩ su˦　同代人　so˦tɯ˥　学校

　　　　dzɿ˨˩pu˦tɯ˥　纺麻处

ze˨˩ du˧　用具　ʧhɛ˧˥tsɿ˥tɯ˥　造弩弓处

ʃua˥du˧　困难　a˥mo˨˩za˨˩　马驹

ka˧˥ʧhɿ˨˩du˧　高兴的　li˧za˨˩　小船儿

niɛ˧˥gu˧　住处　a˥mi˥˧za˨˩　小姑娘

ʤi˧gu˧　好处

形容词后边加li˧˥za˨˩,表示程度加深。如：

phu˥li˧˥za˨˩　白森森　tshɿ˥li˧˥za˨˩　细细的

tshɛ˧˥li˧˥za˨˩　（刀）快　ba˨˩li˧˥za˨˩　薄薄的

③重叠的拟声词中加 za˨˩ 或 sa˨˩ 构成三音节词。如：

xua˨˩za˨˩xua˨˩　哗哗（水声）　fu˥za˨˩fu˥ 呼呼　（风声）

du˥za˨˩du˥　嘟嘟（笛声）　tsɯ˥˧za˨˩tsɯ˥˧　铮铮（伐木声）

（2）重叠式：除了单音节的形容词重叠构成副词外，绝大多数是四个音节的重叠，一般称为“四音格”或“联绵词”。有以下几种形式：

① AA 式　只限于形容词的重叠。如：

ʧɿ˦ʧɿ˦　真正的　tsha˨˩tsha˨˩　快快地

te˧˥te˧˥　老实地　phɛ˥˧phɛ˥˧　潮湿地

fu˥fu˥　白白地　sɛ˥sɛ˥　活活地

② AABB 式　这一类词主要是动词、形容词，有两种情况：一是双词并列重叠；一是双音节的形容词前后音节分别重叠。如：

| | |
|---|---|
| ʃɿ˧ʃɿ˧-sɛ˥sɛ˥ | 死死活活（由ʃɿ˧“死”、sɛ˥“活”反义词构成） |
| tu˦tu˦-mɯ˨mɯ˨ | 千千万万（由tu˦“千”、mɯ˨“万”同类数词构成） |
| ʃua˥ʃua˥-mɯ˥˩mɯ˥˩ | 艰难困苦（由ʃua˥“困苦”、mɯ˥˩“饥饿”近义词构成） |
| ka˦ka˦-ʧhi˨ʧhi˨ | 高高兴兴（由ka˦ʧhi˨“高兴”自身重叠构成） |

③ ABAB 式　一是双音形容词的重叠，重叠后词性不变；一是双音象声词的重叠。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ʥo˦la˦-ʥo˦la˦ | 粘粘糊糊 | õ˨lo˨-õ˨lo˨ | 叽哩咕噜 |
| ka˥˩ta˥˩-ka˥˩ta˥˩ | 咯嗒咯嗒 | ɣɯ˨lɯ˨-ɣɯ˨lɯ˨ | 模模糊糊 |
| ʒɛ˦lɛ˦-ʒɛ˦lɛ˦ | 摇摇晃晃 | ʧhi˥˩li˥˩-ʧhi˥˩li˥˩ | 嘎吱嘎吱 |

④ ABAC 式　前后两个音节，有的单独成词，有的不能成词如：

| | |
|---|---|
| ʃo˥ba˥˩-ʃo˥ xɯ˦ | 五痨七伤 |
| o˥ti˥-o˥pa˦ | 翻来倒去 |
| a˥xa˥-a˥li˨ | 嘻嘻哈哈 |
| bɛ˦dze˨-bɛ˦to˦ | 吞吞吐吐 |
| mo˥˩lo˦-mo˥˩ko˦ | 大白天 |
| sa˥pɯ˥˩-sa˥tha˦ | 互开玩笑 |

⑤ ABCB 式　这是一种骈体重叠形式，重叠B，有两类。一类是 AB、CB 都是名词，重叠后词性不变；一类是AB、CB都是动宾结构，重叠后词义复合，词性不变。如：

ʃɿ˩za˩-xua˦za˩　亲戚亲属
dza˩so˦-do˧so˦　贪吃贪喝
phu˧za˩-ʃɿ˧za˩　金银财宝
ni˩gu˧-sɿ˧gu˧　祭神祭鬼

⑥ ABB 式　双音复合词重叠后一个音节。如：

ni˦lo˧lo˧　轻松地　ka˦ʧhɿ˩ʧhɿ˩　兴冲冲地
ni˦vu˩vu˩　大胆地　na˦sa˦sa˦　悦耳地

另外还有单音形容词后边加上重叠的两个音节表示性状，也是 ABB 式，但与上一类不同。如：

fu˦tɯ˦tɯ˦　硬梆梆　ba˧le˧ le˧　亮晶晶
sɿ˩ba˧ba˧　红彤彤　nɛ˦dɯ˨dɯ˨　黑漆漆

2.合成造词法　从结构关系看，有并列、偏正、主谓、动宾和动补五种合成词，如：

(1)并列式

①名+名、动+动构成名词

hɛ˩ȵi˦　日子、日期　mo˩kua˦ mi˦nɛ˦　宇宙
夜 日　天 地
kua˦khi˦　舞蹈　kho˩dze˦　桥
抖 跑　垫 摆
bɛ˦ mu˧　官司　ʃɿ˦tɯ˦　丧舞
说 做　死 跳

②动+动构成动词

xo˨ma˥ 领导　　xo˨vu˥ 拐骗
领　教　　领　约

ʃua˦ɣa˨ 集中　　ʃa˧tɯ˦ 建立
收　拢　　造　栽

③形十形构成形容词

le˧me˨ 温暖　　ma˧ti˧ 丰满
暖　温　　稳　满

sɿ˨ʃɛ˦ 干净、清洁　　na˦sa˦ 愉快
红干净　　痛快舒服

（2）偏正式　可分为修饰、限制和被修饰、被限制两部分，除名＋形外，一般是前者从属后者，一偏一正。如：

①构成名词，有以下八种，其中动＋形→名的词不多。如：

名＋名→名

xɯ˨ bi˥˩ 土豆　　ma˦tho˨ɣɯ˨ 竹膜
汉　芋头　　竹　纸

mi˦ do˨ 名誉　　po˦ xɯ˨ 火药
名　消息　　枪　粉面

名＋动→名

hɛ˨tho˧ 蚊子　　ʤa˧xa˧ 岔路
夜　叮　　路　分岔

ma˦ȵio˧ 夹子　　lo˦ŋa˥ 椿象
竹　夹　　石　掀

名＋形→名

sɿ˧go˥˩ 犁架　　ma˦ʧhɿ˦ 甘蔗
木　弯　　竹　甜

lo˦ko˦ 硬石
石　硬

动＋量→名

| | | | |
|---|---|---|---|
| tshɑ˨˩ khu˥<br>盐 块 | 块盐 | ɑ˨˩go˧phiɛ˥<br>锄头 片 | 板锄 |
| miɛ˦ sɯ˨˩<br>眼 粒 | 眼珠 | tho˨˩ɣɯ˨˩phiɛ˨˩<br>纸 张 | 纸 |

动＋名→名

| | | | |
|---|---|---|---|
| pɛ˥˧mu˨˩<br>搭伙 地 | 共有地 | ku˥˧ xɯ˦<br>隔 瘟疫 | 疟疾 |
| ʒe˧ mi˨˩<br>做 活儿 | 工作 | phu˨˩ŋo˨˩<br>泡 话 | 大话 |

动＋量→名

| | | | |
|---|---|---|---|
| bɛ˦khɯ˨˩<br>说 句 | 话 | bo˦pɯ˥˩<br>写 本 | 本子 |
| do˦phe˥˩<br>出 口 | 出口 | bo˦ ka˥<br>写 杆 | 笔 |

动＋形→名　这类结构的不多，只有

| | | | |
|---|---|---|---|
| to˥˧ze˧<br>顶 结实 | 顶柱 | ʧhu˦tsha˦<br>烧 热 | 发烧 |

形＋名→名

| | | | |
|---|---|---|---|
| ba˧ ȵi˧<br>亮 天 | 晴天 | go˥˩ ȵi˥˧<br>弯 心 | 黑心 |
| tsha˦ tsɿ˥<br>热 季节 | 夏天 | tsha˦sɛ˥˩<br>热 气 | 热气 |

②构成动词，这一类词只有动词修饰动词一式。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| to˥˧ ʤa˧<br>支 助 | 支持 | tɯ˥˧ʤɿ˨˩<br>跳 冲 | 猛扑 |
| ʧho˦ se˨˩<br>跟 行 | 跟随 | ka˥na˧<br>扎 痛 | 刺痛 |

③构成形容词，有以下三种。如：

动＋形→形

| | | | |
|---|---|---|---|
| niɛ˦ sa꜔<br>住 舒服 | 好过 | du˨˩ʤa˨˩miɛ˨˩<br>想 多 | 多虑 |
| lo˥ bi˧<br>看 美 | 美、漂亮 | bɛ꜔ ze˨˩<br>说 结巴 | 口吃 |

形＋动→形和形＋形→形，这两种比较少见。

| | | | |
|---|---|---|---|
| tsha꜔ pu˥<br>热 蒸 | 闷热 | ʃua˥he˨˩<br>羞 忌 | 忌讳 |
| sɿ˨˩ nɛ꜔<br>红 黑 | 紫红 | | |

（3）主谓式　可分以下三种：

名＋动→名词

| | | | |
|---|---|---|---|
| mu˨˩ lu꜔<br>地 动 | 地震 | ha˧ phu꜔<br>月 开 | 月初 |
| ʒi˧ tshe꜔<br>水 落 | 瀑布 | hɛ˦ bi˧<br>鼠 飞 | 飞鼠 |

名＋动→动词或形容词

| | | | |
|---|---|---|---|
| ni˦ ŋo˧<br>心 挂 | 惦记 | ni˦pho˦<br>心 翻 | 恶心 |
| lɛ˥˧ ku˥<br>手 会 | 手巧 | ni˦nu˧<br>心 要 | 爱 |

名＋形→名词或形容词

| | | | |
|---|---|---|---|
| vu˧ nɛ꜔<br>肠 黑 | 大肠 | tsho꜔ vu˨˩<br>人 大 | 长者 |
| ʧɿ꜔ ba˨˩<br>胆 薄 | 胆怯 | ni˦ nu˨˩<br>心 软 | 温柔 |

（4）动宾式　宾词在动词之前。

构成名词的：

ɣa˧ na˥　阉鸡　　o˥thɯ˧˥　包头
鸡　阉　　　　　头　包

tʃhi˧ tu˥　袜子　　xua˨˩˧tʃhu˧　烤肉
脚　套　　　　　肉　烧

构成动词的：

xua˨˩˧ga˥˩　打猎　　ŋua˥xua˧　打鱼
兽　赶　　　　　鱼　找

dʒi˨˩˧dza˨˩˧　生锈　　khɯ˨˩˧tsa˥　口译
铜　吃　　　　　话　接

（5）动补式　补充的成分一般都是动词或形容词。

ŋa˥ fu˧　揭开　　lɛ˧˥phu˧　洗净
揭　放　　　　　洗　白

bɛ˧tho˧˥the˧　说清　　ti˥nɯ˨˩˧　粉碎
说　明白　　　　　打　碎

3.辞格造词法　主要运用比喻、对比的修辞手法造词，有以下两种：

（1）比喻式　根据事物的形象特征命名，这种造词法着重“以彼物比此物”的形象分析。如：

tho˨˩˧ la˧　兔子 }　tho˨˩˧la˧mo˨˩˧　驴
mo˨˩˧　马 }　兔　马

hɛ˧˥　鼠 }　hɛ˧˥na˧po˧　木耳
na˧ po˧　耳朵 }　鼠　耳　朵

mo˥˩　草 }　mo˥˩ɣɯ˧˥nɯ˥˩　牛蒡草
ɣɯ˧˥nɯ˥˩　胶 }　草　胶

m̃ɯ˩ tsha˦ 太阳
ʧhi˦ 脚
lɛ˥˩ 手

mɯ˩tsha˦ʧhi˦lɛ˥˩ 光
太 阳 脚 手

（2）对比式　运用对比的修辞手法造词。如：

ŋa˥˩lo˦ma˦ 磨盘　　ŋa˥˩lo˦ phu˦ 磨扇
磨　母　　磨　公

tshe˦ma˦ 碓臼　　tshe˦ pha˩ 碓杵
碓　母　　碓　公

mi˦ɣo˥˩ 背阴地　　mi˦ phɯ˧ 向阳地
地　阴　　地　阳

4.摹声造词法

（1）拟声词　比拟事物的声音造词，有两类：

拟声名词　比拟事物本身发出的声音造词。

gu˥gu˧ 猫头鹰　　kua˥ pu˦ 布谷鸟
õ˦ 鹅　　tsɯ˥ ka˥ lɛ˧ 杜鹃鸟

象声词　是采用摹声的方法造成的，本身没有实在意义，但具有描写的作用和增强句子的修辞色彩。

fu˥˩fu˥˩ 呜呜（哭声）　　ku˩ku˩ 咕咕（喝水声）
ka˥˩ta˥˩ka˥˩ta˥˩ 咯嗒咯嗒（织布声）
õ˩lo˩õ˩lo˩ 嘚啰嘚啰（说话声）

（2）感叹词　表示感情或呼唤应对的词，它以声表情，不同于单纯的拟声词。（参见语法叹词部分）。

（3）叠韵词，这类词的音节韵母和谐，有音乐感。如：

mu˩khu˩ 烟　　tsɛ˥˩lɛ˥˩ 造谣
tsha˦na˦ 彗星　　ua˩la˩ 蝙蝠

（4）叠音词　由两个相同的音节重叠构成。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| phɛ˥˩phɛ˥˩ | 湿淋淋 | fu˥fu˥ | 白白地（白费） |
| nɯ˦nɯ˦ | 浑浊的 | ɣɯ˦ɣɯ˦ | 紧紧地 |

（5）音译词　主要是音译汉词。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| tsɛ˦ | 再 | kuɛ˥˩ | 国 | tsɿ˥ | 字 |
| khuɛ˦ji˦ | 会计 | ʧhɛ˧pi˨˩ | 铅笔 | ʧi˧ʧi˦ | 经济 |

5.综合造词法　运用两种或多种造词方法联合造词。

（1）派生综合式　主要采取重叠、附加连用形式。这类词大都是形容词、动词。重叠后有的是前加，有的是后加，常见的有以下几种形式。如：

① ɑ˨˩＋AA 式　词根重叠后加 ɑ˨˩，表示词义加强。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ɑ˨˩ɣɯ˥ɣɯ˧ | 高高的 | ɑ˨˩he˥he˧ | 宽宽的 |
| ɑ˨˩vu˥vu˧ | 大大的 | ɑ˨˩thu˥thu˧ | 厚厚的 |

② mɑ˨˩＋AA 式　词根重叠前加 mɑ˨˩ 构成。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| mɑ˨˩ʤo˧ʤo˧ | 无畏惧地 | mɑ˨˩sɯ˥sɯ˥ | 不知道地 |
| mɑ˨˩lu˧lu˧ | 不动地 | mɑ˨˩nɑ˨˩nɑ˨˩ | 不停地 |

③ AA＋mu˧ 式　词根重叠后加 mu˧ 构成。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| be˨˩be˨˩mu˧ | 歪歪的 | piɛ˧piɛ˧mu˧ | 扁扁的 |
| ʃo˥ʃo˥mu˧ | 一瘸一拐的 | tshɑ˨˩tshɑ˨˩mu˧ | 热呼呼的 |

④ AA＋zɑ˨˩ 式　词根重叠后加 zɑ˨˩ 构成。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| du˥du˥zɑ˨˩ | 短短的 | biɛ˨˩biɛ˨˩zɑ˨˩ | 淡淡的 |
| tɛ˨˩tɛ˨˩zɑ˨˩ | 慢吞吞的 | ẽ˧ẽ˧zɑ˨˩ | 矮矮的 |

⑤ AA+ka˧ka˧ 式　词根重叠后加叠音 ka˧ka˧，表示动作随便无秩序。如：

tɯ˥tɯ˥ka˧ka˧　　乱蹦乱跳
bo˧bo˧ka˧ka˧　　乱写乱画
dɯ˩dɯ˩ka˧ka˧　　乱打乱闹
tshɿ˩tshɿ˩ka˧ka˧　　乱洗乱漂

⑥词根重叠后嵌入中加或并列前加成分的，计有三式：

a、A+li˧+A 式，如：

bi˧li˧bi˧　飞翔　　　　ha˧ʃi˧ha˧（雨）淋淋
tɯ˥li˧tɯ˥　奔驰　　　　ʤɯ˦li˧ʤɯ˦（风）吹

b、AB+ma˩+AB 式，如：

tshɛ˩lɛ˩ma˩tshɛ˩lɛ˩　　马里马虎
ga˧lɛ˧ma˩ga˧lɛ˧　　歪歪斜斜
go˦lo˦ma˩go˦lo˦　　弯弯曲曲
gɛ˦lɛ˦ma˩gɛ˦lɛ˦　　花花绿绿

c、ga˦+A+ʤi˧+A 式：ga˦……ʤi˧ 是个并列前加成分，表示动作的任意性。如：

ga˦ti˥ʤi˧ti˥　　东打西打
ga˦bɛ˧ʤi˧bɛ˧　　东说西说
ga˦ka˥ʤi˧ka˥　　东刺西刺
ga˦tɯ˥ʤi˧tɯ˥　　东跳西跳

（2）合成综合式　属于合成造词法内部的综合多层次造词。如：

①主谓—偏正式，如：

la˩ma˩mi˧　牛耕地　　　　mɯ˩lɯ˥mu˧khɯ˩ 口哨
牛　耕　地　　　　　　　　嘴　　吹　　语

②并列—偏正式，如：

xo˨˩ma˥tɯ˥　指挥部　　　ʃɿ˦tɯ˧˥ŋo˨˩　丧舞
领　教　处　　　　　　死 跳 方式

③偏正—偏正式，如：

ʃɿ˨˩mu˨˩tsho꜓　异乡人　　　mi꜓so˨˩mi˧　沙地
七　地　人　　　　　　地　松　地

④动宾—偏正式，如：

li˧ku˥pe˥˧　渡口　　　ʧhɛ˧˥pi˥tsho꜓　带弩人
船　划　口　　　　　　弩　扛　人

⑤偏正、偏正—并列式，如：

do˨˩vu˨˩mi꜓vu˨˩　名望　　　ma꜓ko˥˧sɿ˧˥ko˥˧　山林
消息　大 名 大　　　　　竹　林　树　林

⑥宾动、宾动—并列，如：

ni˧˥ku˥miɛ꜓ku˥　安慰　　　phi˨˩to˧˥miɛ꜓to˧˥　当面
心 安慰 眼 安慰　　　　　脸　对　眼　对

⑦偏正、宾动—偏正，如：

ɑ˥mo˨˩khi˨˩tho˧˥niɛ˧˥　　鸟名（啄马粪鸟）
马　粪　啄　鸟
ɑ˥ni˨˩khi˨˩tho˧˥niɛ˧˥　　鸟名（啄牛粪鸟）
牛　粪　啄　鸟

（3）派生—合成综合式　使用综合派生和合成两种方法造词，有以下几种：

①主谓—附加式：主谓加附加成分，如：

lɛ˥˩ku˥pha˨˩　巧匠　　dʐɿ˧di˦su˦　摊贩
手　会　男子　　　　　街　摆　人

②并列—附加式，并列加附加成分，如：

na˦sa˦du˧　好听的，悦耳的
听好、舒服的

dʐi˧ʃɛ˦su˦　好清洁者
好　清洁者

③偏正—附加式，如：

to˥dʐa˧su˦　支持者　　kho˥dza˨˩su˦　剥削者
支　帮　者　　　　　　掰　　吃　者

④动宾—附加式，如：

tshe˦ti˥su˦　舂碓者　　sɿ˥xua˦tɯ˥　找柴处
碓　舂　者　　　　　　柴　找　地方

5.动补—附加式，如：

ȵi˦mo˧du˧　光亮　　bɛ˦phɯ˧du˧　说明
看　见　的　　　　　说　开　的

## 四、新 词 语

主要指解放以来在傈僳语词汇中增加的新词术语。

### （一）发展新词术语的基本方式

1.音译汉词，如：

tsɯ˥ tʃɿ˥　政治　　fa˨˩tiɛ˥ tʃha˦　发电厂
ui˥sɯ˧uɛ˥　卫生院　　tʃɿ˥tʃɿ˥tsɯ˦　自治州

2.意译汉词，如：

ʃɿ˥mu˧su˦ 农民 nɛ˦tshɿ˩ʃa˥pha˩ 医生

庄稼 做 者 药 造 男

sɛ˥ʃua˦du˧ 收音机

声音 收机

a˥to˥phiɛ˩mɯ˩ko˦ 火焰山

火 焰 山

3.用固有词创造的，如：

bi˧ hi˧ 飞机 xo˦ʧhɛ˥lɛ˥ 自行车

飞 房 铁 纺 车

xo˦lo˦hi˧ 铁溜索 ʧhi˦tu˥ 袜子

铁 溜 索 脚 套

4.音译加注的，如：

thɛ˥ʃɛ˦ko˦ 泰山 ʧha˩ʧa˦nɛ˦ʒi˧ 长江

泰山 山 长 江 江

thua˩ʧe˩xo˥lɛ˩xo 团结

团 结 团 结

mi˩ʒe˧ʃɯ˧tsha˩ 生产

活 生 产

5.扩大词义的，如：

ma˥pha˩ 男教师（原指牧师，现也通称教师）

dzɿ˩pha˩ 官（原指管理人员，官长，现也泛指首长）

**（二）新词术语的主要特点**

1.大量采用音译汉词的方式扩充新词术语。

2.音译汉词的内容广泛，涉及傈僳族社会物质、文化生活的各个方面。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ka˦pi˨˩ | 钢笔 | phi˨˩ʧho˨˩ | 皮球 |
| tiɛ˧˥xuɑ˧˥ | 电话 | tsha˧˥ʃi˧˥ | 唱戏 |
| vɯ˨˩xuɑ˧˥ | 文化 | kho˦ʃo˨˩ | 科学 |

3.音译汉词服从傈僳语言的发音习惯和语法规则。比如，音译汉词“第一”读做ti˧˥ʒi˨˩，在语法上不仅作序数词用，还可作副词。如：

e˥ ti˧˥ʒi˨˩ ʤi˧ ŋa˧　　他是好（或他“第一好”）
他 第 一 好 是

这里 ti˧˥ʒi˨˩“第一”修饰、限制 ʤi˧“好”，用作状语。又如 ʃɛ˦ʧɯ˧˥“先进”，ko˦tso˨˩“工作”，都可以同傈僳语动词，形容词一样，能加词尾 pha˨˩、su˦ 构成名词 ʃɛ˦ʧɯ˧˥pha˨˩、ʃɛ˦ʧɯ˧˥su˦“先进分子”、ko˦tso˨˩ pha˨˩、ko˦tso˨˩su˦“工作者”。

有的音译汉词已变为基本词，具有构词的能力，如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| xɯ˨˩no˦<br>汉 豆 | 花生 | xɯ˨˩a˨˩go˧<br>汉 锄 | 条锄 |
| xɯ˨˩ʧhi˥<br>汉 擦 | 火柴 | xɯ˨˩bi˦˨<br>汉 芋 | 土豆 |
| xɯ˨˩ʧhu˨˩<br>汉 刺 | 仙人掌 | | |

# 五、词汇的文体区别

傈僳语里有两类带有明显文体色彩的词，一是教会词语，一是诗歌词语。教会词语主要用于天主教、基督教教义，如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ɣɯ˨˩ŋo˨˩ʃɯ˧˥ŋo˨˩ | 福音 | ko˦di˨˩ti˧˥ | 受洗 |
| lɛ˨˩bo˦tɯ˥du˧ | 十字架 | ni˨˩ua˦ti˥ | 魔鬼 |
| mo˨˩kua˦kuɛ˨˩ | 天国 | ti˦pha˨˩da˨˩ma˧ | 祭司长 |

诗歌词语主要用于民间诗歌。为了对偶，诗歌中往往采用意义相近的词。这种词语具有浓厚的修辞色彩，如：

问 ⎧ na˦n̥i˦
　 ⎩ do˨˩n̥i˦

唱 ⎧ ʃu˦
　 ⎩ le˨˩

消息 ⎧ do˨˩
　　 ⎩ sa˦la˦

ʃu˧˥khɯ˨˩ lu˨˩ khɯ˨˩　　唱词
dzɿ˨˩tsho˧˥zɯ˧thu˨˩　　成家立业
du˨˩ʤd˨˩du˨˩sa˦　　想念
tsho˦gua˧ ua˨˩gua˧　　创造人类

以上这些词中，前一个词有独立意义，后一个词如果离开前面的词，就不能独立运用。

## 六、熟　　语

熟语包括固定词组和谚语两部分。

1.熟语可按固定词组的性质来分类，傈僳语熟语粗分为三类，即骈体熟语（或称四音骈词）、习惯熟语、译借熟语。熟语除音译者外，一般都由两个以上的词构成，表达单一的概念，实际上相当于一个词的作用。

（1）骈体熟语　利用两组同义词（近义词）或反义词的重复构成。这一类熟语结构的独立性较强，一般说熟语的整个意义就是各构成成分的集合意义，如：

ʃua˥ʃua˥-mɯ˥˧mɯ˥˧　　含辛茹苦
苦　苦　饿　饿

thi˨˩ni˥˧-thi˨˩ua˨˩　　一心一意
一　心　一　力

ʃʅ˩mu˩-ku˥lo˧　　　五湖四海
七　地　九　谷

ʤɛ˩be˩-ʤɛ˩kua˦　　　四分五裂
墙　倒　墙　裂

（2）习惯熟语　这一类固定词组的几个词是一个整体，失去了原有词的独立性，从个别的词引申不出熟语的意义来。这些熟语形象生动，富于修辞色彩。如：

o˥du˧-ȵi˩bɯ˩　　　头昏脑胀
头　两　半

a˥to˥-biɛ˧li˧biɛ˧　　　心急如焚
火　燃　烧

mu˦ku˥-su˦li˧su˦　　　风起云涌
烟　弥　漫

（3）译借熟语　指从汉语翻译过来的熟语，这一类的熟语有两种情况，一是照字面意译汉语的成语熟语，一是连音带义整个地吸收。它犹如音译汉词一样，只是在读音上稍加改造，依傈僳语的发音习惯去读，实际上是作为一个词音译过来的。

意译的，如：

na˩ho˧˥ho˧˥　　　扣帽子
帽子　戴

ha˧ to˦˨ ha˧ xua˥　　　百战百胜
所有争斗 所有 胜利

thɛ˧˥ʝɛ˦ko˦thɛ˩sʅ˧ li˩　　　重于泰山
泰　山　山　上面　重

音译的，如：

ʧɯ˦pi˦-ʧɛ˦tsɯ˧˥　　　精兵简政
to˦lo˩-to˦tɛ˩　　　多劳多得

ʧi˥˩su˨˩-kɛ˨˩mi˦ 技术革命

2.谚语 谚语也是熟语，但有它自己的特点，谚语在结构形式上是完整的句子，在概念内涵上有判断、告诫、譬喻，具有格言的性质。其中包括部分农谚，如：

khɑ˥˩bɛ˥˩ la˨˩mɑ˧˦ a˨˩let˧˦ （嘴巴象老虎）
嘴巴 老虎 一样
lɛ˨˩phɛ˦ nol-ʧhɿ˨˩ a˨˩let˧˦ （手臂象豆豉）
手臂 豆豉 一样

译文：语言的巨人，行动的矮子。

xo˧˦na˧˦ a˨˩khɯ˥ du˧˦˨˩mɑ˨˩ ʧhi˧˦ （好铁不用重打）
好 铁 很 打 不 用
zɑ˨˩khɑ˦ a˨˩khɯ˥ bɛ˧˦ mɑ˨˩ ʧhi˧˦ （智者不用多说）
智 者 很 说 不 用

译文：响鼓不用重锤。

phɛ˥˩dzɿ˧ tɛ˥ mo˥，mɛ˦dzɿ˧ tɛ˥ zɛ˥˩
栗 树 （助）瞄 山茶 树（助）中
（弩弓瞄栗树，弩箭中山茶）

译文：声东击西。

hɛ˦ʧɯ˦ hɛ˦ ʧuɑ˧˦ （鼠走鼠的路）
鼠 路 鼠 沿
niɛ˦ ʧɯ˦ niɛ˦ ʧuɑ˧˦ （鸟飞鸟的道）
鸟 道 鸟 沿

译文：你走你的阳关道，我走我的独木桥。

# 语　法

## 一、词　类

傈僳语的词可分为名词、代词、数词、量词、动词、形容词、副词、连词、助词、叹词和拟声词十一类。

### （一）名　词

1.在人、动物和少数植物的名词后边加 ma˦ 表示阴性；加 pha˨、pa˥ be˨ bu˦ 或 phu˦ 等，表示阳性。如：

| | |
|---|---|
| a˥ lu˥ma˦ | 阿鲁玛（女人名） |
| a˥ lu˥pha˨ | 阿鲁庞（男人名） |
| vɛ˩ ma˦ | 母猪 |
| vɛ˩ pa˥ | 公猪 |
| ʧhɿ˩ ma˦ | 母羊、媳妇 |
| ʧhɿ˩ be˨ | 公羊 |
| ȵi˨ ma˦ | 母牛 |
| la˨ bu˦ | 公牛 |
| ɣa˦ ma˦ | 母鸡 |
| ɣa˦phu˦ | 公鸡 |
| dzɿ˨ma˦ | 雌麻 |
| dzɿ˨phu˦ | 雄麻 |

2.在动词或动宾结构后边加 su˦ 表示动作的行使人；加 du˧

表示承受动作的事物。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| gua˨˩su˦ | 着（衣）者 | gua˨˩du˧ | 穿的 |
| ka˨˩su˦ | 管理者 | ka˨˩du˧ | 所管的 |
| ʒi˧ka˨˩su˦ | 管水者 | ʒi˧ka˨˩du˧ | 水库 |
| ba˧tshɿ˨˩ gua˨˩su˦ | 穿（衣）者 | | |
| ba˧tshɿ˨˩gua˨˩du˧ | 服装 | | |

带 su˦ 的名词一般指人，只有极个别的指植物和动物的。如：

mi˨˩mi˦lo˥su˦　向日葵

sɿ˥tshɿ˨˩ʒi˧nɯ˦do˧su˦　喝洗碗水的（指猪）

3.在人和部分动物的名词后边，加 bu˧ 表示统称的复数，如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| tsho˦za˨˩bu˧ | 人们 | ʧɛ˦mi˥˩bu˧ | 猴儿 |
| a˥tsɿ˦bu˧ | 姐姐们 | niɛ˦za˨˩bu˧ | 雀鸟 |
| ʃɿ˨˩za˨˩xua˦za˨˩bu˧ | 亲戚朋友们 | | |
| ʤɯ˨˩za˨˩ma˦tshɿ˧bu˧ | 家畜家禽 | | |

4.在名词后边加 za˨˩表示小。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| a˥tha˨˩za˨˩ | 小刀 | a˨˩ne˦za˨˩ | 小猫 |
| ʃɿ˥za˨˩ | 小青草 | li˥za˨˩ | 秧苗儿 |
| biɛ˨˩za˨˩ | 小蜂 | tsho˦pa˥za˨˩ | 小子 |

5.在方位、时间名词后边加 sɿ˧，表示方向。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| tha˧sɿ˧ | 这边 | mi˨˩ʤɛ˨˩sɿ˧ | 前边 |
| ba˧sɿ˧ | 那边 | ka˥nɛ˥sɿ˧ | 后边 |
| ga˥˩sɿ˧ | 上边 | ta˦ta˦sɿ˧ | 前边（直上） |

| | | | |
|---|---|---|---|
| o˥˦sɿ˧ | 下边 | ti˥ti˧sɿ˧ | 前边(直下) |

6.在地点名词后边，经常加 mu˨、lo˦、tɯ˥、di˦ 或 mi˧，表示地方的大小平陡。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| no˥mu˨ | 怒江地区 | lo˦mɯ˨tɯ˥ | 罗母登 |
| xw˨mu˨ | 汉区 | a˨dʒɛ˦ua˨di˦ | 阿甲洼地 |
| dʒɿ˧dʒɿ˧lo˦ | 知子罗 | | |
| la˨ku˨di˦ | 拉古地 | o˧do˨lo˧ | 核桃箐 |
| sɿ˦nɛ˦mi˧ | 森林地 | | |

7.在长辈亲属称谓名词前，对称时加词头 a，表示尊敬和亲昵，引称则不带。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| a˥ʒi˥˦ | 哥哥 | a˨ba˨ | 爸爸 |
| a˥tsɿ˦ | 姐姐 | a˦ma˦ | 妈妈 |
| a˥ɣo˦ | 叔叔 | a˦pa˦ | 爷爷 |
| a˥ʒo˦ | 婶婶 | a˦ʒɛ˥˦ | 奶奶 |

一部分家畜家禽以及与日常生活、生产有密切关系的名词，也带 a 词头，表示生活中的伙伴。但跟其它词构成复合词时，多数不带 a。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| a˥mo˨ | 马 | mo˨ɛ̃˦ | 马鞍 |
| a˥ȵi˨ | 牛 | ȵi˨mo˨ | 老牛 |
| a˥ɣa˥ | 鸡 | ɣa˦na˥ | 阉鸡 |
| a˥tha˨ | 刀 | tha˨mɯ˥du˨ | 砍刀 |
| a˥ʧhɛ˦ | 弩弓 | ʧhɛ˦hĩ˧ | 弩索 |
| a˥phu˨ | 南瓜 | phu˨ʒi˧mu˥ | 瓜葫芦 |

8.名词前加 e˥，表示这名词是有所属的，因此它前边还可以

加限制性的名词。如：

e˥mi˧ 名字
a˥na˦ e˥mi˧ 阿娜（老大）的名字
e˥ne˧ 穗
kho˩ʃa˦ e˥ne˧ 玉米穗
e˥do˧ 底
bɛ˥˩ne˥ e˥do˧ 甑底
e˥ʧua˦ 藤 a˩pu˦ e˥ʧua˦ 黄瓜藤

还有一部分表示颜色、形状、性质等的名词，也带词头 e˥，但词根是形容词。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| e˥sɿ˩ | 红的 | e˥kho˥˩ | 缺口 |
| e˥ku˧thu˩ | 灰的 | e˥tu˧˥lu˧ | 皱纹 |
| e˥da˩ma˦ | 大的 | e˥ɣo˥˩ | 阴面 |
| e˥nu˩za˩ | 细嫩的 | e˥ʧɛ˥˩ | 杂的 |

（二）代　词

1.人称代词　有单数和复数的区别。第一人称复数有排除式和包括式的区别，第二人称单数有通称和敬称的区别。如：

| | 单　数 | | 复　数 | |
|---|---|---|---|---|
| 第一人称 | ŋua˦ | 我 | ŋua˦ nu˩ | 我们 |
| | | | ʒo˩ | 咱们 |
| 第二人称 | nu˧ | 你 | nu˧ ua˩ | 你们 |
| | na˩ | 您 | | |
| 第三人称 | e˥ | 他 | e˥ ua˩ | 他们 |
| | ʒa:˥ | 他的 | | 她们 |

人称代词单数形式修饰年长的亲属称谓名词时，要改变声调

或元音。如：

ŋuaɫ n̥iɫ za˨ 我弟弟　　ŋua˦（ɫ>˦）tsɿɫ 我姐姐
我　弟　弟　　　　　　我　　姐姐

nuɫ za˨ 你儿子　　noɫ（u>o）pha˨ 你爸爸
你　儿子　　　　　　你　　爸爸

nuɫ sa˥ maɫ 你侄女　　na˦（uɫ>a˦）ʒoɫ 你婶婶
你　侄　女　　　　　　你　　婶婶

e˥ za˨mɯ˩ 他女儿　　ʒɛ˥（e>ɛ）ʒi˩ 他哥哥
他　女　儿　　　　　　他　　哥哥

表示领格，在代词后边加助词tɛ˥，代词的声调和元音都不变。如：

ŋuaɫ tɛ˥ vu˨。　　我的大。
我　的　大

nuɫ tɛ˥ maɫ ma˨ dʑiɫ。　　你的不好。
你　的（助）不　好

e˥ tɛ˥ ma˨ lo˩ se˩。　　他的还不够。
他　的　不　够　还

ʒo˨ tɛ˥ maɫ tɯɫ guɫ uaɫ。　　咱们的种完了。
咱　的（助）种　完　了

2.指示代词

（1）基本的指示代词有近指 theɫ“这”，远指 goɫ“那”。远指分为三级，用辅音清浊、声调高低或元音长短的变化来表示。如：

第一级　goɫ　那
第二级　ko˥　那（远，辅音由浊 g 变清音 k，声调由ɫ调变˥调）。

第三级　ko:˥　那（更远，在第二级形式的基础上，元音由短变长，傈僳语元音不分长短，这种长度只是比一般的元音稍长一些，如果把元音 o 拉得更长，就表示更远的距离）。

如果更明确地指地点、事物、类别，就在指示代词后边加助词 kua˦、ma˦、ʃɿ˨ 表示。如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| the˧ kua˦ | 这儿 | the˧ ma˦ | 这个 | the˧ ʃɿ˨ | 这些 |
| go˧ kua˦ | 那儿 | go˧ ma˦ | 那个 | go˧ ʃɿ˨ | 那些 |
| ko˥ kua˦ | 那儿 | ko˥ ma˦ | 那个 | ko˥ ʃɿ˨ | 那些 |
| ko:˥ kua˦ | 那儿（更远） | ko:˥ ma˦ | 那个 | ko:˥ ʃɿ˨ | 那些 |

傈僳语的指示代词，除 ma˦ “个”以外，不能直接修饰量词，只能修饰数量词组。如：

the˧ thi˨ ʒo˦　这一个（人）　ko˥ sa˨ dzɿ˧　那三棵
这　一　个　　　　　　　　　那　三　棵
go˧ ȵi˨ thɯ˦　那两根　　　　ko:˥ li˧ kha˦　那四村
那　两　根　　　　　　　　　那　四　村

由于傈僳族居住在高黎贡山、碧罗雪山等横断山脉和澜沧江金沙江、怒江流域的高山河谷地带，指示代词也因地形而不同。如：

| 上下<br>横直 | 上边和这边 | 稍上边 | 下边和那边 | 更下边和那边 |
|---|---|---|---|---|
| 一般指 | nio˧ | niɯ:˥ | dʒo˧ | o˦sɿ˧ |

| 上下<br>横直 | 上边和这边 | 稍　上　边 | 下边和那边 | 更下边和那边 |
|---|---|---|---|---|
| 直　指 | nua˥ | nuaː˥ | ʧna˥ | ʧuaː˥ |
| 横　指 | tha˧sɿ˧ | | go˧sɿ˧ | kɯ˥sɿ˧ |
| 隔　指 | tha˧ba˩ | | go˧ba˩ | |

nio˧ kua˦ kho˩ ʃua˦ tɯ˦ su˦ niɛ˥. 上边有人点播玉米。
上　边　玉　米　点播　人　有

ʤo˧ kua˦ ʧɿ˥ ma˦ dzɿ˧ thi˩ dzɿ˧ da˥.
下　边　漆　雌　树　一　棵　有

下边有一棵雌漆树。

e˥ ua˩ nua˥ kua˦ gi˧ ua˧. 他们上边去了。
他　们　上　边　去　了

nuaː˥ kua˦ ʤa˧ gu˧ a˩khɯ˥ ɣɯ˩ ŋa˧. 上边路很远。
上　边　路　很　远　是

ŋua˧ nu˩ nia˦ ʧua˥ niɛ˥ ŋa˧. 我们住在下边。
我　们　下边　住　是

a˦ yo˧ ʧuaː˥ niɛ˥ ŋa˧. 叔叔住下边(更下)。
叔　叔　下边　住　是

tha˧ sɿ˧ nia˦ ɣa˥ ko˥ kha˥ ŋa˧.
这　边　(连)　亚　角　寨　是

这边(横指)是亚角寨。

ɣa˥ ko˦ o˥˩ sɿ˧ ha˧ mi˦ thi˨ ʧhua˦ ʤua˦.
亚 角 那边 地 一 块 有
亚角那边有一块地。

kɯ˥ sɿ˧ na˨ ne˧ nɛ˦ ʒi˧ khɯ˨ ŋa˧. 下边则是江边。
下 边 （连） 江 边 是

ŋua˧ nia˦ no˥mu˨ nɛ˦ ʒi˧ tha˧ ba˨ kua˦ niɛ˦su˦ŋa˧.
我（连） 怒 江 这边 居民 是
我是怒江这边的居民。

lo˦ kho˨ go˧ ba˨ nia˦ tho˨ mi˧ na˧.
山 箐 那边 （连） 松 地 是
山箐那一边是松林地。

3.疑问代词

（1）问事物的有：

a˥ʃɿ˨ 什么

nu˧ a˥ ʃɿ˨ vu˧ to˥˩? 你要买什么？
你 什么 买 要

a˥ʃɿ˨ pɯ˥ do˦ 为什么

ʒo˨ a˥ʃɿ˨ pɯ˥ do˦ ma˨ so˦? 咱为什么不学？
咱 为 什么 不 学

a˦li˧ 怎么

e˥ a˦ li˧ sɯ˥ ŋa˧? 他怎么知道的？
他 怎么 知道 是

（2）问人的有：

a˨ma˦ 谁

a˨ma˦ ʒo˨ tɛ˥ ma˥ la˧? 谁来教咱们？
谁 咱们 教

a˨˩so˦ma˦　　哪个

a˨˩so˦ ma˦ ne˧ bo˦ phe˧˥?　　哪个写下的？

哪　个　（助）写　下

a˦li˧ma˦　　哪个

ŋua˧ tɛ˥ a˦ li˧ 　ma˦ xua˦ la˧?　　哪个来找我？

我　（助）　哪　　　找　来

(3)问地点的有：

a˦kua˦　　哪儿

nu˧ua˨˩ a˦kua˦gi˧?　　你们上哪儿？

你　们　哪儿　去

a˦li˧kua˦　　哪儿

nu˧ a˦li˧ kua˦ ne˥ la˧ ŋa˧?　　你从哪儿来？

你　　哪儿　从　来　是

(4)问时间的有：

a˦thɛ˨˩　　什么时候

ʒo˨˩a˦thɛ˨˩mi˨˩do˦ ʒi˧?　　咱什么时候出工？

咱 什么时候　出　工

a˦mɯ˧　　多久

nu˧ a˦mɯ˧ ʧhi˧ ka˧˥niɛ˧˥?　　你来玩多久？

你　多久　来　玩　耍

(5)问数的有：

a˦miɛ˦　　多少、几

a˦pa˦ nu˧ mo˨˩gua˨˩ a˦miɛ˦ ʧɯ˧˥ bu˧ ku˥ ŋa˧?

爷爷　你　古歌　多少　支　唱　会（助）

爷爷你会唱几支古歌？

nu˧uɑ˩ no˥mu˩ kuɑ˦ ɑ˦ miɛ˦ kho˥˩ mɑ˩ lɑ˧ uɑ˦?
你们 怒江 地区 几 年 没 来 了
你们有几年没来怒江了?

4.反身代词 有两种形式:

(1)在人称代词后加ɣɯ˩"力量",再重复代词,带有"自己的力量、自己……"意思,表示"自己"。如:

ŋuɑ˧ ɣɯ˩ ŋuɑ˧ ʒe˧. 我自己做。
我 自己 我 做

nu˧ ɣɯ˩ nu˧ ʒe˧. 你自己做。
你 自己 你 做

e˥uɑ˩ ɣɯ˩ e˥uɑ˩ ʒe˧. 他们自己做。
他们 自己 他们 做

(2)ʧi˥ʧhɛ˩"自己"是从汉语借来的,它的使用率逐渐扩大。如:

ŋuɑ˧ ʧi˥ʧhɛ˩ ʒe˧. 我自己做。
我 自己 做

ɑ˩bɑ˩mɛ˥ ʧi˥ʧhɛ˩ lɑ˧ ku˥. 干爸爸会自己来。
干爸爸 自 己 来 会

nu˧ ʧi˥ ʧhɛ˩ ɑ˩to˦ thɑ˩ khi˧˥. 你自己不要乱跑。
你 自 己 随便 别 跑

5.任指代词

任指代词只有一个su˦,su˦是"人、人家、别人"的意思。如:

su˦ tɛ˥ so˦ nɑ˦ lo˦. 应该向人家学习。
人(助)学 应 该

ŋuɑ˧ su˦ kɑ˥nɛ˥ ʧho˦. 我跟着人家。
我 人家 后边 跟

su˦ ma˧˩ sɯ˥ nia˦ nu˧ ma˥ go˧˩。
别人 不 懂 （连）你 教 给
别人有不懂的你教给。

傈僳语任指代词 su˦，不能表示数，在它后边不能加 bu˧“们”，bu˧ 只能加在表示人的名词后边。

（三）数 词

1.基数词

thi˧˩ 一　　ɲi˧˩ 二　　sa˦ 三
li˥ 四　　ŋua˧˩ 五　　ʧho˦˨ 六
ʃɿ˧˩ 七　　he˦˨ 八　　ku˦ 九
tshɿ˦ 十　　hɛ˧ 百　　tu˦ 千
mɯ˧˩ 万　　sɛ˧˥ 亿

傈僳语跟汉语一样，以十进位计算数目，从一到九的基数词和累进单位数词“十、百、千、万”等结合，构成更大的数字。如：

tshɿ˦ ɲi˧˩ 十二　　tshɿ˦ ʧho˦˨ 十六
十 二　　十 六
ʧho˦˨ tshɿ˦ 六十　　ɲi˧˩ hɛ˧ 二百
六 十　　二 百
ɲi˧˩ hɛ˧ ŋua˧˩ tshɿ˦ 二百五十
二 百 五 十
ʧho˦˨ tu˦ ʧho˦˨ hɛ˧ mɯ˧˩ 六千六百万
六 千 六 百 万

（1）以上基数词中的“十”和“一”结合为“十一”，“二”和“十”结合为“二十”时，“一”由声母送气的 31 调变为不送气的 55 调；“十”由声母送气变为不送气的。如：

thi˧˩　一　　tshɿ˦ ti˥　十一
tshɿ˦　十　　ȵi˧˩tsɿ˦　二十

（2）数词不能直接修饰名词，要与量词结合才能修饰名词。在基数词“三、四、九”与量词结合为数量词组时，根据量词的不同声调而变换数词的声调。

“三”后边的量词是 33 调或 44 调时，“三”读 sa˧˩；量词是 55 调、35 调、31 调或 42 调时，“三”读 sa˦。如：

sa˧˩ ȵi˧　三天　　sa˧˩ bu˧　三股（线）
sa˧˩ po˦　三蓬（茄子）　　sa˧˩ ʒo˦　三个（人）
sa˦ ʧu˥　三顶（帽）　　sa˦ ko˧˥　三间
sa˦ du˧˩　三条（河）　　sa˦ kho˦˨　三年

“四”后边的量词是 33 调或 44 调时，“四”读 li˧；量词是 35 调、31 调或 42 调时，“四”读 li˧。如：

li˥ bu˧　四股　　li˥ dzɿ˧　四棵
li˥ ma˦　四个　　li˥ tu˦　四千
li˧ kha˧˥　四条（牛）　　li˧ le˧˩　四粒
li˧ khɯ˧˩　四句　　li˧ pɯ˦˨　四本（书）

“九”后边的量词是 33 调或 44 调时，“九”读 ku˥；量词是 35 调、55 调、31 调或 42 调时，“九”读 ku˦。如：

ku˥ bu˧　四股　　ku˥ dzɿ˧　四棵
ku˥ ʒo˦　四个（人）　　ku˥ ma˦　四个
ku˦ kho˧˥　四件（衣）　　ku˦ khu˥　四块（饼）
ku˦ hɛ˧˩　四夜　　ku˦ ɣo˦˨　四支（系）

2.序数　用 e˥vu˥“头、先”＋数词 thi˧˩“一”＋量词表示“第一”。“第二”至“第十”则用基数词＋量词＋thi˧˩＋量词表

示。如：

e˥vu˥ thi˨˩ xuɑ˦˥　　第一回
e˥vu˥ thi˨˩mɑ˧˥　　第一个
ȵi˨˩ xuɑ˦˥ thi˨˩ xuɑ˦˥　　第二回
ȵi˨˩ mɑ˧˥ thi˨˩ mɑ˧˥　　第二个

ʒo˨˩ phɛ˨˩ ʧho˨˩ niɑ˧˥ e˥vu˥ thi˨˩ ʒo˧˥ dɯ˨˩ xuɑ˥ li˧ uɑ˧˥.
咱们 排 球（连） 第 一 名 打 胜 利 了
咱们排球打了第一名。

sɑ˧˥ go˥˩ thi˨˩ go˥˩ tɛ˦˥ pio˧˥ tɑ˦˥ xui˦˥ ʒe˧ fu˧˥ kɯ˧˥.
三 次 一 次 代 表 大 会 召 开 了
召开了第三次代表大会。

用基数词加 tsɿ˥ 表示“第一”、第二”……。如：

thi˨˩ tsɿ˥ niɑ˧˥ sɿ˦˥nɛ˧˥mi˧˥ tɛ˥ po˥˩ʤɑ˧.
第 一 （连） 森 林 （助） 保 护
第一是保护森林。

ȵi˨˩ tsɿ˥ niɑ˧˥ sɿ˦˥dzɿ˧˥ mɾ˥˩zɑ˥˩ʃɿ˥zɑ˥˩ tɯ˧˥.
第 二 （连） 树 木 草 种
第二是种草种树。

sɑ˧˥ tsɿ˥ niɑ˧˥ ɑ˥to˥ mɯ˥ lɑ˧ mɑ˧˥ tɛ˥ ʒɑ˧˥mɯ˧.
第 三 （连） 火 放 来 （助） 防止
第三是防止放野火。

3.概数　“大部分、多数”用 miɛ˨˩ɣɯ˧，“少部分、少数”用 ne˥ɣɯ˧ 表示。如：

kho˨˩ ʃuɑ˧˥ hɯ˨˩ mɑ˧˥ miɛ˨˩ɣɯ˧ mɑ˧˥ ti˥ hɑ˦˥ uɑ˧˥.
玉 米 面 （助） 大 部分 （助） 舂 下 了

玉米面舂了大部分。

ne˥ɣɯ˧ ma˦ ŋua˧ tɛ˥ dze˧ go˨ phe˥.
少部分（助） 我（助） 剩 给 下
把剩下的少部分给我。

差不多或相同相近的用 ka˦tɛ˦ “以上、左右” 表示，如：

ʒo˨ ma˨ dzɿ˧ ma˦ li˧ kho˦ ka˦ tɛ˦ ŋu˧.
咱 没 见面 （助）四 年 以 上 了
咱们不见面四年以上了。

sa˨ ȵi˦ ka˦ tɛ˦ so˦ nia˦ ku˥ le˧ ŋu˧.
三 天 左 右 学（连） 会 了 了
三天左右就学会了。

4.分数

（1）fu˥ “分” 加在两个基数词的后边重复构成，前边是分母，后边是分子。如果分母是十以上的数，要在分母后边加一个助词 kua˦，kua˦ 后边的数是分子。如：

li˧ fu˥ ȵi˨fu˥ 四分之二
hɛ˦ fu˥ li˧ fu˥ 八分之四
ȵi˨ tshɿ˦ fu˥ kua˦ ŋua˨ fu˥ 二十分之五
二 十 分 里 五 分
ȵi˨ hɛ˧ fu˥ kua˦ tshɿ˦ ʃɿ˨ fu˥ 二百分之十七
二 百 分 里 十 七 分

（2）t˨ e˧ “部分”

hi˧ kua˦ t˨ e˧ l˧, p'a˨ʧɛ˥ kua˦ thi˨ be˧ niɛ˥.
屋 里 一 部分 来 院 子 里 一 部分 在
一部分来屋里，一部分在院里。

e˥sɯ˨ thi˨ be˧ ma˧, thi˨ be˧ na˨ne˧ ma˨ ma˧.
颗粒 一 部分 饱满 一 部分 则 不 饱满
颗粒一部分饱满，一部分则不饱满。

## （四）量 词

### 1.名量词

#### （1）个体量词

专用于人的用 ʒo˦ "个、位"。如：

zɑ˨mɯ˩ thi˨ ʒo˦　　一个姑娘
姑 娘 一 个
tsho˦mo˨ thi˨ ʒo˦　　一位老人
人 老 一 位

圆形或椭圆形带腿带把的物体、水果和部分动物用 ma˦ "个"。如：

mɯ˨mi˦ thi˨ ma˦　　一个太阳
太 阳 一 个
dzɿ˨ma˦ʧɯ˦ thi˨ ma˦　　一个桔子
桔 子 一 个
xo˨ bi˧ thi˨ ma˦　　一只飞鼠
飞 鼠 一 只
la˨ sa˥ thi˨ ma˦　　一只豹子
豹 子 一 只

圆而能容物的用 phɛ˩。如：

sɿ˥kɯ˥ thi˨ phɛ˩　　一个碗
碗 一 个
a˥ lu˨ ȵi˨ phɛ˩　　两口锅
锅 两 口

成条的用 thɯ˦。如：

ɣo˥˩ thi˨˩ thɯ˥˩　　一根针
针　一　根

hi˧ dʒu˧ thi˨˩ thɯ˦　　一根椽子
椽　子　一　根

成长形而弯曲的用 ʧɯ˦。如：

dʒa˧gu˧ thi˨˩ ʧɯ˦　　一条路
路　一　条

lo˦hi˧ thi˨˩ ʧɯ˦　　一条溜索
溜索　一　条

平展的用 kho˦。如：

kho˨˩do˧ thi˨˩ kho˦　　一张床单
床单　一　张

xua˨˩dʒi˧ thi˨˩ kho˦　　一张兽皮
兽　皮　一　张

（2）集体量词

mɛ˥˩“队”，专用于军队的。如：

kɛ˨˩ fa˦ ʧui˧ thi˨˩ mɛ˥˩　　一队解放军
解　放　军　一　队

e˦dʒɛ˦　mɛ˥˩ thi˨˩ mɛ˥˩　　一队水兵
水　军　一　队

dzu˧“群”，用于成群的羊、人等。如：

a˥ʧhɿ˥˩ thi˨˩ dzu˧　　一群羊
羊　一　群

tsho˧za˩ thi˩ dzu˧　　一群人
人　　一　　群

phu˥ "堆"、tu˥ "把"、xɯ˥、do˩ "捆"、bu˧ "绺"等用于成堆成把的粮食作物或头发。如：

mo˥˩ thi˩ phu˥　一堆草　　gua˩ thi˩ do˩　一堆荞
草　一　堆　　荞　一　堆

kho˩ʃua˧ thi˩ tu˥　　一把玉米
玉　米　一　把

ʃɿ˥ thi˩ tu˥　　一把草
草　一　把

dzɿ˩khua˩ vu˩ thi˩ xɯ˥　一捆麻杆
麻　杆　一　捆

gua˩ do˩　thi˩ do˩　　一捆荞
荞　捆　　一　捆

o˥tshe˧ thi˩ bu˧　一绺头发　dzɿ˩ thi˩ bu˧　一绺麻
头　发　一　绺　　麻　一　绺

(3)表示度量衡单位的量词

①表示斤两等重量的多借自汉语。如：

tsha˩ bo˧ thi˩ ʧi˥　　一斤盐
盐　　一　斤

ʧi˥dzɿ˩ thi˩ ʧi˥　　一斤生漆
漆　生　一　斤

ʃɿ˥ʃɿ˧ thi˩ pa˩　　半斤黄连
黄　连　一　半斤

xua˩tshɯ˧ thi˩ pa˩　半斤油
油　一　半斤

pɯ˥ mɯ˧ sa˦ lo˧˩ 三两贝母
贝 母 三 两

nɛ˦tshɿ˧˩ li˦ lo˧˩ 四两药
药 四 两

ɣo˦ ʧɿ˦ ȵi˧˩ xɯ˧ 两分熊胆
熊 胆 两 分

do˥˩ ŋua˧˩ xɯ˧ 五分毒药
毒药 五 分

ʒɛ˥˩ phi˥ ʧho˥˩ tshe˧ 六钱鸦片
鸦 片 六 钱

phu˧ ʃɿ˥˩ li˧˩ 七厘银子 ʃɿ˧ hi˥˩ li˧˩ 八厘金子
银子 七 厘 金子 八 厘

②表示长度、宽度的多用手指伸屈、手臂和拳头来衡量，只有尺是借用汉语的。如：

thu˦ “拃”，大拇指与中指伸开的长度。如：

o˧˩ʧɯ˥ thi˧˩ thu˦ 一拃线
线 一 拃

sa˦ so˦ thi˧˩ thu˦ 一拃棉布
棉 布 一 拃

ȵi˦ “拃”大拇指与食指伸开的长度。如：

ʒɛ˥˩ thi˧˩ ȵi˧ 一拃麻布
麻布 一 拃

xua˧˩ mu˧ thi˧˩ ȵi˧ 一拃毛呢
毛 呢 一 拃

gɯ˧˩ “拃”，大拇指到食指下屈的长度。如：

muɯ˧ thi˩ gɯ˩ 一拃布 ʒɛ˥˩ thi˩ gɯ˩ 一拃麻布
布 一 拃 麻 一 拃

bo˧˥ "庹"，两臂平伸的长度。如：

sɿ˥phi˩ thi˩ bo˧˥ 一庹板子
板 子 一 庹
kɯ˥ ʧhi˧˥ thi˩ bo˧˥ 一庹篾笆
篾 巴 一 庹

lɛ˩ ba˩ "半庹"，一臂平伸，中指到胸中线之间的长度。如：

po˧˥ ʧua˧˥ thi˩ lɛ˩ ba˩ 半庹绳子
绳 子 一 半 庹
o˥ thɯ˥ thi˩ lɛ˩ ba˩ 半庹包头布
包 头 一 半 庹

go˥˩ "串" "肘"，虎口到肘关节之间的双倍长度。如：

li˧˥ ti˧˥ thi˩ go˥˩ 一串珠子
珠 子 一 串
bu˩ ȵi˩ go˥˩ 两肘蚕丝
蚕丝 两 肘

tu˥ "拳"，五指向内握，小指和食指间的长度，多用来量牲口的腰围。如：

thi˩ tu˥˩ 一拳 ŋua˩ tu˥˩ 五拳
ta˥ "指"，拇指平伸按下的宽度。如：
lɛ˩ma˧˥ thi˩ ta˥ 一拇指 lɛ˩mɔ˧˥ ȵi˩ ta˥ 两拇指
拇 指 一 指 拇 指 两 指

de˩ "指"，食指、中指两指并拢的宽度。如：

lɛ˩ ȵi˧ thi˩ de˩　　一（手）指
手　指　一　指
lɛ˩ ȵi˧ sa˦ de˩　　三（手）指
手　指　三　指

hi˥˩ “拳”，四指内握，拇指上伸，小指到拇指尖的长度。如：

lɛ˩ma˦ thi˩ hi˥˩　　一拳
拇　指　一　拳
ȵi˩tu˥ lɛ˩ma˦ thi˩ hi˥˩　两拳加一拳（后一拳拇指伸起）
两　拳　拇　指　一　拳

③表示田地面积的用 ʧhua˦“块、丘”外，还用牛犁一天的活计算。如：

ha˧mi˧ thi˩ ʧhua˦　　一块土地
土　地　一　块
a˥ ȵi˩ ȵi˩ tse˦　　两架牛犁地（相当于两亩的面积）
牛　　两　架

④表示容量的有一部分借自汉语；一部分用有容量的名词表示。如：

thi˩ ta˥˩　　一石　　thi˩ te˦　　一斗
thi˩ phe˩　　一升　　thi˩ ko˥　　一合（半升）
thi˩ thu˩　　一桶　　thi˩ a˥lu˩　　一锅
thi˩ lɛ˩ʃa˥　　一口袋　　thi˩ na˥khua˥ 一篮

4.表示时间的量词

thi˩ ʤɿ˥　　一小时　　thi˩ ȵi˧　　一天
thi˩ he˩　　一夜　　thi˩ sa˦khua˦ 一早晨

thi˩ mo˥˩ lo˧ 一下午(半天) thi˩ ʒɛ˦ 一旬(十二天)
thi˩ ha˧ 一月 thi˩ tsɿ˥ 一季
thi˩ kho˥˩ 一年 thi˩ ʧo˩ 一轮

2.动量词

动量词是表示动作、行为的数量。如：

thi˩ go˥˩ gi˧ 去一次 thi˩ xua˦ ʒe˧ 做一次
一 次 去 一 次 做

thi˩ khɯ˩ ma˥ 教一句 thi˩ ʒɿ˧ tshɿ˩ 洗一水
一 句 教 一 水 洗

thi˩ lu˦ mo˥˩ 葬一遍 thi˩ vu˥ bu˧ (鸡)叫一遍
一 遍 葬 一 遍 叫

thi˩ zɿ˦ pɯ˨ 分(酒)一遍 thi˩ phɯ˨ ma˩ 锄一遍
一 遍 分 一 遍 锄

thi˩ kho˦ li˨ 绕一道 thi˩ thɯ˦ bɯ˨ 射一箭
一 道 绕 一 箭 射

傈僳语表示事物的数量，除了比较丰富的量词外，还有一部分名词或动词同数词一起兼表数量。如：

fu˧ ɣa˨ fu˧ thi˩ fu˧ 一个蛋
鸡 蛋 一 个

ɣa˨ fu˧ fu˧ 生蛋
鸡 蛋 生

do˩ gua˩ do˩ thi˩ do˩ 一捆荞
荞 捆 一 捆

gua˩ do˩ do˩ 捆荞
荞 捆 捆

xɯ˦ sa˩ se˧ thi˩ xɯ˦ 一副卦签
卦 签 一 副

sa˩ se˧ se˧　　打卦
卦　签　打

量词的特点：

（1）必须跟数词结合为数量词组才能计量，如 thi˩ ma˦ "一个"。数量词组修饰名词时位于名词之后，修饰动词时位于动词之前。

（2）量词不能直接受形容词的修饰，如汉语"粒大、粒小"，傈僳语只有用名词来表示，如 e˥ma˦ sɯ˩ vu˩ "颗粒大"。

（3）量词不能象汉语那样单独重叠，如"个个、只只"。傈僳语量词重叠后要在前边加 thi˩ "一"，如 thi˩ ʒo˦ ʒo˦ 一个个（指人），thi˩ ma˦ ma˦ 一只只（指动物）。

### （五）动　词

1.动词的时　在动词后边加助词表示。

（1）进行时　用 niɛ˥，niɛ˥ 本身也是个存在动词，可以单独作谓语，加在主要动词后边表示进行时。如：

a˥ʧhɿ˨ lo˥ niɛ˥　　正在放羊
羊　放　正在

o˩phiɛ˩ lu˧ niɛ˥　　正在炒菜
菜　炒　正在

e˦ʤɛ˦ ʧho˨ niɛ˥　　正在浇水
水　浇　正在

hi˧ sɿ˥ niɛ˥　　正在扫房
房　扫　正在

（2）将行时　用助词 to˨表示。如：

ʃa˥gɯ˧ da˧ ɣo˨ kho˥ to˨.　　明天准备采蕨菜。
明天　蕨　菜　采　要

ŋua˧ a˥tha˩ sɯ˥ to˥˩.　　　我要磨刀。
我　刀　磨　要

（3）曾行时　用 ȵi˧lo˧ 或 nio˧ 和 tso˦ 表示。如：

e˥ ne˧ ŋua˧ tɛ˥ ȵi˩ xua˥ ma˥ go˩ la˧ ni˧lo˧.
他（助）我（助）两　次　教　给　来　曾
他曾教我两次。

a˩gɛ˩tsɿ˧ pɛ˩ʧi˦　kua˦ gi˧ tso˦.　阿革子去过北京。
阿革子　北京　（助）去　过

（4）已行时　用 gu˧，位于主要动词后边，表示一般完成。如：

e˥ tɛ˥ ɣo˥˩ ka˥ gu˧.　　　给他打完针。
他（助）针　打　完

a˥vɛ˥˩ dza˧　he˥　gu˧ ua˦.　　拌完了猪食。
猪　食　拌　完　了

2.动词的态

（1）使动态，主要在动词后加 tsɿ˦表示，其次是以动词本身的辅音清浊、送气与不送气和声调变化来表示。

①在动词后加tsi˦，表示“让，使”。如：

za˩ne˧ tɛ˥ tho˩ɣɯ˩ so˦ tsɿ˦.　　让孩子读书。
孩子（助）书　读　让

a˦ma˦ne˦　ȵi˧ma˦ tɛ˥ ʃua˦ xɯ˩ ʤi˦ tsɿ˦.
妈妈　妹妹（助）小麦　面　磨　让
妈妈让妹妹磨小麦面。

②用浊辅音表示自动，清辅音表示使动，有的词声调也发生变化。如：

ʒo˨ khu˨pha˨ tɛ˥ ʤo˦ ma˨ ʧhi˧. 咱们不用怕小偷。
咱们 小偷 （助）怕 不 用

ʒo˨ khu˨pha˨ tɛ˥ ʧo˥. 咱们吓唬小偷。
咱 小偷 （助） 吓唬

nɛ˦ʒi˧ kua˦ sɿ˥de˨ bu˧. 江里漂着柴块。
江 里 柴块 漂

nɛ˦ʒi˧ kua˦ sɿ˥de˨ pu˦. 柴块漂到江里。
江 里 柴块 漂

za˨ ne˧ a˥ȵi˨ a˥ʧɿ˥ do˧. 孩子吃牛奶。
孩 子 牛 奶 吃

za˨ne˧ tɛ˥ a˥ʧɿ˥ to˦. 给孩子喂奶。
孩子 （助） 奶 喂

③浊辅音变成送气的清音。如：

khɯ˨ za˨ miɛ˦sɯ˨ bu˧. 小狗睁眼。
狗 儿 眼 睛 睁

na˧su˦ tɛ˥ miɛ˦sɯ˨ phu˧ tsɿ˦. 让病人睁眼。
病人 （助） 眼睛 睁 使让

ŋua˧ po˦ʧua˦ ma˦ bɯ˧ ʒi˧ua˦. 我的绳子散了。
我的 绳子 （助） 散 了

nu˧ ŋua˧ po˦ʧua˦ ma˦ tha˨ phɯ˧.
你 我的 绳子 （助）别 解散
你别解散我的绳子。

（2）互动态，在动词后加 lɛ˨xo˦ 表示。如：

tsho˦ʃɿ˨ tsho˦ ʤi˨ xo˥ lɛ˨xo˦. 各民族互相团结。
各 民 族 团结 互相

xɯ˥thɛ˨ ʒo˨ ma˨ mo˧ lɛ˨xo˦. 从前咱们没见过面。
从前 咱们 没 见 互相

如果在动词和 lɛ˨xo˦ 之间加 me˦，就表示"互相争……"的意思。如：

thoʌ˨ɣɯ˨ vu˧ me˦ lɛ˨xo˦　　争买书籍
书　买　争　互相

tho˨ɣɯ˨ so˦ me˦ lɛ˨xo˦　　争着学习
书　学　争　互相

e˥ua˨ ȵi˨ ʒo˦ bɛ˦ me˦ lɛ˨xo˦.　他俩争着说。
他们　两　人　说　争　互相

3.动词的趋向

在趋向动词后边加 la˧"来"，表示动作向着说话者，加 gi˧"去"，表示动作离开说话者。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| ʒu˧ la˧ | 拿来 | xo˨ la˧ | 带来 |
| ʒu˧do˦ la˧ | 拿出来 | xo˨dɛ˦ la˧ | 带上来 |
| ʒu˧ gi˧ | 拿去 | xo˨ gi˧ | 带去 |
| ʒu˧do˦ gi˧ | 拿出去 | xo˨dɛ˦ gi˧ | 带上去 |

4.助动词　加在主要动词的后边，表示能愿、补充和结果等。助动词不能单独做句子的谓语。如：

ʒe˧ mɯ˧　有空做　　　ʒe˧ na˧ta˥　必须做
做　空　　　　　　　做　必须

ʒe˧ ni˦ʃɿ˧　喜欢做　　ʒe˧ ka˥kho˨　方便做
做　喜欢　　　　　　做　方便

助动词的否定式，使用否定词 ma˨"不、没"表示，ma˨ 的位置在单音节助动词之前；如果助动词是两个音节的复合词，那么 ma˨ 的位置在中间。如：

ʒe˧ ma˨ mɯ˧　　没空做
做　没　空

ʒe˧ ma˩ khu˧　　做不了
做　不　了

ʒe˧ ni˥ ma˩ ʃɿ˧　　不喜欢做
做　心　不　死

ʒe˧ ka˥ ma˩ kho˩　　不方便做
做　方　不　便

傈僳语的动词比较丰富，有一些动词意义分得很细，如"借"和"还"分两对。还原物的"借"是 ŋua˥，不还原物的"借"是 ʧhi˩；还原物的"还"是 li˥，不还原物的"还"是 tse˥。如：

借"ŋua˥"：还原物　　借"ʧhi˩"：不还原物

a˩go˧ ŋua˥　　借锄头　　dza˧ ʃɿ˥ ʧhi˩　　借谷种
锄头　借　　谷　种　借

na˥khua˥ ŋua˥　　借筐子　　phu˧ ʧhɿ˩　　借钱
筐　子　借　　钱　借

还"li˥"：还原物　　还"tse˥"：不还原物

a˩go˧ li˥　　还锄头　　dza˧ ʃɿ˥ tse˥　　还谷种
锄头　还　　谷　种　还

na˥ khua˥ li˥　　还筐子　　phu˧ tse˥　　还钱
筐　子　还　　钱　还

动词在句中做谓语。动词不能重叠，表示"看看、说说"等时，在动词后加 ȵi˧。如：

lo˥ ȵi˧　　看看　　bɛ˦ ȵi˧　　说说
看　看　　说　说

**（六）形容词**

大多数形容词都能重叠，重叠后加词头或词尾表示不同的形状、性质、深浅和远近等程度。

1.性状形容词　重叠后加词尾 mu˦，表示程度略微加重，也可以用于委婉的语气。如：

phu˦　白　phu˦ phu˦ mu˦　白白的
nɛ˦　黑　nɛ˦ nɛ˦ mu˦　黑黑的
gi˥˧　弯　gi˥˧ gi˥˧ mu˦　弯弯的
li˨˩　重　li˨˩ li˨˩ mu˦　重重的

2.程度形容词　有强弱两个方面，表示深远、宽、满、大的属于强的一面；表示浅、近、窄、矮、小的属于弱的一面。

属于强的一面的形容词，重叠后加词头 ɑ 表示深远、宽广程度加强，声调也随之变化。不论原来音节是什么调，重叠后，前一个音节是55调，后一个音节一般是44调。如：

ɣɯ˨˩　远　ɑ˨˩ ɣɯ˥ ɣɯ˦　远远的
xe˦　宽　ɑ˨˩ xe˥ xe˦　宽宽的
mo˦　高　ɑ˨˩ mo˥ mo˦　高高的
vu˨˩　大　ɑ˨˩ vu˥ vu˦　大大的
nɛ˥　深　ɑ˨˩ nɛ˥ nɛ˥　深深的
ʃɿ˧　长　ɑ˨˩ ʃɿ˥ ʃɿ˦　长长的
thu˧　厚　ɑ˨˩ thu˥ thu˦　厚厚的

属弱的方面的形容词，重叠后不变调，加词尾 zɑ˨˩，表示性状略微削弱。如：

nɯ˨˩　近　nɯ˨˩ nɯ˨˩ zɑ˨˩　近近的
tshɿ˦　窄　tshɿ˦ tshɿ˦ zɑ˨˩　窄窄的
ẽ˧　矮　ẽ˧ ẽ˧ zɑ˨˩　矮矮的
ʒo˦　小　ʒo˦ ʒo˦ zɑ˨˩　小小的
thɛ˨˩　浅　thɛ˨˩ thɛ˨˩ zɑ˨˩　浅浅的

| | | | |
|---|---|---|---|
| du˥ | 短 | du˥ du˥ za˨˩ | 短短的 |
| ba˨˩ | 薄 | ba˨˩ ba˨˩ za˨˩ | 薄薄的 |

在形容词后边，可以加附加成分 le˧、la˧、ʒe˧ 表示性质、状态在发展变化。

（1）加 le˧ 表示一般结果，既可以是积极的，也可以是消极的。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| pɯ˥ le˧ | 变化 | mi˧ le˧ | 忘记 |
| xua˥ le˧ | 胜利 | dze˧ le˧ | 剩余 |
| sɯ˥ le˧ | 知道 | dzo˨˩ le˧ | 对 |

（2）加 la˧表示积极的向上发展。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| lɛ˥ la˧ | 年轻 | nɯ˨˩ la˧ | 靠近 |
| sɛ˥ la˧ | 复活 | phu˨˩ la˧ | 膨涨 |
| sɿ˨˩ la˧ | 红了 | mo˦ la˧ | 长高 |
| vu˨˩ la˧ | 长大 | lɯ˥ la˧ | 变换 |
| miɛ˨˩ la˧ | 发展 | ʒɿ˧ la˧ | 发芽 |

（3）加ʒe˧表示消极的向衰败方向的变化。如：

| | | | |
|---|---|---|---|
| bɯ˨˩ ʒe˧ | 破裂 | mo˨˩ ʒe˧ | 老了 |
| phi˥˩ ʒe˧ | 丢失 | tshe˧ ʒe˧ | 掉了 |
| xo˨˩ ʒe˧ | 退色 | do˨˩ ʒe˧ | 腐朽 |

3.形容词的句法特点

（1）形容词在句中主要做定语，用在名词的后边；如果用在名词前边，那么中间要加助词 ma˦ 或 a˥ma˦，而且不能加词头和词尾，也不能重叠。

o˥˩gua˨˩ dʒɛ˥˩lɛ˥˩mu˧ thi˨˩ kho˦˥　　一条花花的裙子

裙子　　花花　　一　　条

sɿ˦da˧ ʥo˨li˦za˨ thi˨ thɯ˦　　一根直直的木头
木头　直直　一　根
ʥɛ˥˩lɛ˥˩ ma˦ o˨gua˨ khi˨ kho˦　　一件花花的裤子
花　的　裙子　一　条
ʥo˨ a˥ma˦ sɿ˦da˧ thi˨ thɯ˦.　　一根直的木头。
直　的　木头　一　根

（2）形容词做谓语时，不能加词头词尾，也不能重叠。如：

ʥa˧gu˧ the˧ thi˨ ʧɯ˦ ɣɯ˨ ŋa˧.　　这条路远。
路　这　一　条　远　（助）
xɯ˥the˨ ŋua˧ hi˧ kua˦ ʃua˥.　　过去我家穷。
过　去　我　家　里　穷
ko˦ kua˦ mɛ˦la˨ve˧ sɿ˨la˧ua˦.　　山上杜鹃花红了。
山　上　杜鹃花　红了

4. 形容词与动词的差别

（1）形容词变名词时，前边加词头 e˥，动词不能加；动词变名词要在后边加 su˦ 或 du˧，形容词不能加。如：

| 形容词 | ko˥ | 野 | ni˦ʧhɿ˥˩ | 绿 |
|---|---|---|---|---|
| 名　词 | e˥ ko˥ | 野的 | e˥ni˦ʧhɿ˥˩ | 绿的 |
| 动　词 | so˦ | 学 | ma˥ | 教 |
| 名　词 | so˦ su˦ | 学生 | ma˥ su˦ | 教师 |
| | so˦ du˧ | 学习资料 | ma˥ du˧ | 教材 |

（2）形容词有重叠后再加词头词尾的形式，构成三音节词，如 a˥˩ʃɿ˥ʃɿ˧ "长长的"、du˥du˥za˨ "短短的"、ua˥ua˥mu˧ "弯弯的"。动词没有加词头词尾的，只有重叠后加 ka˦ka˦，表示动作的"随随便便"、"匆匆忙忙"，如 bɛ˦bɛ˦ ka˦ka˦ "随便说说"。

**（七）副　词**

副词在句中修饰谓语。它的位置一般在动词、形容词谓语前边，可分五类。如：

1.时间副词

| | | | |
|---|---|---|---|
| xɯ˥ thɛ˨˩ | 从前，先前 | | |
| a˦ mɯ˧ | 现在（即刻） | pha˧ | 才 |
| a˨˩ so˥ | 刚才（过不久） | mɯ˧ ʒa˧ | 好久 |
| mɯ˥ ʤɛ˨˩ | 前 | ka˥ nɛ˥ | 后 |
| a˨˩ ha˧˥ | 待会（不久） | ʃa˥ gua˥ | 将来 |

ŋua˧ a˦ mɯ˧ li˨˩ gi˧.　　我现在回去。
我　现　在　回　去

nu˧ a˧˥ ha˧˥ li˨˩ gi˧.　　你待会回去。
你　待会　回　去

e˥ pha˧ li˨˩ gi˧.　　他刚回去。
他　刚　回　去

nu˧ tɛ˥ mɯ˧ ʒa˧ mo˧ ma˨˩ tso˦ ua˦.
你（助）好　久　见　不　着　了
好久没见到你了。

ʒo˨˩ ʃa˥ gɯ˧ dzɿ˧ lɛ˨˩xo˦lɛ˧ mo˧˥!　　咱们将来再会吧!
咱　将　来　相　会　吧

2.状态副词

| | | | |
|---|---|---|---|
| sɿ˨˩ sɿ˨˩ | 真正地、认真地 | a˨˩ to˦ to˦ | 随便地 |
| dɯ˧˥ dɯ˧˥ | 紧紧地 | a˦ za˧ za˧ | 慢慢地 |
| xɯ˨˩ xɯ˨˩ | 积极地 | ni˧˥ tsha˦ tsha˦ | 快快地 |
| fu˥ fu˥ | 白白地 | ʤi˧ ʤi˧ | 好好地 |

fɯ˥ fɯ˥　白白地　　　　　　lɯ˧˩lɯ˧˩　　　大大地

nu˧ ma˧˩ sɯ˥ lo˦ ʃɿ˧˩ sɿ˧˩ sɿ˧˩ so˦. 你不懂的认真地学。
你 不 懂 的 认真地 学

hɛ˥˧ ȵi˧ ma˦ fu˥ fu˥ tha˧˩ phi˥˧ ʒi˧ tsɿ˦.
时 间 （助）白白地 别 浪 费 使
别把时间白白浪费。

tsho˦ mo˧˩ bu˧ a˦ za˧ za˧˩ gi˧. 老人们慢慢走。
老 人 们 慢慢 地 走

nu˧ ua˧˩ ni˦˥ tsha˦ tsha˦ bo˦. 你们快快写。
你 们 快 快 地 写

dza˧˩ ɣo˥˧ lo˦ ɣo˥˧ lɯ˧˩ lɯ˧˩ vu˧˩ la˧ be˦˥ la˧ ua˦.
庄 稼 粮 食 多多 地 发 展 增 加 了
粮食大大地增产了。

### 3.程度副词

a˧˩ khɯ˥　很　　　　　　　pha˦…pha˦…刚…就…
a˥ di˧˩　最　　　　　　　gua˦…gua˦…边…边…
ua˦…ua˦…越…越…　　ua˦ dzi˧…ua˦ dzi˧ 越…越…

a˧˩khɯ˥ ʤi˧ a˥ma˦ sɿ˦˥ nɛ˦ mi˦
很 好 的 森 林 地
很好的森林地

a˥ di˧˩ vu˧˩ a˥ ma˦ lo˦ phe˧ 最大的城堡
最 大 的 城 堡

ŋua˧ nu˧˩ ua˦ ʒe˧ ua˦ ku˥ 我们越做越会
我 们 越 做 越 会

xua˧˩ mu˥ e˥lu˦ ma˦ gua˧ phiɛ˦˥ gua˧ tshe˦˥ ʒi˧.
毛 旧 的 边 拆 边 断
旧羊毛(衣)边拆边断。

ʐa˩ne˧ za˩ nia˦ pha˦ dza˩ pha˦ bo˧。孩子刚吃就饱。
孩 子 （连） 刚 吃 刚 饱

4.范围副词

a˩ʤɿ˩ 都 xɯ˧thi˧ 全部
a˩miɛ˥ 多 thi˩ʧho˦ 一起
a˥ ti˥ za˩ 一点儿 thi˩ta˦ 一道

the˧ ʃɿ˩ ŋua˦ a˩ʤɿ˩ nu˧. 这些我都要。
这 些 我 都 要

e˥ ua˩ mi˩ ʒe˧ ŋo˩ a˩miɛ˥ sɯ˥. 他们很懂生产知识。
他 们 生 产 知识 很 懂

ʒo˩ thi˩ ʧho˦ gi˧ lai˧! 咱们一块走吧!
咱 一 块 走 吧

tsha˩ bo˦ a˥ ti˥ za˩ kɯ˦ ta˦. 加上一点儿盐。
盐 一 点 儿 加 上

5.否定副词

ma˩ 不、无、没，tha˩ 别、不要、莫

ȵi˥ ȵi˦ mɯ˩ ha˧ ma˩ li˧. 今天不下雨。
今 天 雨 不 下

a˥ ȵi˧ hi˧ kua˦ ma˩ niɛ˥. 阿妮不在家里。
阿 妮 家 里 不 在

nu˧ ʃa˥ gɯ˧ tha˦ d˦ gi˧. 你明天别出门。
你 明 天 别 出 门

nu˧ mɛ˧ ma˩ kɤ˧ nia˦ tha˩ mɛ˧.
你 背 不 动 （连）不要 背

你背不动就不要背。

有一部分动词重叠后，在前边加否定副词 ma˩ 构成副

词。如：

ma˨ na˨ na˨　　不停地
不　停　停

ma˨ ɣo˦ ɣo˦　　悄悄地
不　喊　喊

ma˨ ʤo˩ ʤo˧　　无所畏惧地
不　怕　怕

ma˨ ʒi˩ ta˧ ta˥　　不睡觉地，连夜地
不　睡　睡

mi˨ʒe˧su˧ bu˧ o˨xɯ˧ ma˨ na˨na˨ ʒe˧ niɛ˦.
工人　们　休息　不　停　地　做　正在
工人们不停地工作着。

a˥tsɿ˧ na˨ ma˨ɣo˦ɣo˦ li˨gi˧ ua˧.
姐姐　（连）　悄悄地　回去　了
姐姐么悄悄地回去了。

e˥ua˨ ma˨ʤo˧ʤo˧ se˩ lɛ˨xo˧.
他们　不惧怕地　撕　杀
他们无所畏惧地撕杀。

a˥phu˧ nia˧ma˨ʒi˩ta˥ta˥ tho˨ɣɯ˨ ɲi˥.
阿普　（连）　不睡觉地　书　印
阿普连夜地印书。

## （八）连　词

连词是连接两个词、词组或句子的词。分别举例说明如下：

1. a˨ne˧ "和"连接名词、代词、词组，如果连接的是两个以上的词或词组，那么连词在最后一个成分之前。如：

tsho˧ pa˥ za˨ a˨ne˧ za˨mɯ˨za˨　　男人和女人
男　人　和　女　人

tho˨˩ dzi˧ tho˨˩ sɯ˨˩ a˨˩ne˧ tho˨˩ phiɛ˨˩

松 树 松 球 和 松 叶

松树、松球和松叶

ŋua˧ a˨˩ne˧ nu˧ 我和你

我 和 你

a˥ȵi˨˩ thi˨˩ kha˧˥ a˨˩ne˧ a˥mo˨˩ thi˨˩ ʧhi˧

牛 一 条 和 马 一 匹

一条牛和一匹马

2. be˧ 除能连接名词、代词、词组外，还能连接拟声词和动词、词组和动词。如：

a˥na˨˩ do˧˥sa˨˩do˧˥ be˧ lo˥. 狗汪汪叫。

狗 汪汪 （连）叫

xa˥ xa˥ be˧ ua˨˩se˧ tu˦ la˧. 哈哈的笑起来。

哈哈 （连） 笑 起 来

ŋua˧ the˧ kua˦ niɛ˧˥ ŋa˧ be˧ da˨˩ to˧˥ la˥.

我 这 儿 在 是（连）答 应 来

答应“我在这儿呢”。

e˥ li˥˧gi˧ bɯ˧ ɣɯ˨˩ŋo˧ be˧ du˨˩ʤa˨˩.

他 回去 恐 怕 是（连） 想

心想“恐怕他回去了”。

3. na˨˩“倒是、虽然，则”用来连接形容词、动词。如：

ʤa˧gu˧ ɣɯ˨˩ na˨˩ ɣɯ˨˩ ŋa˧ gi˧ na˨˩ gi˧ sa˦.

路 远 倒 远 是 走 倒 走 好

路虽远，倒是好走。

so˦ na˨˩ so˦ sa˦ pho˧˥ na˨˩ pho˧˥ ʃua˥.

学 倒 学 好 翻译 倒 翻译 难

学倒好学翻译则困难。

vu˧˩ na˧˩ vu˧˩ ŋa˧, li˧˩ na˧˩ ma˧˩ li˧˩.

大 虽 大 是 重 倒 不 重

大虽大，重倒不重。

4. gu˧连接数量词组。如

thi˧˩ ʧɯ˥˩ gu˧ thi˧˩ ʧɯ˥˩ ʒe˧ 一件连一件做

一 件 （连） 一 件 做

thi˧˩ ʃɿ˧˩ gu˧ thi˧˩ ʃɿ˧˩ vu˧ 一样一样数

一 样 （连）一 样 数

5. nia˧˥，既可连接词组，又可连接分句。如：

ŋua˧nu˧˩ mu˧˩ kua˧˥ nia˧˥ khu˧˩ pha˧˩ ma˧˩ niɛ˥˩.

我 们 地 方 （连） 小 偷 没 有

我们的地方没有小偷。

thi˧˩ kho˥˩ ka˥nɛ˥ thi˧˩ kho˥˩ nia˧˥ niɛ˥˩sa˧˥

一 年 后 一 年 （连） 生活

ʤo˧ sa˧˥la˧ ŋu˧.

生活 幸福 了

一年年地过去，过上了幸福生活。

dzɿ˧˩tsho˥˩ dzɿ˧˩ ze˧ le˧ gu˧ nia˧˥ thɛ˧˩sɿ˧ dzɿ˧˩

家 庭 建 牢 固 完 （连） 上面 家

tsho˥˩ a˧˥ le˧ ʒe˧?

庭 怎 么 办

建立了家庭，如何更好地巩固家庭呢？

6. sɿ˥ 可连接两个动词、分句，在 sɿ˥ 后边的都是说明或补充的分句。sɿ˥还表示停顿。如：

khe˦ s˥˥ khe˦ mi˧ do˨˩ ŋa˧ ne˧.
逃（连）逃 名 大 是 要
逃要逃个好名声。

ko˧ kua˧ gi˧ s˥˥ nɛ˧tsh˨˩ du˨˩. 上山去挖药。
山 里 去（连） 药 挖

go˧de˨˩ dʑi˧ s˥˥ phu˨˩pha˨˩ kuɛ˥˩ tɛ˥ po˥˩.
身体 好（连） 祖 国（助）保卫
身体强健，保卫祖国。

e˥ bo˧ka˥ thi˨˩ thɯ˦ ʒu˦ la˧ s˥˥, tho˨˩ ɣɯ˨˩ kua˧
他 笔 一 支 取 来（连）书 上
dʑi˧dʑi˧ bo˧ niɛ˦.
认真地 写 在
他取来一支笔，认真地写在书上。

7. na˦ ma˧ "为了"、pɯ˥do˧ "因而"、kua˧be˧ "由于"、ŋo˧bɛ˧、bɛ˧gɯ˧ "如果"，都是连接前边从句和后边主句的连词。如：

na˦ma˧ "为了"

ʒo˨˩ po˥ʃo˥mi˧ ʒe˧ na˦ ma˧, tsh˨˩sɯ˥su˧ tɛ˥ so˧
咱 水 田 种 为了 经验者 （助）学
dʑi˨˩dʒo˧ ŋa˧.
应 该 是
咱们为了种好水田，应该向有经验的人学习。

pɯ˥do˧ "因为、为了"

go˧ thi˨˩ xua˦ ma˧ pɯ˥do˧, ŋua˧ ʒɛ˥ ts˧ tɛ˥
那 一 次 （助） 因为 我 她 姐 （助）
sɯ˥ ŋu˧. 因为那一次，我认识了她姐姐。
认识 了

ʂʅ˥dzʅ˧ tɯ˦ mi˩ ma˦ ʥi˧ʥi˧ ʒe˧ ua˦ tsʅ˦
树 种 事 （助） 好好 做 得 使
pɯ˥do˦, tsɯ˥ tshɛ˩ ʧua˦ʧua˦ ʥi˧ ʥi˧ ʧho˦ se˩.
为了 政 策 根据 好好 跟 还

为了把植树搞好，还要好好按照政策办。

kua˦be˧ "由于"

tshʅ˧ni˥ mɯ˩ha˧ ma˩ li˧ ma˦ kua˦ be˧, dza˧
今 年 雨 不 下（助） 由于 粮食
a˩khɯ˥ ma˩ ua˦.
很 不 收获

由于今年不下雨，粮食收获很不好。

ŋo˧bɛ˦ "如果"

lo˦ vu˥ ʧɯ˥ kua˦ gi˧ ŋo˧ bɛ˦, ua˩ lu˩ xo˥
箐 头 条 （助）走 如 果 积 雪 滑
la˧ mu˧ ʥo˦ ne˧.
来 恐 怕 呀

如果从箐头走，恐怕积雪滑下来。

ŋua˧ xua˦ ma˩ ua˦ ŋo˧ bɛ˦, nu˧ xua˥ li˧ ŋu˧,
我 找 不 着 如 果 你 胜 利 了
xua˦ mo˧ li˧ ŋo˧ bɛ˦, nu˧ phi˩ le˧ ŋu˧.
找 见 了 如 果 你 输 了
如果我找不着，你赢了；如果找着了，你就输了。

bɛ˦ gɯ˧ "虽然、虽说"

ŋua˧ ʒe˧ ku˥ bɛ˦ gɯ˧, nu˧ ʒe˧ ʥa˧ ʧhʅ˧ ŋu˧.
我 做 会 虽 说 你 帮 助 应当 （助）
虽然我会做，你也应当帮助的。

ʧhɛ˦ pu˥ do˦ kua˦ ni˥ bɛ˦ gɯ˧, biɛ˨ ʒo˨ dzɿ˧
箭 囊 底 上 刻 虽说 蜜 蜂 碰
thɛ˨ ʒu˧ do˦ ŋa˧.
时 拿 出 （助）
虽说刻在箭囊底，碰见蜜蜂（猎取蜂蜜）时要拿出来的。

gɯ-1 “也都、即使”

be˧ ʧhɿ˥˩ li˥˩、dzɿ˨ ma˦ ʧɯ˧ gɯ˧ mi˧ ʃɿ˧ ua˦.
花 红 桔 子 也都 熟 透 了
花红果、桔子也都熟透了。

thi˨ tshɿ˥˩ nu˧ sɯ˥ ua˦ da˧ gɯ˧, thi˨ tshɿ˥˩ nu˧
一 知识 你 懂 得 能 即使 一 知识 你
sɯ˥ ua˦ ma˨ da˧.
懂 得 不 能
即使你懂得一种知识，另一种知识你并不懂。

**（九）助 词**

助词分结构助词、时态助词和语气助词三类。

1.结构助词　有 tɛ˥、ne˧ 或 le˧、ma˦、kua˦等。

（1）tɛ˥有两种用法：

①宾语标志　用在指称人或事物的名词、代词和词组后边，表示宾语。宾语助词使用广泛，在句中不能省略。如：

nɛ˦ tshɿ˨ ʃa˦ pha˨ na˧ su˧ tɛ˥ ɣo˥˩ ka˥.
医 生 病 人 助 针 打
医生给病人打针。

sɿ˦dzɿ˧ lo˦ dzɿ˧ tɛ˥ nu˧ a˨to˦ tha˨ ʧhɿ˦.
树 木（助）你 随便 别 砍
你不要随便砍树木。

e˥ ua˩ a˥ ʃɿ˩ tɛ˥ pa˦ dʒa˩ ua˦ le˧?
他 们 什么（助）听 见 到 了
他们听到了什么？

a˦ ma˦ ma˥ fu˦ la˧ ma˦ tɛ˥ ʧi˥ ha˥ ua˦.
妈 妈 教 导 来 的（助）记 住 了
记住了妈妈的教导（省略主语）。

②物主代词标志 如：

a˥ mo˩ the˧ thi˩ ʧhi˥ a˩ ma˦ tɛ˥ ŋa˧?
马 这 一 匹 谁（助）是
这匹马是谁的？

ŋua˧ tɛ˥ ŋa˧. 是我的。
我（助）是。

ŋua˧ nu˩ tɛ˥ dʒi˧, nu˧ua˩ tɛ˥ ma˩ dʒi˧.
我 们（助）好 你们（助）不 好
我们的好，你们的不好。

a˥tsɿ˦ tɛ˥ ma˦ vu˩, a˥ʒi˦ tɛ˥ ma˦ ʒo˦.
姐姐（助）（助）大 哥哥（助）（助）小
姐姐的大，哥哥的小。

（2）ne˧ 或 le˧，有三种用法：

①主语标志 用在指称人或事物的名词、代词和词组后边，表示主语。如果主宾关系清楚，主语助词可以省略。如：

a˥na˧ ne˧ nu˧ tɛ˥ knu˧ la˧.
阿娜（助）你（助）口 来
阿娜来喊你。

a˩ma˦ ne˧ ŋua˧ tɛ˥ go˩ la˧? 谁来给我？
谁 （助）我（助）给 来

no˥mu˩ kua˧ niɛ˦ su˧ a˩ʤɿ˩ ne˧ sɿ˦ko˥˩ mi˧
怒江 （助） 居 民 全体 （助） 森林 地

tɛ˥ po˥˩.
助 保护

怒江地区的全体居民要保护森林。

②补语标志 用在动词或动宾词组后边，引出补语。如：

niɛ˦ ne˧ thi˩ kho˥˩ lo˦ ma˩ da˧.
住（助） 一 年 过 不 了

再住一年也住不了。

zɛ˥˩ na˩ zɛ˥˩ ne˧ o˧pu˥ kho˥˩.
下（连）下 （助） 蚊子 叮

雨天又有蚊子叮。

a˥to˥ ʧhu˧ ne˧ dɯ˩ za˩ dɯ˩. 火燃烧得轰隆隆。
火 烧 （助） 轰隆隆

③使用工具的标志。如：

dɯ˩do˧be˧ ne˧ ti˥ ha˦. 用木锤砸。
木 锤 （助）砸 上

ba˧tshɿ˩ go˧ thi˩ kho˦ ma˧ bu˩ ne˧ ʃa˦ ha˦.
衣服 那 一 件 （助） 绸 （助） 做 成

那一件衣服是绸做的。

li˧su˧ mo˩gua˩ tsho˧ gua˧ ua˩ gua˧ ŋo˩ nia˧
傈僳 曲调 人 发展 劳力 发展 歌 （连）

li˧su˧ tho˩ɣɯ˩ e˥ʃɿ˥˩ ne˧ ȵi˥ ha˦ ŋa˧.
傈僳 文字 新 （助）印 出 是

傈僳创世记歌是用新傈僳文印的。

（3）ma˧有三种用法：

①用在动词后边，带出状语。如：

o˥˩suɯ˨˩ ʒɿ˧ mat˦ do˨˩lo˨˩lo˨˩。　　谷穗长得沉甸甸。
谷粒　长（助）　沉甸甸

o˥˩ ve˧ ve˧ mat˦ ba˧ le˧ le˧。　　稻花开得金灿灿。
稻花　开（助）　金　灿灿

a˥ phu˨˩ tut˦ mat˦ e˥ ve˧ vet˦。　　南瓜种下它开花。
南　瓜　种（助）　花　开

②用在名词、数量词组后边，起重指和联系作用。如：

tshe˨˩dʒɿ˧ mat˦ pu˥ dot˦ la˧ uat˦。
小米酒（助）酿　出　来　了
小米酒酿出来了。

the˧ thi˨˩ mat˦ mat˦ a˨˩mat˦ tɛ˥ ŋa˧？　这个是谁的？
这　一　个（助）谁（助）是

yo˥ ɲi˨˩ ʒot˦ mat˦ ŋua˧ sa˥ za˨˩ ŋa˧。
那　两　个（助）我的　侄儿　是
那两个是我的侄儿。

③用在形容词后边、名词前边，表示定语。如：

ka˥ʧhɿ˨˩ mat˦ hɛ˨˩ɲi˧ ko˥ niɛ˥。　过上快乐的日子。
快　乐（助）日子　过　着

vu˨˩ la˧ mot˦ la˧ mat˦ ɣɯ˧ lɛ˨˩ ʒe˧ mi˨˩。
发　展　高涨（助）商　业
蓬勃发展的商业。

sɛ˥˩dʒo˧ ua˨˩ɲi˧ mat˦ tso˧ kuɛ˥˩ zɯ˥˩ mi˥˩ kɛ˧
强大　力大　助　中　国　人　民　解
fa˥ ʧi˧。
放　军
强有力的中国人民解放军。

（4）kua˧，用在名词或指示代词、疑问代词后边，表示处所、时间状语。如：

tho˨ ba˨ kua˧ a˥to˥ tha˨ mɯ˥. 别在野外放火。
野 外 （助） 火 别 放

nɛ˧ ʒi˧ khɯ˨ kua˧ khɯ˨ ʧhi˧ xɯ˨ miɛ˨.
江 边 （助） 沙 子 多
江边沙子多。

a˨ne˧ mɯ˨ne˧ kua˧ ʧe˩ ha˦ lo˧ ʃɿ˨.
远 古 （助）创造 下 的 事物
远古时候创造下的事物。

nɯ˧ a˧le˧ kua˧ ɣɯ˧thɯ˧? 你上哪儿转游？
你 哪 （助） 转游

ŋua˥ ko˥ kua˧ pɯ˦mɯ˧ xua˧. 我到那儿找贝母。
我 那 （助） 贝 母 找

2.时态助词（参看动词部分）。

3.语气助词（参看句法部分）。

**（十）感叹词**

感叹词一般用在句子的开头，表示各种情感（参看句法感叹句）。

**（十一）拟声词**

拟声词是摹拟事物的声音构成，一般是两个音节、三个音节和四个音节的，有的可以用五个音节以上。拟声词在句中做状语或补语（参看状语和补语部分）。

# 二、词　组

**（一）并列词组**

由词性相同的两个或几个词并列组成。有的不用连词，有的用连词，有的用兼表并列关系的副词表示。如：

1.不用连词

ɑ˥ʧhɿ˥˩　ɑ˥ʒo˦　　山羊绵羊
山羊　　绵羊

tsho˦　mo˨˩　pha˨˩　tsho˦　mo˨˩ma˦　　老头老太太
老　头　　老　太　太

2.用连词 ɑ˨˩ne˧（或 be˧）

zu˧、ʃuɑ˦　ɑ˨˩ne˧　guɑ˨˩　　大麦、小麦和荞子
大麦　小麦　和　荞子

ŋuɑ˧　ɑ˥ne˧　nu˧　　我和你
我　和　你

3.用连词 ʧho˨˩

tsho˦zɑ˨˩　ʧho˨˩　tsho˦zɑ˨˩　　人跟人
人　跟　人

xuɑ˨˩zɑ˨˩　ʧho˨˩　xuɑ˨˩zɑ˨˩　　兽跟兽
兽　跟　兽

4.用副词 gɯ˧，gu˧

dzɑ˨˩　ʃɿ˨˩、do˧ʃɿ˨˩、guɑ˨˩ʃɿ˨˩　gɯ˧　　无论吃、喝、穿
吃　类　喝　类　穿类　无论

thi˨˩　ʧɯ˥　gu˧　thi˥　ʧɯ˥　　一件又一件
一　件　又　一　件

## （二）偏正词组

由中心词和从属词组合而成。根据中心词和从属词的关系，可以分以下三种：

1.修饰关系　中心词一般是名词、量词、动词或形容词。

（1）名词为中心词：名词修饰名词，修饰词在中心词的前边；形容词修饰名词，修饰词一般在中心词后边。如：

dʑi˩ lɛ˩dʒu˧　　铜手镯
铜　手镯

ʃɿ˥ ʧhi˧ ne˧　　草鞋
草　鞋

ʧi˥ ʧhi˧ a˥lu˩　　保山锅
保山　锅

phɛ˥˩ si˩　　红旗
旗　红

tsho˨ the˧　　聪明人
人　聪明

（2）量词为中心词：修饰的数词在中心词前。如：

thi˩ ʒo˨　　一个（人）
一　个

ɳi˩ ma˨　　两只（猪）
两　只

（3）动词和形容词为中心词：修饰的副词在中心词前边。如：

a˩ to˨ bɛ˨　　随便说　　te˦ te˦ tsho˦　　紧紧地拴
随　便　说　　紧　紧　拴

sɿ˩ sɿ˩ to˩　　努力干　　ua˨ dzi˧ vu˩　　更大
努　力　干　　更　大

a˩ khɯ˥ ʤi˧ 很好　　a˥di˩ bi˧ 最美
很　好　　最　美

2.补充关系

(1)动词为中心词。如：

dza˩ bo˧ 吃饱　　dɯ˩ xua˥ 打胜
吃　饱　　打　胜

bo˦ mi˦ 写得快　　ma˥ phiɛ˦ 教坏
写　快　　教　坏

(2)形容词为中心词。如：

ɕɿ˩ la˧ 红了　　ʒo˦ miɛ˩ dzɿ˧ 大小
红　来　　小　多

phu˩ tu˦ la˧ 胀起来　　mi˦ ʃɿ˧ 熟透
胀　起　来　　熟　死

有的偏正词组要在中心词后边加助词ne˧才能表示补充关系。如：

tshɿ˩ ne˧ ɣa˦ fu˧ ko˥ a˩ le˧ 洗得象蛋壳一样（白）
洗（助）鸡　蛋　皮　一样

o˥ phu˧ phu˧ ne˧ ua˩ a˩ le˧ 白发白得和雪一样
头　白　白（助）雪　一　样

ʧhɿ˩ ʧhi˧ mu˧ ne˧ du˦ za˩ du˦ 羊角吹得嘟噜嘟（响）
羊　角　吹（助）嘟　　嘟

3.领属关系　中心词一般是名词。表示领属者的名词和代词，在中心词的前边。如果中心词是亲属称谓，领属的代词要在语音上发生变化。如：

a˧ ba˧ ʃɿ˧ 爸爸的世族　ʧho˧ na˥ khua˥　独龙簸箕
爸　爸　世族　　　　　　　独龙　簸　　箕

a˦ vu˧ za˧ 舅舅的儿子　nu˧ tshɯ˧ tɛ˦　你的剪刀
舅　舅　儿子　　　　　　　你　剪　　刀

ŋua˥ tsɿ˧　我的姐姐（ŋua˧ 变 ŋua˥）
我　姐姐

no˧ ma˦　你的妈妈（u 变 o）
你　妈妈

na˥ ʒi˥˩　你的哥哥（u 变 a˥）
你　哥哥

ʒɛ˥ ʒi˥˩　他的哥哥（e˥ 变 ʒɛ˥˩）
他　哥哥

（三）动宾词组

被支配者是名词或代词，支配者是动词；被支配者在支配者的前边，关系明确就不加表示宾语的助词 tɛ˥。如：

dza˧ʃɿ˥ sɿ˧　选种　　　xɯ˧tho˧ ɣɯ˧ so˦　学汉文
种　　选　　　　　　　汉　　文　　学

ha˧ mi˧ khɯ˥　开荒地　　　be˧hi˧ ʃɿ˥　开飞机
荒　地　　开　　　　　　飞机　开

如果被支配者指人或人格化的词，要在它们的后边加宾语助词 tɛ˥。如：

ma˦ tɛ˥ go˧　给妈妈　　　ŋua˧ tɛ˥ ma˥　教给我
妈妈（助）给　　　　　　　我（助）教

ko˥ ʧha˧ ta˦ tɛ˥ ʧho˦　跟随共产党
共　产　党（助）跟随

kuɛ˥˩ tɛ˥ po˥˩　保卫国家
国家（助）保

### （四）主谓词组

这类词组中虽有一个主语和谓语，但它在句子里只充当某种成分。主谓词组在句子中可作主语、谓语、宾语、定语。如：

a˦ ɣo˧ xua˨ ga˥˩ gi˧ ua˦。　叔叔打猎去了。（作主语）
叔 叔 猎 打 去 了

a˦ ma˧ ni˥˧ ma˦ dʑi˧。　妈妈心地善良。（做谓语）
妈 妈 良 心 好

ŋua˧ ku˥ ŋua˧ ne˧ ʧi˥˩ ma˨ ŋa˧。
我 会 我 （助）创造 不 是
我会并不是我创造。（作宾语）

ʒo˨ ʒe˧ mi˨ ma˦ e˥ tsɿ˥ a˨ khɯ˥ dʑo˥˧ ŋa˧。
咱 工 作 的 意 义 很 有 是
咱们做的工作很有意义。（做定语）

### （五）同位词组

由前后两个指同一事物并互相说明的词组成，分开看，一个范围比较大，一个范围比较小。普通名词在前，专有名词在后。如：

ȵi˧ ma˦ a˥ na˨ bo˧ ȵi˥ ȵi˦ li˨ gi˧。
妹 妹 阿 南 波 今 天 回 去
阿南波妹妹今天回去。

tsɯ˧ ʧa˨ phɛ˥˩ a˨ ʧhɛ˥˧ ma˥ mi˨ ʧua˦。
州 长 裴 阿 欠 报 告 作
裴阿欠州长作报告。

ŋua˧ nu˨ nia˦ mo˧ do˧ ʃɿ˥ pha˨ a˥ dɯ˥ tɛ˥ so˦。
我 们 （助） 汽 车 司 机 阿 登 （助） 学习
我们向阿登司机学习。

傈僳语里还经常用人称代词、名词组成同位词组。如：

na˥ ʒi˥˩ ŋua˧　　你哥我　mɯ˥˩ ti˥ nu˧　独女你
你　哥　我　　　　　　　独　女　你
a˨˩ ma˥ na˧ ŋua˧　阿玛娜我
阿　玛　娜
a˥ dɯ˥ nu˧　　阿登你
阿　登　你

## 三、句子成分

傈僳语的句子成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语六种。其中主语、谓语、宾语三种是句子的主要成分；定语、状语、补语是修饰和补充主要成分的。

### （一）主　语

主语的位置一般在谓语之前，也就是说一般在句子的开头。能作主语的有名词、代词、动词、并列词组、数量词组、动宾词组、主谓词组和同位词组。

1.名词或代词作主语，如：

ʒɯ˨˩ mi˨˩ ʧɯ˥˧ fu˧ a˨˩ khɯ˥ ʤi˧.　　人民政府很好。
人　民　政　府　很　好

a˥ ɣa˥ ma˦ dza˧ tho˥˧ dza˨˩.　　母鸡啄食。
鸡　母　食　啄　吃

e˥ xua˥ ʧhi˨˩ la˧ua˦.　　他明白了。
他　明　白　了

a˨˩ ma˦ ne˧ ʒu˧ ha˥˧ ŋa˧.　　是谁捉到的。
谁　（助）捉　到　是

2.动词做主语，如：

tɯ˥˧ thɛ˨˩ sɿ˧ bi˧ mi˦ ŋa˧.　　飞是比跳快。
跳　上　面　飞　快　是

sɿ˦˥ na˨˩ nu˧ sɿ˦˥ ku˥ ŋa˧。 打扫你倒是会打扫。
打扫 倒 你 打扫 会 是
khi˦˥ sɿ˥ khi˦˥ mi˧ dɔ˨˩ ŋa˧ ne˧。逃（婚）也逃得有名声。
逃 （连）逃 名 大 是（助）

3.并列词组作主语，如：

a˥ ʒi˥˩ ȵi˧ za˨˩ tha˨˩ lɛ˨˩ xo˦。 哥哥弟弟互相友爱。
哥 哥 弟 弟 友爱 互相

ŋua˧ a˨˩ne˧ e˥ a˨˩ʤɿ˨˩ mi˨˩ʒe˧ su˦ ŋa˧。
我 和 他 都 劳动 人 是
我和他都是劳动人民。

sɿ˦˥li˨˩ be˧ ma˦da˧ nia˦ hi˧ ʃa˦˥ kua˦ ze˨˩zɛ˥˩
木材 和 竹子 （连）房 造 （助） 有用
du˧ ŋa˧。
的 是
木材和竹子是造房的有用材料。

4.数量词组作主语，如：

thi˨˩ na˨˩ ȵi˧ nia˦ ʃɿ˨˩ ȵi˧ ŋa˧。 一星期是七天。
一 星 期 （连） 七 天 是

sa˧ ha˧ mɯ˨˩thɛ˨˩ ʧhi˧ la˧ ua˦。 三月到来了。
三 月 前面 到 来 了

ȵi˨˩ kho˥˩ pha˦ lo˥˩ mɯ˧ ma˨˩ mɯ˧。两年还没有到。
两 年 刚 过 及 不 及

5.动宾词组作主语，如：

mɯ˨˩ ha˧ ma˨˩ li˧ hi˧bi˧ ʃa˦˥。 雨不下就先搭棚
雨 不 下 棚 架

ʒi˨˩ma˦ ma˨˩ ʤɿ˨˩ kho˥˩ʤe˧ ko˦。 河水没涨先架桥
河 不 涨 桥 架

ȵi˨mo˨ xua˨ dza˨ sɿ˨ʧhi˧ na˧. 吃老牛肉牙齿痛。
牛老 肉 吃 牙齿 痛

6.主谓词组作主语，如：

ʒo˨ sɯ˥ lɛ˨xo˦ ma˦a˨la˧ tshɿ˧ kho˥˩ lo˥˩ ua˦.
咱们 认识 互相 差不多 十 年 够 了
咱们认识已有十年了。

nu˧ the˧ le˧ ʤi˥˩ ma˦ma˨ dzo˨. 你这样缝不对。
你 这 样 缝（连）不 对

7.同位词组作主语，如：

a ɣ˦ ʃɿ˥sɿ˦ bo˧ lo˦tshɿ˥ dɯ˨. 夏斯波叔叔打石头。
叔叔 夏斯波 石头 打

a˥ʒi˥˩, ŋua˧ nu˧ tɛ˥ sɿ˥sɯ˨ ha˥˩ go˨.
哥哥 我 你（助） 果子 摘 给
哥哥，我给你摘果子。

（二）谓 语

谓语的位置在主语（或宾语）的后边。能作谓语的有动词、形容词、名词、代词、并列词组，数词或数量词组、偏正词组、主谓词组和同位词组。

1.动词或形容词作谓语，如：

ŋua˧ nu˧. 我要。 ŋua˧ ʒe˧ ku˥. 我会做。
我 要 我 做 会

e˥ vu˧ ha˥ ŋa˧. 他买下了。
他 买 下 是

ʒo˨ ni˥nu˧ lɛ˨xo˦. 咱们互相友爱。
咱们 友爱 互相

za˨gu˨ sɛ˥˩ ʤo˧. 小伙子力气大。
小伙 力 大

dza˧o˩ʒ1˧ kua꜔ tsha˩bo꜔ khua˩. 菜汤里盐咸。
菜 汤 里 盐 咸
mi˩ʒe˧ su꜔ ʧ1˥ʒ1˧ ʃu˩ʃu˩. 做活的人汗水淋淋。
做活 人 汗水 淋淋

2.名词或代词做谓语，如：

ŋua꜔ li꜔su꜔ ʃ1˩. 我（是）傈僳族。
我 傈僳 族
ʃa˥gɯ˧ na˩li˥ ȵi꜔. 明天（是）星期四。
明天 星期四

a˥ȵi˧ka˦ nia꜔ ʧua˥ niɛ˦ ŋa˧. 阿妮干住地在下边。
阿妮干 （连） 下边 住
nu˧ ɣɯ˩ nu˧, e˥ ɣɯ˩ e˥. 你的是你的，他的是他的。
你 自己 你 他 自己 他

ʒo˩ tɛ˥ nia꜔ ʒ˩ tɛ˥. 咱们的是咱们的。
咱们（助）(连）咱们（助）

3.并列词组作谓语，如：

ŋua˧nu˩ ma˩ na˩nɛ ʒ˧ ma˩ na˩na˩ so꜔.
我 们 不 停 做 不 停 学

我们不停地工作不停地学习。

ka˦pu˦ the˧ thi˩ dzu˧ ma꜔ ʤi˧phɯ˩ ma˩ do˧
干 部 这 一 些 （助） 酒 不 喝

mu˩khu˩ ma˩ ʧh1˨. 这一些干部不喝酒不吸烟。
烟 不 吸

e˥ po˥ ʃo˥ mi˧ kua꜔ ʤɯ˩khi˩li˥ kɯ꜔ xua˦fe˩
他 水 田 里 畜 粪 也 放 化 肥

li˥ kɯ˦.
也 放
他的水田里放畜粪也放化肥。

4.数词或数量词组作谓语，如：

a˦ma˦ ne˧ nia˦ ku˥ tshi˧ ku˥.
母亲 世族（连）九 十 九
母亲的世族（有）九十九。

tsɿ˩˥li˦ mɛ˥˩ nia˦ ʃɿ˨˩ tshɿ˧ ʃɿ˨˩.
自里 兵（连）七 十 七
自里（人名）有兵七十七。
（以上二例见诗歌唱词）

the˧ ma˧ li˥ ma˧ 这个（是）四个。
这 个 四 个

go˧ ma˧ ŋua˨˩ ʧi˥ pa˥˩. 那些（是）五斤半。
那 个 五 斤 半

5.偏正词组作谓语，如：

tha˧ nia˦ no˥mu˨˩ nɛ˦ʒi˧ tso˩˥ mɯ˧.
那（连）怒 江 源 头
那是怒江的源头。

the˥ thi˨˩ ʒo˦ ma˦ ŋua˧ kua˧ ʧho˨˩.
这 一 个（助）我 朋 友
这个是我的朋友。

yo˩˥ thi˨˩ ʧɯ˩˥ nia˦ bɛ˦ mu˧ mo˨˩gua˨˩.
那 一 调（连）官 司 调
那一调是官司调。

6.主谓词组作谓语，如：

ni˥ŋo˧ du˧ ma˦ ŋua˧ a˥ti˥ li˥ ma˩ dʑo˥.
挂 念 的 我 一点儿 也 没 有
要挂记的事，我一点儿也没有。

e˥ ku˦ phe˥ ma˦ nu˧ ʒu˧ gi˧ ha˩!
他 放 下 的 你 拿 走 吧
他放下的东西你拿走吧！

7.同位词组作谓语，如：

e˥ nia˦ ɲi˧ ma˦ a˥ʧha˦. 她是阿恰妹妹。
她（连） 妹妹 阿恰

nu˧ nia˦ ko˦ sɛ˥ su˦ʧi˥ ʒo˥ ma˦tsɿ˦ ŋa˧.
你（连）公 社 书 记 约 玛 子 是
你是公社书记约玛子。

（三）宾 语

宾语的位置在动词谓语的前边，宾语加了助词以后，可以提到主语前，甚至省略主语也不产生混乱。能作宾语的有名词、代词、并列词组、偏正词组、主谓词组或同位词组。

1.名词或代词做宾语，如：

phɛ˥˩ dzɿ˦ phɛ˥˩su˩ de˥˩. 橡树结橡子。
橡 树 橡 子 结

ʒo˩ tsho˦dzu˧ tɛ˥ ua˩kho˥. 咱们依靠群众。
咱 群众 （助） 依靠

nu˧ ua˩ a˥ʃɿ˩ ni˥ʃɿ˧ ŋa˧? 你们喜欢什么？
你 们 什么 喜欢

ŋua˧ nu˩ tha˧ niɛ˥. 我们住这儿。
我 们 这儿 住

上边第二例 tsho˦ dzu˧ 后边加表示宾语的助词 tɛ˥，宾语

也可以放到主语 ʒo˨˩ 的前边，成为 tsho˦ dzu˧ tɛ˥ ʒo˨˩ uɑ˨˩ kho˦˥，其意思完全一样，不至于误为“群众依靠咱们”。

2. 并列词组作宾语，如：

ʒo˨˩ ɑ˦thɛ˨˩ɑ˨˩mi˧ tɑ˦ be˧ kuɛ˥˧ʧɑ˦ tɛ˥ du˨˩ʤɑ˨˩ ʧhi˧.
咱们 任何时候 党 和 国 家（助） 想 到
咱们任何时候都要想到党和国家。

e˥niɑ˦ dzɑ˨˩ du˧ be˧ guɑ˨˩ du˧ mɑ˦ suɑ˥˧ hɑ˦˥ uɑ˦.
他 吃 的 和 穿 的（助）算 好 了
他计算好吃的和穿的。

ŋuɑ˧ sɿ˧ phɑ˨˩ ʤɑ˧ du˨˩ ʤɑ˧ duɯ˦ ɲiɛ˦˥.
我 岳 父 路 挖 路 筑 正在
我岳父正在挖路筑路。

3. 偏正词组作宾语，如：

ŋuɑ˧ zɑ˨˩di˧ ɑ˥ɲi˨˩ ɑ˨˩miɛ˦˥ khɑ˦˥ lo˥.
我 幺儿 牛 很多 条 放
我的幺儿放好几条牛。

o˥ɣo˨˩mɑ˦ kho˨˩ʃuɑ˦ dzɑ˨˩ su˦ ʧɛ˦˥mi˥˧ tɛ˥ ʒu˧ uɑ˦.
伯 母 玉 米 吃 的 猴子（助）捉 到
伯母捉到吃玉米的猴子。

e˥ uɑ˨˩ ŋuɑ˥ uɑ˦ thi˨˩ ɣo˥˧ xuɑ˦. 他们找一副捕鱼工具。
他 们 鱼 具 一 副 找

4. 主谓词组作宾语，如：

ɑ˦pɑ˦ e˥ tɛ˥ nɑ˧ ɲi˧ nu˧ ŋuɑ˥ ʃɿ˥˧ ŋɛ˥˧?
祖父 他（助）问 你 鱼 姓 吗
祖父问他：你姓鱼是吗？

ŋua˧ nu˩ niɛ˥ tɯ˥ kuaʔ mu˩ luʔ ma˩ tsoʔ.
我 们 住 地 （助） 地 震 不 过
我们住的地方地没有震过。

nu˧ua˩ ze˩ lu˧ tho˩ɣɯ˩ maʔ, ŋua˧ nu˧.
你们 用 旧 书 的 我 要
你们用旧了的书，我要。

5. 同位词组作宾语，如：

ma˥ maʔ tho˩ɣɯ˩ soʔ pha˩ a˥khe˧ tɛ˥ ma˥ go˩.
女 教师 学生 阿开 （助） 教 给
女老师教学生阿开读书。

ŋua˧ bɛʔmuʔ khɯ˩ suʔ xo˦a˩ lu˥ tɛ˥ xuaʔ.
我 审判 员 何 阿鲁（助） 找
我找审判员何阿鲁。

nu˧ za˩tʃhɿ˩za˩ a˥phu˧ tɛ˥ lɛ˩ʃɿ˧ ʒe˧ dʒa˧.
你 孤 儿 阿 普 （助）尽力 帮 帮
你尽力帮助孤儿阿普。

## （四）定 语

能作定语的有名词、代词、形容词和数量词组。

1. 名词或代词作定语，位于中心词的前边。如：

kho˩ʃuaʔ vu˩ a˩khɯ˥ paʔ dza˩ miʔ.
玉 米 杆 很 吸 吃 甜
玉米杆很甜。

nɛʔʒi˧ khɯ˩ kuaʔ ŋua˥ la˩ niɛ˥. 江边有水獭。
江 边 （助） 水 獭 有

bɯ˥ ʧhɿ˦ ŋua˧ ʧhɿ˦ tha˩ ʧɛ˦tsɿʔ.
别人 羊 我 羊 别 混杂
别人的羊我的羊不要混杂。

e˥ ʧi˥ʧhɛ˨˩ ni˥˧ ma˧ kua˦ sɯ˥ ŋa˧.
他 自己 心 里 知道（助）
他自己心里知道。

2.形容词作定语，位于中心词的后边，如果放在中心词前边，则定语后须加助词 a˥ma˦ 或 ma˦。如：

the˧ ma˦ nia˦ ŋua˧ za˥˩mɯ˥˩ vu˨˩.
这 个（连）我 女儿 大
这是我大女儿。

si˥kɯ˥ ʒo˦ʒo˦ za˨˩ ȵi˨˩ phɛ˨˩. 两个小小的碗。
碗 小小 的 两 个

ŋua˧ sa˦so˦ phu˧ vu˧ ni˧˥ʃɿ˧. 我愿意买白布。
我 布 白 买 愿意

e˥ a˨˩khɯ˥ ko˥ ma˦ a˥mo˨˩ thi˨˩ ʧhɿ˧ hi˧ ha˥˧.
他 很 野 的 马 一 匹 养 着
他养着一匹很烈的马。

3.数量词组作定语，位于中心词的后边，不能挪动。如：

ua˨˩ lu˥ dzɿ˦ thi˨˩ dzɿ˦ tɯ˦ 种一棵白杨树
白 杨 树 一 棵 种

za˥˩mɯ˥˩ za˥˩ tɛ˥˩pio˧ ȵi˨˩ ʒo˦ sɿ˧ 选两个妇女代表
妇女 代 表 两 个 选

vɛ˥˩ za˨˩ thi˨˩ ʤua˨˩ 一窝小猪
猪 儿 一 窝

### （五）状 语

状语的位置在中心词的前边。能作状语的有副词、时间名词、拟声词。

1. 副词作状语，如：

so꜔ su꜔ bu꜓ ʧɿ꜔ʧɿ꜔ bo꜔ ku꜒ le꜔ua꜔.
学 生 们 真正 写 会 （助）
学生们真正地会写了。

ʒo˩nia꜔ ʤi꜓ʤi꜓ so꜓. 咱们要好好地学。
咱 好好 学

the꜓ thi˩ xua꜒ ma꜔ nia꜔ nu꜓ pɯ꜒pɯ꜒ gi꜓ ŋo꜓.
这 一 次 （助）（连） 你 白白 去 了
这一次你白去了。

ŋua꜓ the꜓ kua꜔ ʤo˩ʤo˩ la꜓ niɛ꜒ ŋo꜓.
我 这 儿 经 常 来 在 （了）
我是经常来这儿的。

e꜒sɛ˥˩ ua˩ ma꜔ fu꜒ fu꜒ ma˩ phi˥˩ ʒe꜓.
他 力 （助） 白白 没 费 了
他的力没有白费。

2. 时间名词、代词作状语，如：

ŋua꜓ nu˩ a꜔mɯ꜓ sɿ꜒ ʒe꜓. 我们现在才做。
我 们 现在 就 做

ma꜒ma꜔ ʃa꜒gɯ꜓ ua꜓ ȵi꜓ le˥˩ la꜓.
教 员 明天 后 天 回 来
女教员明后天回来。

nu꜓ a꜔ le꜓ he꜒ ŋa꜓? 你怎么办的？
你 怎 么 办 的

3. 拟声词作状语，一般要在拟声词后加 be꜓，如：

xa꜒xa꜒ be꜓ ua˩se꜓ tu꜔ la꜓ ua꜔. 哈哈笑起来了。
哈哈 （连） 笑 起 来 了

kuɹsaɹ kuɹ be˧ do˦ gu˧ le˧ ua˦。咕噜噜地喝完了。
咕 噜 噜 （连）喝 完 了

ka˥˩ta˥˩ ka˥˩ to˥˩ be˧ ʧhɿɹ niɛ˥˧。
咯 答 咯 答（连） 织 在
（她）在咯答咯答地织。

ku˥˩ki˥ la˥˩ta˦ be˧ ȵiɹ sa˦ khɯɹ mɯ˧。
叽哩 拉打 （连） 二 三 声 叫
叽哩拉打叫了两三声。

（六）补 语

可分为动词补语和形容词补语两类，位置都在被补充的中心词后边。

1.动词的补语

（1）形容词作动词的补语，如：

e˥ ʤi˧phuɯɹ do˧ ʒi˥˩ le˧ ua˦。 他喝醉了。
他 酒 喝 醉 了 了

ba˧ tshɿɹ tshɿɹ phu˧ le˧ ua˦。 衣服洗白了。
衣 服 洗 白 了 了

（2）名词作动词的补语，动词后边加助词ne˧，如：

tshɿɹ ne˧ ɣa˦fu˦ ko˥ aɹ le˧。 洗得象蛋壳一样白。
洗 （助）鸡 蛋 壳 一 样

lɛ˥˧ ne˧ dzɿɹ khuaɹ vuɹ aɹle˧。 漂得象麻杆一样白。
漂（助） 麻 杆 一样

（3）拟声词做动词的补语，有的在动词后加助词ne˧，有的直接放在动词后。如：

a˥to˥ biɛ˦ ne˧ duɹzaɹduɹ。 火燃烧得嘟噜嘟（响）。
火 燃 （助） 嘟 嘟

ʒi˧tshaɫ tsuɫ ne˧ ku˧ thu˨thu˨.
开 水 开 （助）咕 嗵嗵
开水开得咕嗵嗵（响）。
xoɫ duɯ˨ ta˦ta˦ ta˥ o˧. 打铁打得嗒嗒（响）。
铁 打 嗒嗒 的 了
miɫ ma˨ dʑɛ˨ dʑɛ˨ dʑɛ˨ ta˥ o˧.
地 犁 呷 呷 呷 的 了
犁地犁得呷呷呷（响）。

（4）动词作动词的补语，如：

nu˧ o˨phiɛ˨ nio˥ dza˨. 你拣吃菜。
你 菜 拣 吃
ŋua˧ nu˨ gua˧dze˧ tshe˥ ha˥. 我们商量定了。
我 们 商 量 断 了

2.形容词的补语，只有形容词一种。如：

sɿ˥ve˧ sɿ˨ ʃɿ˧ uaɫ. 花红透了。
花 红 死 了
e˥ pu˥do˧ niaɫ ʃua˥ ʃɿ˧ uaɫ. 为了他痛苦透了。
他 为了 （连） 痛苦 死 了
go˧ maɫ vu˨ miɛ˨ dzɿɫ. 那个大多了。
那 个 大 多 了

## 四、句 子 类 型

### （一）单句和复句

按照结构分，句子可分为这两种类型。

1.单句 又分为单词句、谓语句、主谓句。

（1）单词句 如：

a˧a˧！　呵呵！　—　ba˧˥ba˨˩！　爸爸！（惊叹）
o˥lɯ˨˩！　喂！　ʒa˧˥ʒa˨˩！　奶奶！（惊叹）

（2）谓语句　如：

ka˧˥ niɛ˧˥ se˥˧！　玩一会！　o˨˩xɯ˧ ha˨˩！　歇会！
gi˧lɛ˧ ha˨˩！　去吧！　ʃua˥mu˧ ʃɿ˧ʃɿ˧！　谢谢！

（3）主谓句　如：

ma˨ la˨˩ la˧ ua˨。　嫂子来了。
嫂　子　来　了

ŋua˧ pha˨ sɯ˥ se˥˧ ŋa˧。　我才知道的。
我　才　知道　（助）

e˥ li˨˩ gi˧ to˥˧ ŋa˧。　他准备回去了。
他　回去　准备（助）

2.复句　包括两个以上有关联的主谓结构的句子，分偏正复句和并列复句两类。

（1）偏正复句　有以下几种情况：

①偏句末使用连词 pɯ˥ do˨ “因为”的，如：

a˨˩ ba˨˩ mi˨˩ tsha˨˩ ma˨ pɯ˥ do˨，e˥ la˧ ma˨˩
爸　爸　活　忙　（助）　因　为　他　来　不
mɯ˧ ua˨。
空　了

因为爸爸活忙，他没空来了。

no˧ ma˨ ne˨ di˨˩ la˧ ma˨ pɯ˥ do˨，a˥ na˧ the˧
你　妈　女儿　说亲　来　（助）　因　为　阿　娜　这
kua˨ fu˧ dza˨˩ la˧ ŋa˧。
儿　嫁　吃　来　（助）

因为你妈妈来说亲，阿娜才嫁到这儿来。

②偏句末尾使用连词 ŋo˧ bɛ˦ “如果的”，如：

nu˧ tshɿ˨ ma˨ sɯ˥ ŋo˧ bɛ˦，dza˨ ɣo˨ ʃua˦ ua˦
你 经验 不 多 如 果 庄 稼 收获 得
ma˨ ua˦。
不 了
如果你没有经验，庄稼不会丰收。

e˥ li˦ su˦ ŋo˨ pho˥˧ ku˥ ŋo˧ bɛ˦，ŋua˧ pho˥˧ ma˨
他 傈 傈 话 翻译 会 如 果 我 翻 不
ʧhi˧ ua˦。
必 了
如果他会翻译傈僳话，我就不必翻了。

③偏句末尾使用连词 nia˦ 的，如：

ʧhɿ˧ xua˨ a˥ to˥ ʧhu˧ ɲi˧ nia˦，xua˨ dzɿ˨ thɛ˨
鹿 肉 火 烧 试（连）生 肉 上
sɿ˧ dza˨ mi˦ ŋa˧ ʤo˨。
面 吃 好 据 说
据说鹿肉用火烧后，比生肉好吃。

lɛ˨ sa˨ thi˨ thɯ˥˧ pha˦ bɯ˦ nia˦，dzɿ˨ khu˧ ni˥˧
来 洒 一 箭 刚 射（连）麻 团 心
ma˦ bɯ˦ bɯ˨ kɯ˦。
子 射 裂 了
来洒刚射出一箭，麻团心子就射裂了。

④偏句末使用连词 sɿ˥ 或 sɿ˥ ne˧ 的，如：

nu˧ li˧ ku˥ ni˥˧ ʃɿ˧ sɿ˥，ʃa˥ gɯ˧ ʒo˨ thi˨ ʧho˦ gi˧lɛ˧。
你 船 划 愿 意（连）明 天 咱们 一 起 去
你愿意划船，明天咱们一起去。

a˥ tshe˦ tɕi˥ pha˦ mɛ˧ la˧ sɿ˥,ʃɿ˩ thu˩ ʤi˧ thɛ˩
阿 才 肥 料 背 来(连) 黎明 时 时候

mu˩ lu˥ mi˦ kua˦ xo˥ ha˥.
高 粱 地 里 撒 上

阿才背来肥料，黎明时撒在高粱地里。

ŋua˧ thi˩ pa˥ za˩ ka˥ niɛ˥ sɿ˥ ne˧, hi˧ khu˩ kua˦
我 一 会 儿 玩 (连) 家 里

ni˥ tsha˦ li˩ gi˧.
快 回 去

我玩一会儿后，很快回家去。

⑤偏句末尾使用时间词 thɛ˩ “时、时候”，如：

a˩ ba˩ a˦ ma˦ mi˩ do˦ ʒe˧ thɛ˩, ŋua˧ nu˩ so˦
爸 爸 妈 妈 活 出 做 时 我 们 学

hi˧ kua˦ tho˩ ɣɯ˩ so˦ niɛ˥.
校 里 书 学习 在

爸爸妈妈出去工作时，我们到学校读书。

ve˧ za˩ ma˩ la˧ thɛ˩, ŋua˧ nu˩ ʤi˧ phɯ˩ do˧
客 人 不 来 时 我 们 酒 喝

ma˩ ua˦
不 着

没有客人来的时候，我们喝不到酒。（酒留着招待客人，自己不随便喝）

（2）并列复句　并列的两个分句采用相同单句结构，最常用的是两个分句的并列。分以下几种情况：

①分句末不使用连词的，如：

mɯ˩ ha˧ ma˩ li˧ hi˧ kua˦ niɛ˥ ma˩ ua˦, ve˧
雨 不 下 家 里 在 不 了 客

za˨ ma˩ la˧ dʑi˧ phɯ˩ do˧ ma˩ ua˦①。
人 不 来 酒 喝 不 了
天不下雨家里待不了，客人不来喝不到酒。

ha˧ ʧa˥ dzo˩ nia˦ dza˧ ua˦ da˧，ha˧ ʧa˥ ma˩
月 计算 对（连）粮食 获 得 月 计算 不
dzo˩ dza˧ ma˩ ua˦。
对 粮食 不 获
掌握季节能增产，掌握不好不增产。

the˧ thi˩ ma˧ ma˦ tɛ˥ go˩，ko˦ thi˩ ma˦ pha˩
这 一 个 妈妈（助）给 那 一 个 爸爸
tɛ˥ go˩，ɣo˥ thi˩ ma˦ a˩ ȵi˧ tɛ˥ go˩。
（助）给 那 一 个 姑 姑（助）给
这一个给妈妈，那一个给爸爸，那（远）一个给姑姑。

②头一分句末尾使用连词 li˥ ne˥"即使"、gɯ˥"虽然"，如：

thi˩ dzɿ˩ nu˧ xua˥ da˧ li˥ ne˧，thi˩ dzɿ˩ nu˧
一 治 你 胜 能（连）一 治 你
xua˥ ua˦ ma˩ da˧；thi˩ ka˩ nu˧ ka˩ da˧ li˥ ne，
胜 了 不 能 一 管理 你 赶 能（连）
thi˩ ka˩ nu˧ ka˩ ua˦ ma˩ da˧。
一 管理 你 赶 了 不 能
即使你能战胜他，也战不胜旁的官；即使你能赶走他，也赶不走旁的官（摘自"创世记"）。

thi˩ pɯ˥ nu˧ phɯ˧ gu˧ da˧ gɯ˧，thi˩ pɯ˥ nu˧
一 头 你 解 完 能（连）一 头 你
phɯ˧ gu˧ ma˩ da˧；thi˩ phe˨ nu˧ tshɿ˩ ua˦ da˧
解 完 不 能 一 口子 你 关 得 能

①不下雨要离家去劳动，客人来了招待喝酒，自己也一块喝到酒。

gɯ˧, thi˩ phe˥˩ nu˧ tshɿ˩ ua˦ ma˩ da˧.
（连）一 口子 你 关 得 不 能
你虽能解开一头，另一头你却解不开；你虽能关住一个口，
另一个口你也关不住。（摘自“牧羊调”）

## （二）陈述句、祈使句、测断句、疑问句和感叹句

按照语气分，句子可分为这五种类型。

1.陈述句 又分直陈事实和比较事物两小类。

（1）直陈事实的语气，用不同的语尾助词表示（有的语气助词能用汉语直译出来，有的不能译出来）。如：

① ŋa˧、ma˥˩ 表示肯定的语气，如：

ȵi˥ mi˧ ŋua˧ nu˩ a˩khɯ˥ ka˥˧ ʧhɿ˩ ŋa˧.
今 夜 我 们 很 快 乐（助）
今晚我们很快乐。

ʒo˩ nia˦ thi˩ mu˩ su˦ ŋa˧ ma˥˩. 咱们是同乡呵。
咱们（连） 一 地 人 是 呵

② ŋo˧ 或 ŋu˧ 表示肯定而坚决的语气，如：

sa˥ ma˦ e˥ do˩ ŋua˦ pa˦ ʤɛ˩ li˧ ŋo˧.
侄 女 消息 我 听 到 了 是了
我已听到侄女的消息了。

ʒo˩ ue˥˧ ʃɯ˧ da˩ ma˦ thi˩ ma˦ fu˧ phi˥˩ la˧ ŋu˧.
咱们 卫 星 大 的 一 个 放射 成 功 了
咱们放射成功一个大卫星。

③ lɛː˥ 表示婉转而肯定的语气，如：

ŋua˧ nu˩ tɛ˥ li˥ ʤua˥˧ ŋa˧ lɛː˥! 我们自己也有的呀！
我 们（助）也 有 是 呀

aɻ maɻ mi˩ tsha˩ sɿ˥ ʃa˥ niɛ˦ ma˩ mɯ˧ ŋa˧ lɛː˥。
妈 妈 活 忙（连） 闲 没 空 是 呀
妈妈活忙，没有空闲呀。

（2）比较事物的语气，由两个词性相同或相近的词或词组并列而成。语气比较强的，在谓语前用 thɛ˩ sɿ˧ "上面"；比较弱的用 kuɻ sɿ˧ "下面"，一般则用 thi˩ phi˩ ɣɯ˧、thi˩ li˦ za˩ 表示。

①强的比较，如：

zu˧ niaɻ mu˩ lu˦ thɛ˩ sɿ˧ dza˩ miɻ ŋa˧。
麦 子 高 粱 上 面 吃 好（助）
麦子比高粱好吃。

ɲi˧ za˩ niaɻ ɲi˧ maɻ thɛ˩ sɿ˧ moɻ ŋa˧。弟弟比妹妹高。
弟 弟 妹 妹 上 面 高（助）

ʒo˩ phu˧ maɻ thi˩ kho˩ thɛ˩ sɿ˧ thi˩ kho˩ miɛ˩
咱们 钱（助）一 年 上 面 一 年 多
la˧ uaɻ。 咱们的钱一年比一年增多了。
来 了

②弱的比较，如：

a˥ khi˧ ŋuaɻ kuɻ sɿ˧ ʒoɻ ŋa˧。 阿开比我小。
阿 开 我 下 面 小（助）

bu˩ niaɻ saɻ soɻ kuɻ sɿ˧ ba˩ ŋa˧。 绸子比布薄。
绸子 布 下 面 薄（助）

ʧho˩ mu˩ koɻ niaɻ ua˩ baɻ koɻ kuɻ sɿ˧ ẽ˧ ŋa˧。
独龙 山（连）碧 罗雪 山 下 面 矮（助）
独龙山比碧罗雪山矮。

③相似或相同的比较，如：

nu˧ be˧ e˥ thi˨ phi˨ ɣɯ˧ ta˥ ŋa˧.
你 和 他 一 样 的（助）
你的长相跟他的一样。

nu˧ za˨ ŋua˧ za˨ thi˨ phi˨ ɣɯ˧ ta˥ ŋa˧.
你 儿 我 儿 一 个 样 的（助）
你的儿子跟我的儿子一个样。

nu˧ ni˦ ŋua˧ ni˦ thi˨ li˦ za˨. 你心我心一个样。
你 心 我 心 一 个 样

2.祈使句 分三种情况，如：

①一般祈使语气，用语尾助词 lɛ˧ 表示，比较客气的用 mu˨ 或 lɛ˧ mu˨ 表示。

a˨dʒɿ˨ su˦ thi˨ ʧho˦ so˦ lɛ˧! 大家一块儿来学吧！
大 家 一 块 学 来吧

ŋua˧ tɛ˥ a˥ tɛ˥ be˧ go˨ lɛ˧! 分给我一点儿吧！
我（助）一 点 分 给 来吧

nu˧ e˥ tɛ˥ xo˨ la˧ mu˨! 请你把他领来吧！
你 他（助）带 来 请吧

tsho˦ mo˨ bu˧ na˧ na˦ mu˨! 老人们请听吧！
人 老 们 听 请吧

la˨ ʧa˥ thi˨ kɯ˥ do˧ lɛ˧ mu˨! 请喝一杯茶吧！
茶 一 杯 喝 来 请吧

②命令语气，用语尾助词 xa˨，ha˨ 或 o˧ ha˨ 表示。

nu˧ za˦ ni˧ xa˨! 你试试吧！
你 试 试 吧

nu˧ fu˦ kɯ˦ o˧ ha˨! 你放弃了吧！
你 放 弃 了 吧

nu˧ ni˥khua˨ ni˥ʃɿ˧ le˧ o˧ ha˨! 你心满意足了吧！
你 心里 高兴 了 吧

③否定的祈使语气，在动词前加否定词 tha˨，如果是使动，在动词后边加 tsɿ˦ 表示。

nu˧ ua˨ tha˨ sa˥ ʒi˥! 你们别客气！
你 们 别 客 气

sɿ˥dzɿ˧ lo˦dzɿ˧ ma˦ a˨ to˦ tha˨ khɯ˥.
树 木 （助）随 便 别 砍
不要随便砍树木。

po˥ ʃo˥ mi˧ kua˦ o˥pa˥ ma˦ tha˨ se˥.
水 田 里 青蛙 （助）别 杀
不要杀水田里的青蛙。

za˨ ne˧ tɛ˥ ʤi˧ phɯ˨ tha˨ do˧ tsɿ˦.
孩 子（助） 酒 别 喝 让
别让孩子喝酒。

3.测断句 不十分肯定的猜测和推断的语气，用语气助词 ʤo˨、ŋa˧ ʤo˨ 或 a˧ ʤo˨、ŋa˧ a˨ se˧ "听说，据说，也许"等表示。如：

ma˨ da˧ a˦ pa˦ ma˨ da˧ ʤo˨. 听说爷爷不答应。
不 答应 爷 爷 不 答应 听说

niɛ˥ ma˦ mu˨ ʤu˨ tɯ˦ niɛ˥ ʤo˨. 听说蜘蛛架地线。
蜘 蛛 地 脉 架 在 听说

a˨ ne˧ xɯ˨ za˨ bo˦ mɛ˥ tu˦ la˧ ŋa˧ ʤo˨.
从 前 恒 乍 绷 兵 起 来 听 说
听说从前恒乍绷起义。

a˨ne˧ne˧ thɛ˨ ni˥ ma˨ pɛ˥ su˦ kua˦ʧho˨ ɲi˨ ʒo˦
古 ，时候 心 不 齐 的 朋友 两 人

ȵiɛ˦ a˧ʤo˨。
有 听 说
听说古时候有两个不齐心的朋友。

tiɛ˦ʒi˧ fu˦pha˨ ne˦ ʒo˨ tɛ˥ ʃa˥gɯ˧ tiɛ˦ʒi˧
电影 放映员（助）咱（助）明天 电影
fu˦ go˨ la˧ ŋa˧ a˨ se˧。
放 给 来 也许
也许放映员明天来给咱们放电影。

4.疑问句

1.一般的疑问用疑问代词 a˨ma˦“谁”、a˥ʃɿ˨“什么”、a˦li˧“怎么”表示。如：

e˥ a˨ ma˦ ŋa˧？ 他是谁？
他 谁 是

nu˧ a˥ ʃɿ˨ o˨phiɛ˨ xua˦ ŋa˧？ 你找什么菜？
你 什么 菜 找

na˦ ʒo˧ a˦ li˧ sɯ˥ ŋa˧？ 你婶婶怎么知道的？
你 婶婶 怎 么 知道（助）

2.选择的疑问用重复谓语并在中间加否定词 ma˨ 的方法表示。如：

nu˧ ma˨ nu˧？ 要不要？ ʤua˦ ma˨ ʤua˦？有没有？
要 不 要 有 没 有

e˧ʤɛ˦ se˥ ma˨ se˥？ 喝不喝水？
水 喝 不 喝

nu˧ mɛ˦tha˥hi˧ dzɯ˨ tso˦ dzɯ˨ ma˨ tso˦？
你 火 车 骑 过 骑 不 过
你坐没坐过火车？

e˥ua˩ la˩khɯ˩ xo˥ ku˥ xo˥ ma˩ ku˥?
他 们 犁 头 铸 会 铸 不 会
他们会不会铸犁头?

3.试探性的疑问用语尾助词 ŋa˥ la˩、ŋa˥mo˩ "是吧",表示。如:

nu˧ niaɬ a˥ dɯ˥ e˥ za˩mɯ˥ ŋa˧la˩?
你(连)阿 登 他 女 儿 是 吧
你是阿登的女儿是吧?

tshɿ˧ni˥ dza˩ʃɿ˩ a˩miɛ˥ uaɬ ŋa˧la˩?
今 年 粮 食 很多 收获 是 吧
今年粮食收获很多是吧?

veɬza˩ bu˧ a˩ɲiɬ la˧ ŋa˧mo˩? 客人是昨天来的吧?
客 人 们 昨 天 来 是 吧

4.明知故问的语气用语尾助词 ŋɛ˥、uɛ˥ 或ɛ˥"是吗"表示。如:

nu˧ sɯ˥le˧ gu˧ ŋɛ˥? 你已经知道了是吗?
你 知道 完 是吗

nu˧ua˩ loɬ hi˧ tɯɬ ŋɛ˥? 你们架溜索是吗?
你们 溜 索 架 是吗

ɕoɬpha˩ bu˧ dʑa˩gɯ˩ ha˥ uɛ˥? 学生们准备好了是吗?
学 生 们 准备 好 是吗

e˥ua˩ paɬ ma˩ pɯ˥ ŋɛ˥? 他们不敢交换是吗?
他们 交换 不 敢 是吗

(5)感叹句

感叹句一般在句首用感叹词语表示,但也有不用的。如:

ka˥ʧhɿ˩ ŋo˩ beɬ gu˧ ma˩ da˧ o˧!
高兴 话 说 完 不 得 了
高兴的话说不完了!

bo˦bi˩ the˧ thi˩ phiɛ˩ ma˦ a˩to˦ bi˦ŋo˩ ma˩
图画 这 一 张 （助） 随便 漂亮 不
ŋa˧ o˧!
是 了
这张图画多么漂亮啊！

上面二例是没有用感叹词语的，下面着重介绍句首带感叹词语的感叹句。

1.表示高兴、欢乐的用 ua˦ bɯ˧ “啊呀”、a˥xo˩xo˩ “呵嘀嘀”。如：

ua˦ bɯ˧，ʒo˩ kha˥ kua˦ tɛ˥ pio˦ ȵi˩ ʒo˦ sɿ˦
啊 呀 咱 村 里 代 表 两 个 选
do˦ la˧ ua˦！
出 来 了
啊呀，咱村里选出两位代表了！
a˥xo˩xo˩，na˧sa˦ ma˦ bɛ˦ʃɿ˩ bɛ˦ lɛ˧ ha˩！
呵嘀嘀 好听 的 歌儿 唱 吧 啊
呵嘀嘀，好听的歌儿唱起来啰！

2.表示惊叹的用o˥ʒe˧“哎呀” ʒi˥“噫”、a˥ɣɯ˥“啊呀”、o˧“呵”。如：

o˥ʒe˧，a˥ʃɿ˩ ne˧ ʃa˥ do˦ la˧ ŋa˧！
哎呀 什么 （助）造 出 来（助）
哎呀，用什么造出来的！
ʒi˥，nu˧ li˥ la˧ uɛ˥˩！
噫 你 也 来 是吗
噫，你也来是吗！

a˥ɣɯ˦, ŋua˧ ʧʅ˧ʧʅ˧ du˩ʤa˩ ma˩ ʧhi˧!
呵呀 我 真真 想 不 到
呵呀，我真真没想到！

o˧, a˩ha˦ nu˧ ʤa˩go˥˩ ma˩ mɯ˧ ha˩!
呵 待会 你 后悔 不 及 呀
呵，待会你后悔不及呀！

3.表示恐惧的用 a˥bɯ˦“呵哟”、ɛ˦“哎”。如：

a˥ bɯ˦, ŋua˧ ɲi˦ ma˩ pɯ˥ ma˥˩!
呵哟 我 看 不 敢 嘛
呵哟，我不敢看嘛！

ɛ˦, ma˧da˧ o˥du˧ kua˦ li˩fu˧ thi˩ ma˦ li˦ ha˦
哎 竹子 尖 上 蛇 一 条 盘 着
ŋa˧! 哎，竹尖上盘着一条蛇！
(助)

4.表示悲伤、惋惜的用ʒe˦ʒe˩“唉呀”、ɛ˥“哦”。如：

ʒe˦ʒe˩, ka˦ba˩ ʃʅ˧ o˩! 唉呀，太可惜了！
唉呀 可惜 死 了

ɛ˥, ŋua˥ e˥da˩ma˦ thi˩ ma˦ ʒu˧ li˦ʒi˧ ua˦!
哦 鱼 大 一 条 抓 滑脱 了
哦，一条大鱼抓滑了！

mɛ˥so˦, xua˩ ma˧ khi˦ʒi˧ ua˦! 可惜呀，猎物跑了！
猎物（助）丢 失

5.表示疼痛的用 a˥la˥“呵哟”、a˥tsa˥“啊唖”、a˥lɯ˦“啊噫”。如：

a˥la˥, o˥du˧ na˧ ne˧ ma˩ da˧! 呵哟，头疼得不行！
呵哟 头 疼 的 不 行

a˥ tsa˥, ʒi˧tshа˦ tsha˦ ne˧ ʒu˧ ma˨˩ da˧!
啊 咂 开水 烫 的 拿 不 了
啊咂，开水烫的拿不了！
a˥lɯ˦, o˥mɯ˧ ne˦ to˦ ma˨˩ khu˧ o˨˩!
啊噫 头晕（连）支持 不 住 了
啊噫，头晕得支持不住了！

6.表示答应招呼的用 e˧e˧"唉唉"、a˧a˧"啊啊"、ŋa˧ʧha˧"对"、o˥lɯ˨˩"喂"（只能用在同性之间的招呼）、ha˧"哈"。如：

e˧e˧, nu˧ bɛ˦ ma˦ dzo˨˩ ŋa˧! 唉唉，你说得对了！
唉唉 你 说 的 对 （助）
a˧a˧, ŋua˧nu˨˩ sɯ˥ lɛ˨˩xo˦ ŋa˧!
啊啊 我 们 认识 互相 （助）
啊啊，我们互相认识！
ŋa˧ʧha˧, ŋua˧ hi˧sɿ˧ma˦ tɛ˥ gi˧ tsɿ˦ʧha˦!
好吧 我 妻 子 （助）去 让
好吧，我让我妻子去！
o˥lɯ˨˩, ŋua˧ ka˨˩ʤɿ˦ ka˦ niɛ˦ la˧ se˦!
喂 我 跟前 玩 正在 还
喂，到我这里玩会儿吧！
ha˧, ŋua˧ the˧ kua˦ niɛ˦ŋa˧! 哈，我在这儿！
哈 我 这 儿 在

7.表示轻视的用 phe˨˩"呸"。如：

phe˨˩, ŋua˥ʧhɿ˨˩ ŋua˥the˧ ŋua˧ ma˨˩ nu˧!
呸 臭 鱼 烂 鱼 我 不 要
呸，臭鱼烂鱼我不要！

pheɿ, ʧhiɿnuɿ neɿ maɿ daɿ! 呸，臭得不得了！
呸 臭 （助）不 行

8.表示生气用 ŋuɿ“嗯”、aɿsɛɿ aɿsɛɿ“喂喂”。如：

ŋuɿ, nuɿuaɿ aɿʤɿɿ giɿ haɿ! 嗯，你们都走吧！
嗯 你 们 都 走 吧
aɿsɛɿ aɿsɛɿ, muɿʤɛɿ siɿ siɿ maɿ aɿneɿ!
喂 喂 前面 （连）教训 （助）
喂喂，等以后教训你！

9.表示无可奈何、呼天抢地用 oɿsaɿ“上帝、天那”、baɿ baɿ“爹呀、爸爸”、ʒɛɿʒɛɿ“奶奶呀”。如：

oɿsaɿ, aɿlaɿ leɿ ʃiɿ oɿ! 天那，差点摔死了！
天那 差点 摔 死 了
baɿbaɿ, aɿthɛɿ miɿdoɿ maɿ ʧiɿ!
爹呀 任何时 开天 不 兴
爹呀，开天辟地都不兴！
ʒɛɿʒɛɿ, aɿthɛɿ liɿ paɿʤɛɿ maɿ ʧoɿ!
奶奶呀 任何时 也 听见 没 过
奶奶呀，从来也没听说过呀！

10.表示羡慕、痛苦用 aɿlɯɿ“啊嘞”。如：

aɿ lɯɿ, niɿ hɛɿ neɿ! 啊嘞，真羡慕呀！
啊嘞 羡慕 （助）
aɿlɯɿ, oɿduɿ naɿ neɿ maɿ daɿ oɿ!
啊嘞 头 痛 （助）不 行 了
啊嘞，头痛得不行了！

# 方言

根据词汇和语音的差别，傈僳语可以分为怒江、永胜、禄劝三个方言。

怒江方言分布在怒江傈僳族自治州、德宏傣族景颇族自治州、迪庆藏族自治州、大理白族自治州、丽江地区的丽江等州、县；使用这个方言的人数最多。永胜方言分布在丽江地区的永胜、华坪、宁蒗和四川的会理、盐边、盐源等县。禄劝方言分布在禄劝、武定等县的一些地方。三个方言的他称都是 li˧su˧ “傈僳”，怒江方言和永胜方言自称与他称一致，禄劝方言自称 li˥pho˨˩“傈坡”。说禄劝方言的人口较少。下面分别介绍三个方言的差异情况。

## 一、语音

1.永胜方言中有翘舌音ʈ、ʈh、ɖ，怒江和禄劝方言是舌尖音。如：

| | 永胜 | 怒江 | 禄劝 |
|---|---|---|---|
| 包头 | vu˥ʈhɯ˦ | o˥thɯ˦ | u˥thɯ˥ |
| 想 | ɖɯ˨˩ʤɯ˨˩ | du˨˩ʤa˨˩ | di˨˩ʧha˨˩ |

怒江方言在白语借词中也有 ʈa˨˩“炖”、ʈhɯ˦（赶牛）“往下”、ɖo˦（赶牛）“往上”的音，但还没有构成独立的音位。

2.永胜方言有自成音节的鼻辅音 m̩、n̩、ŋ̍，怒江和禄劝方言没有。如：

| | 永 胜 | 怒 江 | 禄 劝 |
|---|---|---|---|
| 太阳 | ɱ˧˩mi˦ | mɯ˧˩mi˧ | mu˧˩mi˧ |
| 闪电 | ɲ˧˩tsɛ˧˩ | mi˧˩ɣo˦˨bi˦˨ | |
| 烟 | ŋ˧˩khu˧˩ | mu˧˩khu˧˩ | mu˧˩khɯ˧˩ |

3.永胜和禄劝有个卷舌元音，怒江读为平舌音。如：

| | 永 胜 | 禄 劝 | 怒 江 |
|---|---|---|---|
| 头发 | vu˥tshəɹ˧ | u˥tshəɹ˧ | o˥tshe˧ |
| 浇水 | thɯɹ˧˩ | thəɹ˧˩ | thi˧˩ |
| 骑 | dzɯɹ˧˩ | dzəɹ˧˩ | dzɯ˧˩ |
| 知道 | sɯɹ˧ | tsəɹ˥ | sɯ˥ |

4.怒江方言有唇化舌根声母 ku khu gu ŋu xu，在其他两个方言中没有。如：

| | 怒 江 | 永 胜 | 禄 劝 |
|---|---|---|---|
| 跳舞 | kuɑ˦khi˧˥ | kɑ˦ʧhi˧˥ | |
| 苦 | khuɑ˧˩ | khɑ˧˩ | kho˧˩ |
| 穿 | guɑ˧˩ | gɑ˧˩ | (veɹ˧˩) |
| 鱼 | ŋuɑ˥ | ŋɑ˥ | ŋo˥ |
| 赢、胜 | xuɑ˥ | xɑ˥ | xo˥ |

5.怒江和永胜方言声调的数目一致，一般有六个调，而禄劝方言只有三个调，它们之间的对应情况如下：

（1）怒江的42调，永胜读作55调，禄劝读作31调，如：

| | 怒 江 | 永 胜 | 禄 劝 |
|---|---|---|---|
| 芋头 | bi˦˨ | bi˥ | be˧˩ |
| 蚂蚁 | bo˦˨lo˦ | bu˥ɣo˦ | bɯ˧˩ʒo˧ |
| 旱 | nɛ˦˨ | nɛ˥ | nɛ˧˩ |
| 毒 | do˦˨ | do˥ | do˧˩ |

（2）怒江方言中的33调，永胜方言读作35调，禄劝方言有的仍读作33，有的读作55调。如：

| | 怒江 | 永胜 | 禄劝 |
|---|---|---|---|
| 是 | ŋa˧ | ŋa˧˥ | ŋo˧ |
| 厚 | thu˧ | thu˧˥ | thu˧ |
| 轻 | lo˧ | lo˧˥ | lo˧ |
| 死 | ʃɿ˧ | ʃɿ˧˥ | ʃɿ˧ |
| 下（雨） | ha˧ | ha˧˥ | ho˥ |
| 飞 | bi˧ | bi˧˥ | bio˥ |

（3）怒江、禄劝的55调，永胜读作44调。如：

| | 怒江 | 禄劝 | 永胜 |
|---|---|---|---|
| 放牧 | lo˥ | lo˥ | lo˦ |
| 敢 | pɯ˥ | pi˥ | pɯ˦ |
| 染 | nɯ˥ | ʒa˥ | nɯ˦ |
| 劝 | khɯ˥（go˨˩） | ʧhue˥ | kho˦ |

## 二、词　汇

傈僳语词汇各方言间有些差别，有的是音节结构上的差别（详见方言语音部分），有的是由于词义引申分化、构词方式、借词等不同而有所差别。如：

1.词义引申分化

| | | | |
|---|---|---|---|
| 脊背 | 怒江 | ka˦tɛ˦ | （身体） |
| | 永胜 | gu˧˥du˨˩ | |
| | 禄劝 | ka˥to˥ | （身体） |

肥料
- 怒江　ʧi˥pha˧（从白语tɕhi˥pha˦借入）
- 永胜　khɛ˨˩（粪、大便）
- 禄劝　ʧhi˨˩ʒi˧（粪便）

远
- 怒江　ɣɯ˨˩
- 永胜　ʃɿ˦（长）
- 禄劝　vi˧

2. 构词材料、借词来源不同：

甘蔗
- 怒江　ma˦ ʧhɿ˦
  　竹　甜
- 永胜　bia˨˩ kɯ˥
  　糖　根
- 禄劝

粥
- 怒江　dza˧ pha˥˧la˥˧
  　饭　稀
- 永胜　ʃa˥thu˨˩ ʃo˨˩（稀是傣语借词）
  　玉　米　稀
- 禄劝　ʃɿ˧ fa˧˥（汉语借词"稀饭"）

喜鹊
- 怒江　a˥nɛ˥ ʧa˥˧ ʧa˥˧
  　乌鸦　喳　喳
- 永胜　niɛ˥˧ ʧa˥ʧa˥
  　鸟　喳喳
- 禄劝　a˥ ʧɛɹ˥
  　啊　喳

主人
- 怒江　sɿ˦（主人）za˨˩（男）
- 永胜　hi˧（屋）kha˨（里）su˧（人）
- 禄劝　su˨˩（主）pho˨˩（男）

| | | | |
|---|---|---|---|
| 墙 | 怒江 | ʤɛ˦ | （汉语老借词） |
| | 永胜 | ʤʅ˨˩ pu˥ | （纳西语借词） |
| | 禄劝 | ʧa˦ | （汉语借词） |
| 窗子 | 怒江 | ʧhua˧˥ tsʅ˨˩ | （汉语借词） |
| | 永胜 | lɛ˨˩tɛ˧˥khu˧ | （纳西语借词） |
| | 禄劝 | ʧhua˥hu˥ | （汉语借词窗户） |
| 姜 | 怒江 | ʧho˨˩phi˧ | |
| | 永胜 | ku˥˩ | （汉语老借词） |
| | 禄劝 | ʧa˥ | （汉语新借词） |
| 袜子 | 怒江 | ʧhi˧˥tu˥ | （本族语词"脚一穿"构成） |
| | 永胜 | ua˨˩tsʅ˨˩ | （汉语借词） |
| | 禄劝 | va˥tsʅ˧ | （汉语借词） |

## 三、语　法

三个方言的语法基本一致，怒江和永胜更为接近。

1.怒江、永胜名词状语后都加助词 kua˧˥，禄劝方言不加。如，"屋里有人。"

**怒　江**　hi˧ kua˧˥ tsho˧za˨˩ ɲiɛ˦.
　　屋（助）　人　有

**永胜**　hi˧ kua˧˥ la˨˩tsho˧ ʤo˦.
　　屋（助）　人　有

**禄劝**　a˥khuɯ˨˩ tsho˧ ʤo˧.
　　屋　人　有

上面例句表示存在的"有、在"，怒江方言除了用 niɛ˦（表示生物）外，还有 ʤo˦ 或 ʤua˦、da˦（表示无生物）。永胜方言和

禄劝方言都只用一个 ʤo（调值不同，见例句）。但表示"住、在"的时候，永胜方言则用 hi˧（名词"屋、房"转化为动词）。如，"你住哪里？"

怒江 nu˧ a˦li˧ kua˦ niɛ˥？
你 哪 （助） 住

永胜 nu˧ a˦sa˦ hi˧？
你 哪儿 住

禄劝 ȵi˧ a˩dɯ˥gə˧ ʤo˧？
你 哪儿 住

"我住上面。"

怒江 ŋua˧ ka˦tɛ˦ niɛ˥。
我 上面 住

永胜 ŋa˥ tha˥su˥ hi˧。
我 上面 住

禄劝 ŋo˧ go˩ʤo˧ ʤo˧。
我 上面 住

2.在表示疑问时怒江方言用肯定加否定的形式构成，永胜方言则用否定式前加被否定的动词表示，禄劝方言则用重复动词或助动词的形式表示。如："会不会说"？

怒江 the˧ ku˥ the˧ ma˩ ku˥？
说 会 说 不 会

永胜 the˧ ȵ˩ the˧ kɯ˧？
说 不 说 会

禄劝 bɛ˦ sɛ˦ sɛ˦？或bɛ˦ bɛ˦ sɛ˦？
说 会 会 说 说 会

# 文　字

解放前，傈僳族在不同的地区使用过三种不同类型的文字。一种是拉丁字母大写和这种字母的正反、颠倒形式组合而成的拼音文字。这种文字流行在云南省西北部的碧江、福贡、泸水、腾冲、盈江、梁河、永胜等县，认识这种文字的都是基督教徒。另一种是滇东北苗文字母形式的“格框式”的拼音文字。这种文字流行在楚雄彝族自治州的武定、禄劝自称 li˥pho˧˩(傈坡)，他称“傈僳”的约有27,000人口的傈僳地区，使用范围不广，只用于宗教。再一种是迪庆藏族自治州维西傈僳族自治县老农汪忍波创造的音节文字。这种文字流行在以叶枝为中心的康普、巴迪等四个地区16,000多的傈僳族群众中。

解放后，根据傈僳族广大人民群众的愿望和要求，党和政府帮助傈僳族创造了一种以拉丁字母为基础的拼音文字。多年来用这种文字翻译出版了许多有关政治、经济、文化和教育方面的书籍和报纸，这对提高傈僳族人民的文化知识起到了积极的作用。

下面分别介绍这四种文字。

## 一、大写拉丁字母的拼音文字

（一）这种文字是1912年—1914年间，缅甸克伦族讲道者塞耶巴多将罗马字改变了一下形状而创造的。后来传教士富雷塞 J.O.Frazer 进一步完善了这种文字。

根据解放前我国学者芮逸夫搜集到这种文字不同版本的三本

书，最初一本《教理问答》字母表中是没有 ᑐ[h]，ꓤ[z]，Γ[f] 的。第二本有 ᑐ、ꓤ、Γ。第三本则有 ꓤ，Γ 而没有 ᑐ。

以上这些变动，说明当初这种文字所依据的语音是不全面的，它没有傈僳语中广泛存在的 [z]、[f] 两个音位，当然就不能表达傈僳语的全部音位。后来加进去了 [z]、[f] 才完善了这种文字。这与缅甸百科全书中的说法是相吻合的。当时用这种文字出版过《圣经》和幼儿识字课本，但没有进过学校，主要用于宗教。

这种文字共有40个字母，其中30个辅音是用22个拉丁大写字母正反、颠倒形式表示的；10个元音是用 6 个字母的正反形式表示；6 个声调分别用句点和逗点及其结合形式表示；标点符号是用单横杆加点、双横杆表示。

（二）这种文字的辅音、元音、声调及标点符号等简单介绍如下：

1. 辅音　共有三十个。（见116页表）

| 发音方法 / 文字和音标 / 发音部位 | 塞音和塞擦音 | | | | | | 鼻音 | | 擦音 | | | | 边音 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 不送气 | | 送气 | | 浊音 | | 浊音 | | 清音 | | 浊音 | | 浊 | |
| | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 |
| 双唇音 | P | p | d | ph | B | b | M | m | | | W | w | | |
| 唇齿音 | | | | | | | | | Γ | f | | | | |
| 舌尖音 | T | t | ⊥ | th | D | d | N | n | | | | | L | l |
| | F | ts | Ⅎ | tsh | Z | dz | | | S | s | ᴚ | z | | |
| 舌叶音 | C | {tɕ / ʧ} | Ↄ | {tɕh / ʧh} | J | {dʑ / ʤ} | | | X | {ɕ / ʃ} | R | ʒ | | |
| 舌面音 | | | | | | | | | ⅁ | ɦ | Y | ʑ | | |
| 舌根音 | K | k | ꓘ | kh | G | g | Λ | ŋ | H | x | ᗺ | ɣ | | |
| 喉音 | | | | | | | | | V | h | | | | |

辅音说明如下：

（1）字母的习惯排列次序是浊音—不送气的清音—送气的清音，只有 M 以下的排列次序略有不同。例如：

B [b]　P [p]　d [ph]　D [d]　T [t]　⊥ [th]

G [g]　K [k]　ꓘ [kh]　J [dʑ/ʤ]　C [tɕ/ʧ]　Ɔ [tɕh/ʧh]

Z [dz]　F [ts]　Ⅎ [tsh]　M [m]　N [n]　L [l]

S [s]　R [ʒ]　ꓤ [z]　Λ [ŋ]　V [h]　H [x]

G [ɦ]　W [ua]　X [ɕ/ʃ]　Y [ʑ]　Γ [f]　ꓭ [ɣa]

（2）浊塞音、塞擦音用 B、D、G、J、Z 表示；不送气的清塞音、清塞擦音用 P、T、K、C、F 表示；送气的用 d、⊥、ꓘ、Ɔ、Ⅎ倒体字表示。

（3）字母表中共有11个字母表示22个音位，例如：

P ⟷ d　B ⟷ ꓭ　T ⟷ ⊥

G ⟷ G　K ⟷ ꓘ　C ⟷ Ɔ

F ⟷ Ⅎ　V ⟷ Λ　R ⟷ ꓤ

L ⟷ ⅂①　D ⟷ ᗡ①

2.元音　共有十个。

I [ i、ɿ]　E [ e ]　Ǝ [ ø]　∀ [ ɛ ]　A [ ɑ ]

ᗡ [ ə ]　U [ u ]　∩ [y、ʅ]　O [ o ]　⅂ [ ɯ ]

元音说明如下：

（1）I 在舌尖塞音后边，相当于国际音标的[ɿ]。

（2）∩ 在和舌叶音拼时，它的实际音值是[ ʅ ]。

① ⅂是元音[ ɯ ]；ᗡ是元音[ ə ]。

（3）在10个元音字母中，除 ˥ [ɯ]、ɑ [ə]是运用字母的反倒形体外，（两个字在实际语音中，可以不区别两个音位，只用其中的 ˥[ɯ] 即行），还用了3个元音字母的反、倒形式表示 6 个不同的音位，如：A⟷∀、E⟷Ǝ、U⟷ՈᏁ。

（4）W 和 Y 是辅音，同时又是复合元音。在音节开头读辅音[v]、[ʑ]，在辅音后读 [ua]、[iɛ]，在辅音和元音之间读 i（介音）。例如：WU.，“买”，YE..“做”；KW.“使穿”，NY..（连接词）；NYI..“日子”，NYO..“树梢”。

（5）鼻化元音在元音右上方加一个“，”来表示，例如：I’；[ẽ˦˨]“敲”，O’..[õ˦]“肿”，A’.. [ã˦]“抖”，∀’.[ɛ̃˥]“湿”。

3.声调　六个声调是用标点符号来表示的。例如：

. 句点表示高平调˥⁵⁵，　LO.[lo˥] 放牧

， 逗点表示高升调˧˥³⁵，　LO，[lo˧˥] 溢出

.. 两个平句点表示次高平调˦⁴⁴，LO..[lo˦] 投掷

.， 句点逗点表示中平调˧³³，LO.，[lo˧] 轻

； 分号表示中降调˦˨⁴²，　LO；[lo˦˨] 够

： 冒号表示低降调˧˩³¹，　LO：[lo˧˩]（斤）两

在运用的时候，按照各人自己的习惯，有的标声调，有的不标，随意去留。

4.标点符号　用单横杆后加一点“-.”，双横杆“=”分别表示逗点、句点，例如：“-.”表示逗点“，”；“=”表示句点“。”。

在音节之间加短横“-”，连接人名、地名，例如：

1949ꓘO；IO V I NYI_.MO：-ꟻ∀：-TO CU XI：NY_.Pɑ：-CE ⊥E.，-A’-Mɑ：KW TY，SI._.MՈ：KO，DՈ DՈ V Λ M T∀._.CO- HW：-Rɑ：-MI：KO，-HO：KUɑ：T˥ TU Kɑ O_.BE_.B∀ P˥ Kɑ_LO=（一九四九年十月一日，毛泽东主席在天

安门向全世界庄严宣布中华人民共和国成立了！）。

在以往用两个平句点加冒号“..:”表示问号，近来多用“？”号表示疑问了。

（三）这种文字的拼写方法是，辅音字母单独存在时，带单元音[a]自成音节，当辅音字母跟别的元音结合时则[a]元音丢失。例如：

| | | |
|---|---|---|
| B,B: | [ba˥ba˧˩] | 爸爸 |
| G.,P. | [ga˧pa˥] | 亲家翁 |
| BO..DU., | [bo˦du˧] | 写的 |
| GW:ꓘW: | [gua˧˩ khua˧˩] | 苦荞 |
| YE‥MYƎ: | [ʑe˦mø˧˩] | 工作 |
| M,M.. | [ma˥mɑ˦] | 妈妈 |
| D.,W.. | [da˧ua˦] | 得了 |
| MI:MI., | [mi˧˩mi˧] | 太阳 |
| MՈ: | [mʏ˧˩] | 地方 |
| GW:ꓘW., | [gua˧˩khua˧] | 播荞 |

## 二、“格框式”的拼音文字

（一）这种文字是1913年英国传教士王慧仁根据云南省武定、禄劝两县自称傈坡[li˥pho˧˩]，他称傈傈[li˦su˦]人的语言，以武定县滔谷村语音为基础创制的。

这种文字的辅音共有三十个。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ɹ [b] | ⊥ [p] | ɹ‘ [ph] | T [d] | I [t] |
| T‘ [th] | ꞁ [g] | Ꞁ [k] | ꞁ‘ [kh] | † [dz] |
| ± [ts] | ±‘ [tsh] | Ꞇ [ʤ] | Ⲧ [ʧ] | Ꞇ‘ [ʧh] |

Γ [f]　˥ [x]　˥' [h]　ɹ [ʃ]　R [ʒ]　S [s]　3 [z]
Ɔ [m]　C [n]　G [ŋ]　L [l]　V [v]　Λ [ʑ、i]　U [ɣu]
Y [ɑ]

元音共有二十五个，其中单元音十二个，复元音十三个。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 单元音 | ∩ [i、ɿ、ʅ] | ᒐ [e] | = [ɛ] | ⊂ [æ] |
| | − [ʌ] | ‖ [ɒ] | ɓ [ə] | O [o] |
| | ∩̣ [ɯ] | U [u] | =? [ɛɹ] | ⊂? [æɹ] |
| 复元音 | ∩‖ [iɒ] | ∩⊂ [iæ] | ∩ᒐ [iɛ] | ∩? [iɛɹ] |
| | ∩O [io] | ∩ɓ [ia] | ∩U [iu] | ∩ɓ [iə] |
| | U⁻ [uɑ] | U⊊ [uæ] | U‖[uɒ] | U|[uæ] |
| | Uᒐ [ue] | | | |

声调共有三个或四个。声调分别标写在元音的上、下、右上、右下。根据搜集的材料，其中1917年出版的《路加福音》一书，所标声调有四个，即高平调、中平调、低降调、中降调。但在1928年出版的《使徒传》一书，所标声调只有三个，即高平调、中平调、低降调。《路加福音》中的中降调，并入了低降调。

（二）这种文字的辅音、元音、声调及拼写法简介如下：

1.辅音　共有三十个。（见121页表）

| 发音方法 / 文字和音标 / 发音部位 | 塞音、塞擦音、鼻音 | | | | | | | | 擦音 | | | | 边音 | | 半元音 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 不送气 | | 送气 | | 浊音 | | 浊音 | | 清音 | | 浊音 | | 浊音 | | | |
| | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 |
| 双唇音 | ⊥ | p | ┘’ | ph | ┘• | b | Ɔ | m | | | | | | | | |
| 唇齿音 | | | | | | | | | Γ | f | V | v | | | | |
| 舌尖音 | Ɪ | t | T’ | th | T | d | C | n | | | | | L | l | | |
| | ±| ts | †’ | tsh | † | dz | | | S | s | 3 | z | | | | |
| 舌叶音 | Ƭ | ʧ / tɕ | Ɛ’ | ʧh / tɕh | Ɛ | ʤ / dʑ | | | ʃ | ʃ / ɕ | R | ʒ / ʑ | | | | |
| 舌面音 | | | | | | | | | U | ɣu | Λ | ʑ | | | Y | j |
| 舌根音 | Ɪ | k | ℶ’ | kh | ℶ | g | ɕ | ŋ | ℸ | x | | | | | | |
| 喉音 | | | | | | | | | ℸ’ | h | | | | | | |

辅音说明如下：

（1）字母的排列次序与拉丁大写字母的拼音傈僳文的排列次序相同，浊音一不送气的清音一送气的清音，等。

（2）浊塞音、塞擦音用 ɹ、T、ɫ、ɹ、ɛ 表示；不送气的清塞音、塞擦音用⊥、ɪ、ɫ、ɪ、ɪ表示；送气的用 ɹ'、T'、ɫ'、ɛ'、ɹ' 表示。

（3）表中的Y[a]是个介音。

（4）这种文字的形体是拉丁字母和部分略加改造的汉语注音字母的混合物。如用汉语注音字母 ㄏ、ㄈ、T三个字母的正、反、颠倒、加撇的有19个，拉丁字母V、C的倒正表示四个，其它形体的七个。例如：

① ㄈ⟷ɪ⟷ㄈ'⟷ɹ⟷ɪ⟷ɹ'
ㄏ⟷ɹ⟷ɹ'⟷L⟷ɹ⟷ɹ'
⊥⟷T⟷ɪ⟷T'⟷ɫ⟷ɫ⟷ɫ'

② V⟷Λ；C⟷Ɔ

③ ʃ、ɕ、ʒ、S、R、U、Y

2.元音　单元音十二个；复元音十三个。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 单元音： | ∩ [i、ɿ、ʅ] | ʋ [e] | = [ɛ] | ⊂ [æ] |
| | ɑ [ᴀ] | ‖ [ɒ] | ɓ [ə] | O [o] |
| | ɿ [ɯ] | U [u] | | |
| 复元音： | ∩‖ [iɒ] | ∩⊂ [iæ] | ∩ʋ [iɛ] | ∩? [iɛɹ] |
| | ∩O [io] | ∩σ [ia] | ʋ [iu] | ∩ɓ [iə] |
| | Uᒥ [uɑ] | U⊂ [uæɹ] | U‖ [uɒ] | Uı [ua] |
| | Uʋ [ʊɛ] | | | |

元音说明如下：

（1）单元音字母中，以 ʊ、= 的正、倒、拱形体分别表示六

个音位字母，有四个是其他形体。

（2）十三个复元音中除由ᑎ[i]、U[u]与ll、⊂、Ⴑ、O、ъ等相拼构成七个复元音外，其余六个是特定的复元音。U¯[ua]、UႱ[uɛ]是专为拼写汉语借词用的。

（3）在30个辅音字母中的U、A、Y只作为介音，所以Cᑎ不读为[ni]，而读为[ȵi]。舌面音和舌叶音只有在跟i拼写时对立，所以用ᑎ[i、ʅ]、ʔ[ʅ]来区别，不另设计辅音字母。在当初的字母表中，还有一个清擦边音ɿ[ɬ]。因为语音中和后来的书本中没有，所以不列在字母表中。

3.声调和拼写法

（1）声调　有三个，即高平调、中平调、低平调，是用元音分别在辅音字母的正上方、右上角、右下角表示。例如：

| 调类 | 调值 | 例字 |
|---|---|---|
| 1 | 高平 ˥ 55 | ȣ̊ [ŋo˥] 鱼 |
| 2 | 中平 ˧ 33 | ɕ˙ [ŋo˧] 我 |
| 3 | 低降 ˧˩ 31 | ɕ. [ŋo˧˩] 五 |

（2）拼写法　这种文字分大字母、小字母。大字母为声母、小字母为韵母。拼写的时候，小字母拚在大字母的正上方、右上角、右下角，并以这个位置表示声调的高低。

## 三、表音的音节文字

（一）这种文字是本世纪二十年代初期，维西县老农汪忍波

创造的文字。相同的音用相同的形体表示，没有字母，一个形体代表一个音节，因此通常称为表音的音节文字。

这种文字共有多少字？有的说一千二百四十个字，有的说一千二百个字。我们在汪忍波亲笔写的《傈僳语文》（即识字课本）中看到：他把所有的字，编成长短不一而又大致押韵的近似歌谣的291个句子，共有1,330个字，但其中重复出现的就有300个字，实际上互不相同的有1,030个字。这本识字课本中没有出现，而在其它地方出现的有21个字（可能是后来增加的）。用这些字可以书写当地傈僳语。

（二）这种文字的书写方式是由左往右直行书写（近来有横写的），不用标点符号，不分段提行，不论文体形式和文章长短，从头一气写下去，直到写完为止，读时则按义停顿。笔顺规则一般是先上后下，从左到右，由里及外。笔画最少的字如“ㄱ”[ŋa˧]“是”一画。笔画最多的字如“[illegible]”[mɯ˥]“尾巴”十七画。

这种文字形体的结构特点有点、横、竖、撇、捺、折、钩、曲线、弧线、圆圈十种基本笔画，如：

| | | |
|---|---|---|
| 点 | [pa˥] 公 | [pɯ˥] 敢 |
| 横 | [ʒi˧] 水 | [sa˦] 三 |
| 竖 | [ʒɿ˥] 脱 | [dʒɛ˦] 冷 |
| 撇、捺 | [mɯ˧] 鸣 | [li˨˩] 逃脱 |
| 折 | [la˧] 来 | [kɯ˥] 欺骗 |
| 钩 | [pa˦] 换 | [ʃua˥] 穷 |

| | | |
|---|---|---|
| 曲线 | [ʃɯ˧˩] 茬 | [li˧˩] 重 |
| 弧形 | [thu˧˩] 桶 | [gɯ˧˩] 给 |
| 圆圈 | [o˥du˧] 头 | [e˥] 他 |
| | [khua˥](象声词) | [ɣɑ˥˧] 编织 |

这种文字少数字体带有象形、会意字的味道，但是不很明显。例如：

| | |
|---|---|
| [o˥] 头 | [ʤi˧] 走、去 |
| [kuɑ˦] 分杈 | [lo˦] 石头 |
| [tho˧˩ ɣɯ˧˩]书 | [tsho˧˩] 楼房 |

有少量的字是采用相近的形体表示相近的音，例如：

[ɑ˦] （词头）⟷ [ɛ˦] （助词）

[mɑ˦] 竹子 ⟷ [mi˦] 熟

[ŋɑ˧] 是（助词）⟷ [ni˦] （助词）

[tsho˦] 人 ⟷ [su˦] 别人

总观一千多个字形结构，它并不是按照语音系统，也不是按照部首编排，似乎是按照不同的语音用不同的形体设计为独体字。我们从以下一些字的形体中可以看到这一点：

[mɯ˧] 呼鸣 [mo˧˩] 老

[dzø˧] 鹰 [sø˧˩] 行走

大 [gua˧] 唱 ǁ [ʤɛ˥] 冷

## 四、新傈僳文

解放后党和人民政府为了尽快提高傈僳族人民的文化科学知识，帮助傈僳族创造了以拉丁字母为基础的新文字。这种新文字的文字方案是1954年拟定的，1955年经中央民族事务委员会批准试行，1956年怒江傈僳族自治州人民政府对其中的几个字母加以修订，1957年在云南省少数民族语文科学讨论会上讨论确定。

傈僳新文字方案以26个拉丁字母为基础，在傈僳语中特有的浊音、浊塞音和浊擦音用双字母表示，例如 bb [b]、dd [d]、gg、[g]、zz [dz]、jj [dʑ]、rr [ʤ]、ss [z]。声调用音节末尾加字母的方法表示。鼻化音在元音后加 [n] 表示。现简要介绍如下：

（一）辅音 共有三十三个

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| b [p] | p [ph] | bb [b] | m [m] | f [f] | v [v] |
| w [ua] | d [t] | t [th] | dd [d] | n [n] | l [l] |
| g [k] | k [kh] | gg [g] | ng [ŋ] | h [x,h] | e [ɣ,ɯ] |
| z [ts] | c [tsh] | zz [dz] | s [s] | ss [z] | j [tɕ] |
| q [tɕh] | jj [dʑ] | x [ɕ] | y [ʑ] | zh [ʧ] | ch [ʧh] |
| rr [ʤ] | sh [ʃ] | r [ʒ] | | | |

辅音发音方法、发音部位见下表。表中“文字”即傈僳文的辅音，“音标”即国际音标，将文字和音标对照，便于读者掌握。

| 发音方法 / 文字音标 / 发音部位 | 塞音和塞擦音 | | | | | | 鼻音 | | 擦音 | | | | 边音 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 不送气 | | 送气 | | 浊音 | | 浊音 | | 清音 | | 浊音 | | 浊音 | |
| | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 | 文字 | 音标 |
| 双唇音 | b | p | p | ph | bb | b | m | m | | | w | w | | |
| 唇齿音 | | | | | | | | | f | f | v | v | | |
| 舌尖音 | d | t | t | th | dd | d | n | n | | | | | l | l |
| | z | ts | c | tsh | zz | dz | | | s | s | ss | z | | |
| 舌面音 | j | tɕ | q | tɕh | jj | dʑ | | | x | ɕ | y | ʑ | | |
| 舌叶音 | zh | ʧ | ch | ʧh | rr | ʤ | | | sh | ʃ | r | ʒ | | |
| 舌根音 | g | k | k | kh | gg | g | ng | ŋ | h | x h | e | ɣ | | |

辅音说明：

1.e元音读［ɯ］，出现在音节开头读作辅音［ɣ］。

2.翘舌音 zh、ch、sh、rr 和 i、u 相拼外，主要拼写汉语借词。

3.鼻化音在拼写的时候，在元音后边加［n］表示，例如 ho（没有鼻化）“铁”，hon（有鼻化）“抢”。

（二）元音　共有12个（包括复合元音）如下：

i［i、ɿ］　ei［e］　ai［ɛ］　a［ɑ］　o［o］　u［u］
e［ɯ］　ia［iɑ、iɛ］　io［io］　ua［uɑ］　uai［uɛ］
ui［ui］

元音说明：

1. ia 跟双唇音拼时，读为 [iɛ]，如 bbiat [biɛ˨˩] “蜂”、piat [phiɛ˨˩] “叶”；跟舌尖鼻音拼时，读作 [iɑ]，如 nia [niɑ˦] （连词）。

2. e 出现在辅音后面时为元音 [ɯ]，如：bel [pɯ˥] “敢”，ddet [dɯ˨˩] “打”，ce [tshɯ˧] “肥”。

3. 元音鼻化的表示法，是在元音后加 [n] 表示，例如：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| in [ĩ] | hin [hĩ˧] | 房子 | | | |
| ein [ẽ] | heinr [hẽ˦˨] | 站立 | ein | [ẽ˦] | 矮 |
| ain [ɛ̃] | hain [hɛ̃˦] | 百 | ain | [ɛ̃˦] | 腌 |
| an [ɑ̃] | han [hɑ̃˦] | 下雨 | an | [ɑ̃˦] | 支（捕鸟扣） |
| on [õ] | hon [hõ˦] | 抢 | on | [õ˦] | 肿 |
| un [ũ] | hun [hũ˦] | 等待 | | | |
| en [ẽ] | hen [hɯ̃˦] | 难 | en | [ɯ̃˦] | 把（屎） |

（三）声调　傈僳语有六个声调，用五个辅音字母表示。声调字母既表示音节的调值，又是划分音节的标志。列表如下：

| 声调名称 | 调　型 | 调　值 | 声调字母 | 例　　词 |
|---|---|---|---|---|
| 第一调 | 高平调 | ˥ 55 | l | el [ɯ˥] 左 |
| 第二调 | 高升调 | ˧˥ 35 | q | eq [ɯ˧˥] 甩 |
| 第三调 | 次高平调 | ˦ 44 | （不标） | e [ɯ˦] 砌 |
| 第四调 | 中平调 | ˧ 33 | x | ex [ɯ˧] 背子 |
| 第五调 | 中降调 | ˦˨ 42 | r | er [ɯ˦˨] 割 |
| 第六调 | 低降调 | ˨˩ 31 | t | et [ɯ˨˩] 远 |

声调说明：

1.第三调（˧44）不标写声调字母。

2.第三、第五和第四、第六调是有一紧一松的关系，三、五调是紧调，四、六调是松调。这种情况在浊声母的音节上尤为明显。

多年来，拉丁拼音文字在傈僳族地区进行了不同程度的推广，出版了课本、字典、政治读物、文学书籍及报纸，在扫除文盲、宣传党的方针政策方面取得了应有的效果，有了很好的群众基础，目前在傈僳族地区正在积极推行。

# 词 汇 附 录

天 mo˨˩kua˦

太阳 mɯ˨˩mi˧
(mi˨˩mi˧)

月亮 ha˧ba˧

星星 ko˦ma˦ze˧
(ku˦za˨˩)

雷 mu˨˩gu˨˩
(mo˨˩gu˨˩)

云 mu˦ku˥

风 mi˨˩hi˧
(mɯ˨˩hi˧)

雨 mɯ˨˩ha˧

雪 uɑ˨˩

水 e˦dʑɛ˦
(ʒ˙˧ʑɛ˦)
(ɑ˥dʑɛ˦)

冰 ȵi˦

雾 mu˦ku˥

霜 ȵi˦

露水 ʧɿ˥ ʒi˧

雹子 uɑ˨˩lu˥bo˦

虹 ɑ˥mo˨˩ʃɿ˧

地(天地) mi˦nɛ˦
(mɯ˦nɛ˦)

河 e˨˩mɑ˧
(ʒi˨˩mɑ˧)

海 lu˨˩be˧
(lu˨˩bø˧)

湖 e˦be˧
(ʒi˧bø˧)

池塘 e˦be˧
(ʒi˧bø˧)

井 e˦du˨˩
(ʒi˧du˨˩)

泉 e˦tsu˦
(ʒi˧tsu˦)

沟 e˦khuɑ˨˩ʧɯ˧˥

山 ko˦
(uɑ˨˩ʧe˦)

崖 ɣɑ˥phi˨˩

田 pu˥ʃo˥mi˧
(ʧhɯ˦mi˧phu˦)
(di˦mi˧)

地 hɑ˧mi˧

平坝 uɑ˨˩di˦

坡 mi˦bɑ˨˩

| | |
|---|---|
| 土 | ne˥hi˨˩ |
| 泥 | ne˥dzɿ˨˩ |
| | (nø˥ʧhi˨˩) |
| 洞(山洞) | ɣɑ˥ʧhɿ˦khu˨˩ |
| 窟窿 | e˥khu˦ |
| 金子 | ʃɿ˦ |
| 银子 | phu˦ |
| 铜 | ʤi˨˩ |
| 铁 | xo˦ |
| 锈 | ʤi˨˩dzɑ˨˩ |
| 钢 | xo˦na˦ |
| 锡 | tshɯ˥˩ |
| 石头 | lo˦tshɿ˧˥(ɣɑ˥) |
| 沙子 | lo˦ʧhɿ˨˩xɯ˨˩ |
| 煤 | me˨˩ |
| 火 | ɑ˥to˥ |
| 烟(炊烟) | ɑ˥to˥mu˨˩khu˨˩ |
| | (mu˨˩khu˨˩) |
| 东 | mɯ˨˩mi˧do˦khɯ˨˩ |
| | (bɯ˧do˦hkɯ˨˩) |
| 西 | mɯ˨˩mi˧go˧khɯ˨˩ |
| | (bɯ˧du˨˩khɯ˨˩) |
| 南 | e˦mɯ˧ |
| | (gu˦mɯ˥) |
| 北 | e˨˩nɛ˧(lo˧vu˥) |
| | (gu˦vu˥) |
| 前面 | mu˨˩ʤɛ˨˩ |

| | |
|---|---|
| 后面 | kɑ˥niɛ˥ |
| | (kɑ˥nɛ˥) |
| 左边 | lɛ˥˩ɣɯ˥ʧhe˨˩ |
| 右边 | lɛ˥˩ʒɛ˦ʧhe˨˩ |
| 旁边 | gɑ˥˩ʤɛ˦ |
| 中间 | e˥kuɑ˦lɑ˦ |
| | (ʒi˥ko˦lo˦) |
| 上面 | o˥kuɑ˦ |
| | (thɛ˨˩sɿ˦) |
| 下面 | ko˦sɿ˦ |
| | (ku˦sɿ˦) |
| 里面 | e˥khu˨˩kuɑ˦ |
| | (nɛ˥ɑ˨˩kuɑ˦) |
| 外面 | bɑ˧sɿ˦ |
| 边上 | e˥khɯ˨˩kuɑ˦ |
| 时候 | the˨˩ |
| | e˥ʤɿ˧˥ |
| 年,岁 | kho˥˩ |
| 今年 | tshɿ˦ni˧˥ |
| 去年 | ɑ˨˩ni˧˥ |
| 明年 | nɛ˥he˨˩ |
| 前年 | ʃɿ˦ni˧˥ |
| 后年 | nɛ˦ni˧˥ |
| | (gu˨˩ni˧˥) |
| 春 | mo˨˩nu˧ |
| 夏 | tshɑ˦tsɿ˥ |
| 秋 | mo˨˩tshu˨˩ |

冬 ʤɛ˦ tsɿ˥
月 hɑ˧
正月 thi˧˩hɑ˧
二月 ȵi˧˩hɑ˧
三月 sɑ˦ŋɑ˦hɑ˧
四月 li˥hɑ˧
五月 ŋuɑ˧˩hɑ˧
六月 ʧho˥˧hɑ˧
七月 ʃɿ˧˩hɑ˧
八月 he˥˧hɑ˧
九月 ku˥hɑ˧
十月 tshɿ˦hɑ˧
十一月 tshɿ˦ti˥hɑ˧
十二月 ʤɿ˧ʧɑ˥hɑ˧
天 ȵi˦
今天 ȵi˥ȵi˧
昨天 ɑ˧˩ȵi˦
前天 ʃɿ˦ȵi˦
明天 ʃɑ˥gɯ˧
后天 uɑ˧ȵi˧
初一 hɑ˧phu˧thi˧˩ȵi˧
初三 hɑ˧phu˧sɑ˧˩ȵi˧
初五 hɑ˧phu˧ŋuɑ˧˩ȵi˧
十一日 tshi˦ti˥ȵi˧
十五日 tshi˦ŋuɑ˧˩ȵi˧
十六日 tshi˦ʧho˥˧ȵi˧
二十日 ȵi˧˩ tsɿ˦ ȵi˧
三十日 sɑ˦tshɿ˦ȵi˧
白天 mo˥˧lo˦
早晨 nɛ˥˧nɛ˥˧
中午 mo˥˧lo˦ko˦mɑ˦
夜里 sɑ˦khuɑ˧
现在 ɑ˦mɯ˧
从前 xɯ˥thɛ˧˩
(mɯ˧˩ʤɛ˧˩)
今后 ȵi˥ȵi˧kɑ˥nɛ˥
(ʃɑ˥guɑ˧)
牛 ɑ˥ȵi˧˩
水牛 hi˧ŋɑ˥˧
(ɑ˥ŋɑ˥˧)
黄牛 ɑ˥ȵi˧˩
骡子 lo˦tsɯ˦
马 ɑ˥mo˧˩
毛驴 tho˥˧lɑ˦mo˧˩
猪 ɑ˥vɛ˥˧
(ɑ˥yɛ˥˧)
羊 ɑ˥ʧhɿ˥˧
山羊 ɑ˥ʧhɿ˥˧
绵羊 ɑ˦ʒo˧
(ɑ˥ʒo˧)
狗 ɑ˥ nɑ˧˩
(khɯ˧˩)
猫 ɑ˧˩ni˧zɑ˧˩
兔子 tho˥˧lɑ˥˧

龙 lu˨˩
象 ha˧ma˦
(mɯ˨˩gɯ˨˩)
老虎 la˨˩ma˦
熊 ɣo˧phɑ˨˩
豹子 la˨˩sa˥
野猪 vɛ˥˧ti˥
猴子 ʧɛ˧˥mi˥˧
鹿 tshe˧˥
狼 ve˧
(ʃo˥khɯ˦)
獐子 la˦
狐狸 ve˧tho˧˥
水獭 ŋua˥la˨˩
老鼠 hɛ˧˥
松鼠 hɛ˧˥be˨˩
鸡 a˥ ɣa˥
公鸡 ɣa˦phu˦
母鸡 ɣa˦ma˦
鸭子 ɛ̃˧˥
鹅 õ˦
鸽子 di˨˩pɯ˦
(a˥gu˨˩)
雉 ta˧ge˧li˧
鸟 niɛ˧˥
老鹰 dze˧
雁 ʤɿ˨˩ma˧õ˦
乌鸦 a˥nɛ˥
喜鹊 a˥nɛ˥ʧa˥˧ʧa˥˧
燕子 ʧɛ˦me˧˥ɣo˥˧
麻雀 ʤɛ˧ʧhɛ˥˧
蝙蝠 wa˨˩la˨˩
青蛙 o˥pa˥
蝌蚪 o˥lu˦za˨˩
鱼 ŋua˥
蛇 fu˦
萤火虫 bʃɯ˨˩a˦a˥to˥
蜜蜂 bia˨˩ɣo˨˩
黄蜂 bia˨˩phe˧
蝴蝶 bo˥˧lo˦na˥gua˧
蜻蜓 ʧhɛ˥˧eo˥˧
蚱蜢 ʧua˦pu˦
蚂蚁 bo˥˧lo˦
蝉 bɯ˥˧ʤɯ˥˧
蟋蟀 bɯ˨˩ti˥li˧
螳螂 a˨˩gɯ˨˩ma˧
蜈蚣 khɯ˨˩xɯ˦la˥˧ma˦
蜘蛛 niɛ˥ma˦
臭虫 ma˦xɯ˦
跳蚤 khɯ˨˩xɯ˦tɯ˧˥
(khɯ˨˩xɯ˦)
虱子 xɯ˦
虮子 xɯ˦fu˦
苍蝇 o˥pu˥

| | |
|---|---|
| | (ʒi˧mø˨˩) |
| 壁虎 | khɯ˨˩mɯ˨˩dʑi˧li˧ |
| 蚊子 | hɛ˨˩tho˧˥ |
| 蚯蚓 | o˦bu˨˩ |
| 蛔虫 | o˦bu˨˩ |
| 水蛭 | ve˥˧ |
| 蛆 | ho˧˥ |
| 虫 | bɯ˨˩di˧ |
| 蛋 | e˥fu˦ |
| 翅膀 | du˦lɛ˥˧ |
| 毛 | e˥mu˦ |
| 羽毛 | e˥mu˦ |
| 爪 | lɛ˨˩se˨˩ |
| 蹄 | ʧhi˦bu˥˧ |
| 角 | o˥ʧhɿ˦ |
| 鸡冠 | a˥ɣa˥ko˦ |
| 尾巴 | e˥mɯ˥ |
| 树 | sɿ˧˥dzɿ˦ |
| 松树 | tho˨˩dzɿ˦ |
| 青冈树 | khɯ˨˩ʧhɿ˥dzɿ˦ |
| 杉树 | ʃo˦ pa˦dzɿ˦ |
| 柳树 | mo˨˩dzɛ˧ |
| 竹子 | ma˦da˧ |
| 竹笋 | ma˦mi˥˧ |
| 庄稼 | dza˨˩ɣo˥˧ |
| 稻子 | ʧhɯ˦ |
| 大麦 | zu˧sɛ˧˥ |
| 小麦 | ʃua˦ |
| 青稞 | zu˧ |
| 荞子 | gua˨˩ʧhɿ˦ |
| 苦荞 | gua˨˩khua˨˩ |
| 高粱 | mo˨˩lu˥ |
| | (da˨˩la˥) |
| 玉米 | kho˨˩ʃa˦ |
| 白薯 | a˥mɯ˧ |
| 马铃薯 | xɯ˨˩bi˥˧ |
| | (ʒa˨˩ ʒi˥) |
| 芋头 | bi˥˧ |
| 甘蔗 | ma˦ʧhɿ˦ |
| 花生 | xɯ˨˩no˦ |
| | (lo˨˩ti˥so˦) |
| 核桃 | o˦do˥˧ |
| 棉花 | sa˦la˥˧ |
| 苎麻 | dzɿ˨˩ |
| 豆子 | no˦(a˥no˦) |
| 瓜 | a˥phu˨˩ |
| | (a˥phy˨˩) |
| 南瓜 | (a˥phy˨˩) |
| 黄瓜 | a˨˩pu˦ |
| 茄子 | xɯ˨˩go˥ |
| 蔬菜 | o˨˩phia˨˩ |
| 白菜 | o˨˩phu˦ |
| 萝卜 | o˨˩ʧhɿ˦ |
| 葱 | tsho˥ |

| | |
|---|---|
| 大蒜 | khua˧˩se˦ |
| 生姜 | ʧho˧˩phi˦ |
| 辣椒 | la˧˥dzɯ˥˧ |
| | (ma˦phi˦) |
| 花椒 | dze˥˧ |
| 水果 | sɿ˧˥sɯ˧˩ |
| 梨 | sɿ˧˩ʧhɿ˦ |
| 桃子 | sɿ˧˩li˧˩ |
| 柿子 | sɯ˧˩ɿɯ˧bɯ˧ |
| 葡萄 | ʧhe˥˧li˧˩ |
| | (a˥gɯ˧) |
| 向日葵 | a˥ba˧˥ |
| 烟(抽烟) | mu˧˥khu˧˩ |
| 草 | ʃɿ˥ |
| | (mo˥˧) |
| 蓍草 | la˧˩sɿ˦ |
| 稻草 | ʧhɯ˦pe˥ |
| 菌子 | mɯ˦ ʧhɿ˧˩ |
| 种子 | e˥ʃɿ˥ |
| 根(树根) | e˥ʧe˦ |
| 秧子 | e˥li˥za˧˩ |
| 茎 | e˥va˧˩ |
| 叶子 | e˥phia˧˩，e˥ʧhɛ˧˩ |
| 树枝 | sɿ˧˥lɛ˥˧ka˥ |
| 芽 | e˥dzɿ˦ |
| 核(果核) | e˥ni˧˥ma˨ |
| 花 | e˥ve˦ |
| 穗子 | e˥ne˧ |
| 刺 | e˥ʧhu˩ |
| 身体 | ko˦de˧˩ |
| 头 | o˥du˧ |
| 额头 | ŋɯ˥˧ʧhi˦ |
| 头发 | o˥tshe˦ |
| 辫子 | o˥phi˧˩ |
| | (o˥ʧhe˧˩) |
| 脑髓 | o˥nɯ˥ |
| 脸 | phi˧˩mia˦ |
| | (ʧhe˧˩niɛ˦) |
| 眉毛 | mia˦ka˦mu˦ |
| 眼睛 | niɛ˦sɯ˧˩ |
| | (mia˦sɯ˧˩) |
| 眼泪 | mia˦bi˦ |
| | (niɛ˦ʒi˧) |
| 鼻子 | na˦khu˦ |
| | (na˦be˧) |
| | (na˥hu˧) |
| 耳朵 | na˦po˦ |
| | (na˥po˦) |
| 嘴 | mɯ˧˩lɯ˧˥ |
| 嘴唇 | mɯ˧˩lɯ˧˥ku˧˥ʤi˧ |
| 牙齿 | sɿ˧˩ʧhi˦ |
| 舌头 | la˦ʧhɯ˦ |
| 胡子 | mɯ˧˩tsɿ˦ |
| 下巴 | mɯ˧˩pɯ˦ |

| | |
|---|---|
| 脖子 | li˧be˧ |
| 喉咙 | ʧho˨˩the˨˩ |
| 肩膀 | lɛ˨˩phɯ˧ |
| 手 | lɛ˨˩phɛ˧˥ |
| 拳头 | lɛ˨˩pu˧˥no˦ |
| 胳臂 | tɛ˧˥vu˨˩ |
| 肘 | lɛ˨˩tsɿ˥ |
| 手指 | lɛ˨˩ȵi˦ |
| 指甲 | lɛ˨˩se˨˩ |
| 胸脯 | o˦mɯ˨˩ |
| 脊背 | ka˦tɛ˦ |
| 乳房 | a˥ʧɿ˧˥ |
| 肚子 | he˨˩ma˦ |
| | (he˨˩khi˨˩) |
| 肚脐 | ʧhɛ˧˥du˨˩ |
| 腰 | ʤo˨˩tsɿ˥ |
| 屁股 | ʧhi˨˩khu˦ |
| | (khi˨˩du˨˩) |
| 膝盖 | ʧhi˦tsɿ˥na˦ka˦ |
| 脚 | ʧhi˦phɛ˧˥ |
| 腿 | bu˧vu˨˩ |
| 腋下 | lɛ˨˩di˨˩khu˦ |
| 骨头 | o˥˧to˦ |
| 骨髓 | o˥˧to˦pi˦ |
| 皮肤 | ko˧˥ʤi˧ |
| 筋 | e˥ʤu˨˩ |
| 血 | sɿ˨˩ |
| 胃 | he˨˩ma˦ |
| 肾 | o˥˧di˧ |
| 肠子 | vu˧ |
| 心脏 | ni˧˥ma˧ |
| 肝 | sɿ˨˩ |
| | (e˥sɿ˨˩) |
| 肺 | bu˥˧mu˦ |
| 胆 | ʧɿ˦ |
| 膀胱 | sɿ˨˩phu˨˩ |
| | (zɿ˨˩phu˨˩) |
| 汗 | ʧi˥ʒi˧ |
| 鼻涕 | tshɯ˨˩hɯ˨˩ |
| 痰 | tshɯ˨˩hɯ˨˩na˦pe˧˥ |
| 口水 | mɯ˨˩ɣɯ˧ |
| 奶(奶汁) | a˥ʧɿ˧˥ |
| 屎 | khi˨˩ |
| | (ʧhi˨˩) |
| 尿 | zɿ˨˩ |
| | (ʒɿ˨˩) |
| 屁 | khi˨˩ |
| 疮 | bɯ˦na˦ |
| 脓 | bɯ˧ʧhɿ˨˩ |
| 天花 | na˦do˦ |
| 疟疾 | ku˧˥xɯ˦ |
| 人 | tsho˦za˨˩ |
| 男人 | za˨˩ |
| | (tsho˦pa˥za˨˩) |

女人　za˨˩mɯ˥˧za˨˩
老人　tsho˦mo˨˩
青年男人　za˨˩gu˨˩lɛ˥
青年女子　za˨˩mɯ˥˧lɛ˥
(mɯ˥˧lɛ˥
儿童　za˥˧ne˦
婴儿　tsho˦ʃɿ˥˧za˥˧
朋友　kua˦ʧho˨˩
敌人　ʧhu˨˩ʤo˧su˦
主人　si˦pha˨˩
客人　ve˧za˨˩
瞎子　mia˦khu˨˩
(niɛ˦tɯ˦)
聋子　na˥bo˨˩
哑巴　tsho˦mɯ˧
疯子　tsho˦vu˧
(tsho˦mɛ˧˥)
跛子　ʧhi˦kho˧˥
木匠　hi˧ʃa˧˥pha˨˩
主席　ʧu˦ʃi˨˩
总理　tso˦li˦
部长　pu˧˥ʧa˦
书记　ʃu˦ʧi˧˥
社长　ʃe˧˥ʧa˦
社员　ʃe˧˥ʒɛ˨˩
党员　ta˦ʒɛ˨˩
团员　thua˨˩ʒɛ˨˩

同志　tho˨˩ʧɿ˧˥
干部　ka˧˥pu˧˥
群众　ʧhuɛ˨˩tso˧˥
官　e˥dzɿ˨˩
兵　mɛ˥˧
军队　mɛ˥˧za˨˩
工人　ko˦ʒɯ˨˩
农民　mi˨˩ʒe˦su˦
医生　nɛ˦tshɿ˨˩ʃa˧˥su˦
老师　ma˥pha˨˩
学生　ʂo˦su˦
代表　tɛ˧˥pio˦
模范　mo˨˩fa˧˥
英雄　ʒi˦ʃo˨˩
民族　tsho˦ʃɿ˨˩
汉族　xɯ˨˩ʃɿ˨˩
傈僳　li˦su˦
祖父　a˦pa˦
祖母　a˥ʒɛ˨˩
父亲　a˨˩ba˨˩
母亲　a˦ma˦
伯父　o˥ɣo˥˧pha˨˩
伯母　o˥ɣo˥˧ma˧
叔父　a˦ɣo˧
婶母　a˥ʒo˦
(ma˦ʒo˦)
姑父　a˦ɣo˧

| | |
|---|---|
| 姑母 | a˧˩ɲi˧ |
| 舅父 | a˦vu˧ |
| 舅母 | a˧˩ɲi˧ |
| 姨父 | a˦ɣo˧ |
| 姨母 | o˥ɣo˥˧ma˧ |
| 岳父 | sɿ˦pha˧˩ |
| 岳母 | sɿ˦ma˦ |
| 哥哥 | a˦dɛ˥˧(a˥ʒi˥˧) |
| 姐姐 | a˦dɛ˥˧(a˥tsɿ˦) |
| 嫂子 | ma˦la˧˩ |
| 姐夫 | a˥ʒi˥˧ |
| 弟弟 | ɲi˦za˧˩ |
| 妹妹 | ɲi˦ma˧ |
| 丈夫 | hi˧ sɿ˦ pha˧˩ (za˧˩ gu˧) |
| 妻子 | hi˧ si˦ ma˦ (za˧˩ mɯ˧) |
| 儿子 | za˧˩ |
| 女儿 | za˥˧mɯ˥˧ |
| 儿媳 | ʧhɿ˥˧ma˦ |
| 女婿 | mɛ˥vu˧ |
| 侄子 | sa˥za˥˧ |
| 侄女 | sa˥ma˦ |
| 孙子 | li˥pa˥ |
| 孙女 | li˥ma˦ |
| 亲戚 | ʃɿ˧˩za˧˩xua za˧˩ |
| 房屋 | hi˧ |
| 家 | hi˧ |
| 墙壁 | ʤɛ˧˥ |
| 柱子 | ze˧khu˧ |
| 梁 | hi˧o˥lo˧ |
| 门 | a˥khɯ˧˩ |
| 窗户 | ɲi˦mo˧khu˦ |
| 火塘 | kua˦be˥˧ |
| 石灰 | lo˦xɯ˧˩ |
| 砖 | tsha˧˩ʧɛ˦ |
| 瓦 | wa˧˩bɯ˧˩ |
| 板子 | si˧˥phi˧˩ |
| 钉子 | xo˦tsɿ˦ |
| 城 | lo˦phe˧ |
| 村寨 | kha˧˥ |
| 庙 | ni˧˩hi˧ |
| 坟墓 | li˥˧dzo˦ |
| 仓库 | ka˧˥ |
| 篱笆 | khɯ˧˥ʧhi˦ |
| 菜园 | o˥˧be˧ |
| 圈 | e˥be˧ |
| 窝 | e˥khɯ˦ |
| 头帕 | o˥thɯ˧˥ |
| 帽子 | o˥ʧhu˧˩ (la˧˩ho˧˥,na˧˩ho˧˥) |
| 斗笠 | tsha˧˩ko˥ |
| 耳环 | na˦kho˧˥ |
| 珊瑚 | ʃo lo˧ |

手镯　lɛ˥˧ʤu˧
手表　ʃɿ˨˩ʃɿ꜔
　　(nɑ˧li˧)
戒指　lɛ˥˧ȵi꜔tʉ˥du˧
　　(lɛ˥˧ȵi꜔kɯ˧˥)
衣服　bɑ˧tshɿ˨˩
袖子　ʧhi꜔lɛ˥˧
蓑衣　ʤi˧ʃu˨˩
裤子　mɯ꜔ʧhi꜔
　　(lɯ˥thi꜔)
裙子　o˥˧guɑ˨˩
裹腿　ʧhi꜔xɯ˧˥
　　(ʧhi꜔ʤu˧)
鞋　ʧhi꜔ne˧
袜子　ʧhi꜔tu˥
蚊帐　mɯ꜔tɯ˥hi˧
被子　ʒi˧˥bu꜔
席子　kho˨˩do˧
枕头　o˥go˥˧lo˧
布　mɯ꜔
　　(ʒɛ˥˧，sɑ꜔so꜔)
绸子　bu˨˩ (e꜔po˧˥)
米　dzɑ˧phu꜔
面粉　ʃuɑ꜔xɯ˨˩
饭　dzɑ˧
早饭　nɛ˥˧dzɑ˧ʧhɿ˨˩
午饭　dzɑ˧ʤo˨˩
晚饭　mɯ˨˩khɯ˨˩dzɑ˧ʧhɿ˨˩
粥　dzɑ˧phɑ˥˧lɑ˥˧
干饭　dzɑ˧niɛ˥˧
　　(dzɑ˧miɑ˥˧，dzɑ˧kɑ˧˥)
油　xuɑ˨˩tshɯ꜔
盐　tshɑ˥˧bo꜔
肉　xuɑ˨˩
菜　dzɑ˧tshɿ˥˧ʒi꜔
汤　o˥˧ʒi˧
酒　ʤi˧phɯ˨˩
酒曲　di˨˩ʧhɿ꜔
面条　ʃuɑ꜔o˥˧ʧɯ˧˥
　　(miɛ˧˥thio˨˩)
糖　biɑ˨˩
　　(ʃuɑ꜔biɑ˨˩)
细糠　phɯ˨˩nu˨˩
粗糠　phɯ˨˩sɛ˧˥
食　dzɑ˧
斧头　ɑ˥tsho˧˥
刀　ɑ˥thɑ˨˩
镰刀　mo˥tsho˧˥
连枷　niɛ˨˩khuɑ˨˩
　　(miɑ˨˩khuɑ˨˩)
锄头　ɑ˨˩go˧
楔子　ʤo˨˩ʧhɛ˥
　　(no˥ʤɛ˨˩)
犁　sɿ˧˥go˥˧

| | |
|---|---|
| 锛头 | la˧˩khɯ˧˩ |
| 耙 | pha˥ |
| 牛轭 | ȵi˦li˦ɣo˥˩ |
| 机器 | ʧi˦ʧhi˧˥ |
| 织布机 | ʒɛ˥˩ʧhɿ˧˩ze˧ |
| 拖拉机 | tho˦la˦ʧi˦ |
| 铲子 | tsha˦tsɿ˦ |
| 锯子 | ɣɯ˥˩du˧ |
| 凿子 | dze˦du˧ |
| 锤子 | dɯ˧˩be˧ |
| 钳子 | xo˧˩nio˦ |
| 刨子 | phi˥du˧ |
| 锥子 | ʧhɯ˥le˥˩ |
| 针 | ɣo˥˩ |
| 线 | o˥˩ʧɯ˧˥ (ʧhi˦za˧˩) |
| 带子 | ʥi˧˩xɯ˧˥ |
| 口袋 | mo˧no˧ |
| 绳子 | po˦ʧua˦ |
| 枪 | po˦(la˧˩ʧhu˥) |
| 炮 | pho˧˥ |
| 子弹 | po˦lo˦ |
| 火药 | po˦tshɿ˥˩ |
| 弓 | mia˧˩ma˧ |
| 弩 | ʧhɛ˧˥ |
| 箭 | ʧɛ˦ʧɯ˧˥ |
| 棍子 | sɿ˥ka˥ |
| 鞭子 | ʧo˥phi˥ |
| 鞍子 | mo˧˩ɛ̃˧˥ |
| 簸箕 | ua˦ma˦ (na˥khua˥) |
| 筛子 | ua˦ʧe˦ |
| 磨 | lo˦ʤɿ˦ (ŋa˥˩lo˦la˧˩tha˥) |
| 碓 | tshe˦du˧˩ |
| 臼 | tshe˦du˧˩ma˦ |
| 箩筐 | no˥te˦ |
| 扁担 | pi˥du˧ |
| 锁 | so˦thu˧˩ |
| 钥匙 | phe˧˥du˧ |
| 扫帚 | sɿ˧˥tse˦ |
| 火塘 | kua˦be˥˩ |
| 灶 | lo˧˥tso˧˩ |
| 三脚 | xɯ˦ʧhi˦ʧo˦ |
| 锅 | a˥lu˧˩ |
| 盖子 | a˥lu˧˩tsu˥du˧ (mɯ˧˥phɯ˧˩) |
| 桶 | ba˧˩thu˧˩ |
| 箍子 | kua˦ʤu˧ |
| 脸盆 | phi˧˩mia˦tshi˧˩be˧ |
| 菜刀 | o˥˩phia˧˩ɣo˦a˥tha˧˩ |

| | |
|---|---|
| 碗 | sɿ˥(sɿ˥kɯ˥) |
| 筷子 | ɑ˥dʒu˧ |
| 盘子 | kɯ˥bɛ˧ |
| 杯子 | do˧kɯ˥ |
| 瓶子 | dʒi˧biɑ˧ (dʒi˧dʒɛ˧, ve˥ thu˨˩) |
| 桌子 | tʃɛ˥tsɯ˦ |
| 椅子 | pɑ˨˩tɯ˥ |
| 凳子 | ȵi˦tɑ˥gu˧ |
| 床 | e˨˩tɑ˥gu˧ |
| 梯子 | kho˨˩dze˧ |
| 箱子 | kɑ˦tsɯ˦ |
| 镜子 | miɑ˦bɑ˧ (niɛ˦bɑ˧) |
| 梳子 | o˥pɯ˥ |
| 剪子 | tshɯ˨˩tɛ˦ |
| 刷子 | suɑ˨˩tsɿ˦ |
| 肥皂 | me˨˩tshɿ˨˩ (tshɑ˥phi˥) |
| 电话 | tiɑ˧˥xuɑ˧˥ |
| 灯 | ɑ˥to˥miɑ˦du˧ |
| 蜡烛 | lɑ˨˩tʃu˨˩ |
| 漆 | tʃi˥dzɿ˨˩ |
| 火柴 | xɯ˨˩tʃhi˥ |
| 炭 | tsɯ˥sɯ˨˩ |
| 秤 | tʃi˥du˧ |
| 秤锤 | tʃi˥du˧lo˦ |
| 柴 | sɿ˧˥ |
| 木头 | sɿ˧˥de˨˩ |
| 肥料 | tʃi˥phɑ˦ |
| 粪 | khi˨˩(tʃhi˨˩) |
| 灰 | kho˨˩hɑ˧ |
| 垃圾 | pɯ˧˥tʃhi˨˩ |
| 路 | dʒɑ˦gu˦ |
| 铁路 | xo˦dʒɑ˦gu˦ (mɛ˧˥thɑ˥dʒɑ˦ gu˦) |
| 公路 | mo˧do˧dʒɑ˦ gu˦ |
| 桥 | kho˨˩dze˧ (go˨˩dze˧) (dɑ˨˩gu˨˩) |
| 溜索 | lo˦hi˧ |
| 车子 | mo˧do˧ |
| 火车 | mɛ˧˥thɑ˥ |
| 汽车 | mo˧do˧ |
| 船 | li˧ (tshɑ˨˩phu˨˩) |
| 飞机 | dʒe˧hi˧ (bi˧hi˧) |
| 集市 | dʒɿ˧ |
| 商店 | sɑ˦tiɛ˧˥ |
| 钱 | phu˦ |
| 价钱 | e˥phu˨˩ |

银行 ʒɯ˨˩xa˨˩

利息 e˥bɯ˧˥（phu˦ bɯ˧˥）

工资 wa˨˩phu˨˩

纸 tho˨˩ɣɯ˨˩

钢笔 bo˦ ka˥

铅笔 ʧhɛ˦pi˨˩

墨 mɯ˧˥

墨水 mɯ˧˥o˥˩ʒi˧

字 tho˨˩ɣɯ˨˩tso˧˥

书 tho˨˩ɣɯ˨˩

信 tho˨˩ɣɯ lɛ˨˩ʃu˦

歌 mo˨˩gua˨˩

民歌 'mo˨˩gua˨˩（bɛ˦ ʃ˩˨˩，ʒo˧˥ʒɯ˨˩，sa˨˩ʃu˦）

电影 tia˧˥ʒi˧

故事 a˨˩ne˧ne˧ŋo˨˩（mɑ˥mi˨˩）

球 phi˨˩ʃho˨˩

旗子 phɛ˥˩

唢呐 sa˨˩la˧

锣 ʃua˥ʧhi˥

鼓 da˨˩khu˧˥

笛子 ʤi˨˩li˨˩

短笛 ti˥ʃu˨˩li˥

口琴 ma˦go˦

钟

药 nɛ˦tsh˩˨˩

毒 do˥˩

语言 ŋo˨˩

声音 sɛ˥˩

力气 sɛ˥˩

寿命 zɯ˧

胆量 ʧi˦

事情 ʃ˩˨˩vu˧

姓 ʃ˩˨˩

名字 e˥mi˦

东西 ɣɯ˧za˨˩

梦 e˨˩ mɛ˧

尸体 tsho˦ mo˧

影子 ɣɯ˧ŋo˨˩

神 si˦

记号 sa˨˩du˧（la˥˩ma˥˩）

鬼 ni˨˩

魂 tsho˦ ha˧

国家 kuɛ˨˩ʧa˦

政府 ʧɯ˧˥fu˦

公社 ko˦ʃɯ˧˥

共产党 ko˧˥ʧha˦ta˦

共青团 ko˧˥ʧhi˦thua˨˩

人民 ʒɯ˨˩mi˨˩

社会主义 ʃɯ˧˥xui˧˥ʧu˦

ʒi˧˥

政治 ʧɯ˧˥ʧɿ˧˥

经济 ʧi˦ʧi˧˥

文化 we˧˩xua˧˥

教育 ʧa˧˥ʒo˧˩

卫生 we˧˥sɯ˦

工厂 ko˦ʧha˦

工业 ko˦ʒe˧˩

农业 no˧˩ʒe˧˩

科学 kho˦ʃo˧˩

技术 ʧi˧˥su˧˩

革命 kɯ˧˩mi˧˥

运动 ʒu˧˥to˧˥

政策 ʧɯ˧˥tshɛ˧˩

思想 sɿ˦ʃa˦

觉悟 ʧo˧˩wu˧˥

报告 pao˧˥kao˧˥

任务 ʒɯ˧˥wu˧˥

优点 ʒo˦tia˧

缺点 ʧhuɛ˧˩tia˧

错误 ʧha˦gu˧

态度 thɛ˧˥tu˧˥

经验 ʧi˦ʒɛ˧˥

计划 ʧi˧˥xua˧˥

意见 ʒi˧˥ʧɛ˧˥

民主 mi˧˩ʧu˦

自由 tsɿ˧˥ʒo˧˩

办法 pɛ˧˥fa˧˩

学校 so˦hi˧

看 ȵi˦

看见 mo˧

(ȵi˦wa˦)

闭 tshi˥

(mi˥)

睁开 bu˧

(phu˦)

听 na˦lo˧˥

听见 pa˦ʤɛ˧˩

吃 dza˧˩

喝 do˧

咬 kho˦˥

嚼 gua˧˩

舔 lɯ˦˥

含 me˦

啃 gi˧˩

吞 go˧le˧

咽 go˧le˧

吐 ti˥

呕吐 phe˥˧

吹(火) mu˦

说 the˦

读(书) so˦

喊 khu˦

闻 ʧhɿ˧˩nu˧

| | |
|---|---|
| 拿 | ʒu˧ |
| 拍 | dɯ˨˩ |
| 握 | tu˧˥ |
| 搓 | ɣo˥˧ |
| 撕 | ʧɿ˧˥ |
| 拧 | ʃɿ˥ |
| 搔 | ʧhe˧˥ |
| 拾(起) | go˦ |
| 捉(鸡) | ʒu˧ |
| 扔 | lo˦ |
| 撒 | ʃɿ˥ |
| 掷(石头) | lo˦ |
| 伸 | ʧhɯ˦ |
| 拉 | ʧɿ˧˥ |
| 推 | de˨˩ |
| 抢 | tɛ˧˥ |
| 踢 | pe˧˥ |
| 跪 | gɯ˨˩ |
| 踩 | tho˥˧ |
| 跳 | tɯ˧˥ |
| 站 | he˥˧ |
| 跨 | xɑ˨˩ |
| | (gɑ˧) |
| 骑 | dzɯ˨˩ |
| 走 | se˨˩ |
| 跑(快) | tɯ˧˥ |
| 坐 | ȵi˦ tɑ˥ |
| 背(柴) | mɛ˧ |
| 钻(洞) | le˥˧ |
| 跌(倒) | le˥ʒe˦ |
| 爬 | ɑ˥nɑ˨˩go˥go˥du˨˩ |
| 靠 | ku˦ |
| 住 | niɛ˧˥ |
| 休息 | o˨˩xɯ˦nɑ˨˩ |
| | (o˨˩xɯ˦hɑ˨˩) |
| 睡 | e˨˩tɑ˥ |
| 醒 | xuɑ˥ʧhɿ˨˩ |
| 做(工) | ʒe˧ |
| 劳动 | mi˨˩ʒe˧ |
| 修理 | ʃɑ˧˥ |
| 连接 | tsɑ˥ |
| 炼 | ʧɿ˦ |
| 打 | dɯ˨˩ |
| 砌 | dzɯ˧ |
| 搬 | ʧɿ˥ |
| 抬 | pi˥, tɛ˧˥(ʧe˥) |
| 扛 | pi˥ |
| 撬 | ŋɑ˥ |
| 犁 | mɑ˨˩ |
| 耙(动) | phɑ˥ |
| 挖 | du˨˩ |
| 种 | tɯ˦ |
| 浇 | ʧho˥˧ |
| 灌 | kɯ˦ |

| | |
|---|---|
| 割 | ɣɯ˥˧ |
| 砍(树) | khɯ˧˥ |
| 剥(皮) | ʃɯ˦ |
| 劈 | khɯ˧˩ |
| 筛 | ŋo˧˩ |
| 拔(草) | ʧɿ˧˥ |
| 放牧(羊) | lo˥ |
| 喂(鸡) | ʧua˥ |
| 掐(脖子) | tshɿ˥ |
| 阉(鸡) | na˥ |
| 劁(猪) | ʃɑ˧˥ (dɯ˦) |
| 挤(奶) | tshɿ˥ |
| 牵(牛) | sɿ˦ |
| 织(布) | ʧhɿ˧˩ |
| 纺(线) | pu˦ (ɣo˦) |
| 量(布) | ʤa˦ |
| 买 | vu˧ |
| 卖 | vu˧˩ |
| 数(物) | vu˦ |
| 算 | suɑ˧˩ |
| 称(东西) | ʧi˥ |
| 教(书) | ma˥ |
| 学(文化) | so˦ |
| 写(字) | bo˦(绘，画) |
| 擦(桌子) | sɿ˧˥ |
| 改(正) | lɯ˥ |
| 贴(标语) | nɯ˥˧ |
| 煮(饭) | ʧɑ˥ |
| 炸(油炸) | ŋo˥ |
| (煎) | ŋo˥ |
| 炒(菜) | lu˧ |
| 和(面) | he˧˥ |
| 烤 | ko˦ |
| 杀(鸡) | se˥˧ |
| 宰 | se˥˧(dɯ˦) |
| 切(菜) | ɣo˦ |
| 剁(肉) | tho˧˥ |
| 剖(鱼) | khɯ˧˩ (phia˧˥，ʧhɛ˧˥) |
| 扎(针) | ka˥ |
| 扎(刺) | ŋo˧˥ |
| 搅(拌) | he˧˥ |
| 插(柱) | tsho˧˥ |
| (插) | ʧhɯ˧˥ |
| 磨(刀) | sɯ˥ |
| 磨(面) | ʤi˦ |
| 簸(米) | uɑ˦ |
| 揉(皮) | nu˧˥ |
| 舀(水) | kho˥˧(ẽ˧˥) |
| 滤(菜) | ʃɿ˥ |
| 穿(衣) | guɑ˧˩ |
| 脱(衣) | ʒɿ˥(ʒi˥) |

| | |
|---|---|
| 洗(手) | tshɿ˨˩ |
| 洗(衣) | tshɿ˨˩ |
| 洗澡 | tshɿ˨˩ |
| 剃(头) | ʧho˧˥ |
| 染(衣) | za˥(nɯ˥) |
| 补 | pe˦ |
| 梳(头) | pɯ˥ |
| 编(辫子) | phi˨˩ (ʧhe˨˩) |
| 铺(床) | kho˨˩ |
| 扫(地) | sɿ˧˥ |
| 开(门) | phɯ˦ |
| 开(锁) | phe˧˥ |
| 开(锅盖) | ŋa˥ |
| 揭(盖子) | ŋa˥ |
| 放置 | kɯ˦ha˧˥ (ʧha˧˥ha˧˥) |
| 挂(在墙上) | ŋo˦ |
| 解(绳) | phɯ˦ |
| 包(糖) | the˧˥ |
| 捆(柴) | xɯ˧˥ |
| 装(进袋里) | kɯ˦ |
| 塞(住洞) | tshɿ˨˩ (tho˦) |
| 埋(物) | tu˥ |
| 藏 | ʧɿ˦ha˧˥ |
| 挑选 | sɿ˦ |
| 堆(土) | phu˥ (pe˦) |
| 压(石头) | ȵi˥ |
| 钉(钉子) | thɛ˥˧ |
| 点(灯) | mia˦(ȵɛ˦) |
| 点(火) | do˥˧ |
| 要 | nu˧ |
| 得(到) | ua˦li˧ |
| 收 | ʃɯ˧ |
| 遗失 | phi˥˧ʒe˦ |
| 寻找 | xua˦ |
| 用(使用) | ze˨˩ |
| 玩耍 | ka˧˥, lo˦gua˧ |
| 赢 | xua˥li˧ |
| 输 | phi˥˧ʒi˦ (phi˥˧le˦) |
| 唱(歌) | gua˧ |
| 跳(舞) | khi˧˥ |
| 过年 | kho˥˧ʃɿ˥˧ |
| 新年 | kho˥˧ʃɿ˥˧ |
| 打猎 | xua˨˩ga˥˧ (a˥na˨˩ti˥) |
| 包围 | ʧo˥zɿ˦ |
| 射(箭) | bɯ˦ |
| 中(射中) | zɛ˥˧ |
| 问(话) | na˦ȵi˦ |
| 答(回答) | da˨˩to˧˥ (do˨˩li˥) |

| | |
|---|---|
| 借 | ŋua˥ |
| 借(借钱) | ʧhɿ˨˩ |
| 还(钱) | tse˧˥ |
| 还(还物) | li˥go˨˩ |
| 送 | ha˧ |
| 给 | go˨˩(gɯ˨˩) |
| 换 | pa˦(lɯ˥pa˦ |
| 嫁(女儿) | fu˦za˥˧ |
| 娶(媳妇) | khu˦(xua˦) |
| 告诉 | ma˥go˨˩ |
| 说说 | bɛ˦ȵi˦ |
| 说话 | ʃua˥the˦ |
| 帮助 | ʒi˦ʤa˧<br>(ʤa˧) |
| 救(人) | ʧo˥ |
| 医治 | ʃa˧˥ |
| 发(工资) | go˨˩(fa˨˩) |
| 分(粮) | be˧ |
| 欠(债) | bu˧ |
| 赔偿 | bɯ˧(tse˧˥) |
| 等候 | lo˥niɛ˧˥<br>(fu˦niɛ˧˥) |
| 遇见 | dzɿ˧ |
| 骂 | bɛ˦(ka˥ʃɿ˥) |
| 打架 | se˥˧lɛ˨˩xo˦<br>(dɯ˨˩lɛ˨˩xo˦)<br>(bɛ˦lɛ˨˩xo˦) |
| 打 | dɯ˨˩(ti˥) |
| 逃走 | khe˧˥ ge˧ |
| 追(上) | ga˥˧ |
| 赶(牛) | ga˥˧ |
| 抢劫 | ho˧ |
| 偷 | khu˨˩ |
| 骗(小孩) | kɯ˥ |
| 笑 | hɯ˥˧ (ua˨˩se˦) |
| 哭 | ŋu˧ |
| 爱 | ni˧˥nu˧ |
| 喜欢 | ni˧˥phu˦ |
| 相信 | na˦lo˦ |
| 知道 | sɯ˥ |
| 懂(听懂) | sɯ˥ |
| 认识 | sɯ˥ |
| 猜(谜) | ʧa˧˥ |
| 记得(清楚) | ʧi˥ua˦ |
| 忘记 | me˧le˧ |
| 想(思考) | duʤɛ˨˩ |
| 生气 | ni˧˥sɿ˥˧(ni˧˥tshe˧˥) |
| 恨 | ni˧˥bɯ˦<br>(ni˧˥dzo˦) |
| 怕(怕他) | ʤo˦ |
| 敢 | pɯ˥ |
| 会(写) | ku˥ |
| 是 | ŋa˧ |
| 不是 | ma˨˩ŋa˧ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 有 | ʤo˧˥ | 浮 | bu˧ |
| 没有 | ma˨˩ʤo˧˥ | 裂开(墙) | gɯ˥˧ye˧ |
| 来 | la˧(lɛ˧) | 倒塌(房子) | be˨˩ʒe˧ |
| | | | (gua˧le˧) |
| 去 | ge˧ | | |
| 回 | li˥˧ge˧ | 缺(碗缺) | kho˥˧le˧ |
| 到 | ʧhi˦ | 滚(石) | le˥ |
| 过 | ko˥ | 旋转 | ʧo˦ |
| 经过 | ko˥ | 掉 | tshe˦ la˧ |
| 上 | dɛ˦ge˧ | 断 | tshe˧˥ʒe˦ |
| 下 | zɛ˥˧la˧ | 破(碗) | bɯ˨˩eʒ˦ |
| 出 | do˦ | 浸 | ti˧˥ |
| 进 | du˨˩ | 捞 | tshɯ˦ |
| 退 | la˨˩ | 漏(水) | ʒɿ˧ |
| 在 | ȵiɛ˧˥ | 滴 | dzɛ˦ |
| 晒(太阳) | ko˦ | 沸(水开) | tsu˦ |
| 晒(东西) | le˥ | 融化 | ʤi˦ʒe˦ |
| 下(雨) | ha˧(le˧) | 凝结 | khu˥le˧ |
| | (zɛ˥˧) | 变(变好) | pɯ˥la˧ |
| 升起(太阳) | do˦la˧ | 生(小孩) | he˧ |
| 落下(太阳) | go˧ʒe˦ | | (phi˨˩mo˧) |
| 刮(风) | ʤɯ˥˧ | 生(小牛) | he˥˧ |
| 打闪 | mi˥˧ɣo˥˧bi˥˧ | 长(大) | vu˨˩ɿa˧(ʒo˦la˧) |
| | (mi˥˧ɣo˥˧ʤe˥˧) | 病(他病) | na˧ |
| 打(雷) | pe˧˥ | 发抖 | ʧhu˨˩ |
| 流(水) | ʒɿ˧ | 肿 | õ˦ |
| 溢(出来) | lo˧˥la˧ | 醉(酒醉) | ʒi˥˧ |
| | (bi˦lɯ˨˩la˧) | 死 | ʃɿ˦ |

| | |
|---|---|
| 活 | sɛ˥ |
| 飞(鸟飞) | bi˧ |
| | (ʤe˧) |
| 吠(狗吠) | lo˥ |
| 啼 | bu˧ |
| (母鸡)叫 | ta˦ |
| 生(蛋) | fu˦ |
| 孵 | mu˥ |
| 螫(蜂螫) | de˨˩ |
| | (tɯ˥) |
| 发芽 | ʒe˧la˧ |
| 开(花) | ve˦la˧ |
| 结果(植物) | de˥˩ |
| | (e˥sɯ˨˩de˥˩) |
| 枯(树枯) | ʤu˦da˧ |
| 烂(西瓜烂) | ʧhɿ˨˩ʒe˦ |
| 糠 | go˨˩ʒe˦ |
| 开始 | o˥tu˦tu˦ |
| 管理 | kua˨˩ʃɿ˨˩ |
| 开会 | khɛ˦xui˧˥ |
| 保护 | po˨˩ʤa˧ |
| 胜利 | xua˥le˧ |
| 失败 | phi˥˩le˧ |
| 反对 | be˨˩ti˥ |
| 大 | vu˨˩ |
| 小 | ʒo˦ |
| 高 | mo˦ |

| | |
|---|---|
| 低 | ẽ˦ |
| 深 | nɛ˥ |
| 浅(水) | thɛ˨˩ |
| 尖 | tshɛ˧˥li˥za˥˩ |
| 圆 | lu˥lu˥za˥˩ |
| 方 | li˥ko˦li˧lɛ˥˩ |
| 长 | ʃɿ˦ |
| 短 | nio˥ (du˥) |
| 粗 | vu˨˩ |
| 细 | tshɿ˦ |
| 厚 | thu˦ |
| 薄 | ba˨˩ |
| 宽 | ʃe˦ |
| 窄 | tshɿ˦ |
| 远 | ɣɯ˨˩ |
| 近 | nɯ˨˩ (dzɯ˨˩) |
| 多 | mia˨˩ |
| 少 | ne˥ |
| 直 | ʤo˨˩ |
| 弯 | go˥˩ |
| 横 | lɛ˥˩ka˥ |
| 竖 | ta˦ta˧˥tsho˧˥ |
| 平 | di˦ |
| 陡 | mi˦ba˨˩ |
| 正 | lu˧lu˧˥(te˧˥te˧˥) |
| 歪 | ʤi˥ʤi˥mu˦ |
| 轻 | lo˧ |

| | |
|---|---|
| 重 | li˨˩ |
| 硬 | fu˦ (ko˧˥) |
| 软 | nu˨˩ |
| 亮 | ba˧le˧˥ |
| 暗 | nɛ˦tshi˧˥ |
| 晴 | mi˥˧ɣo˥˧ba˧ |
| 阴(天) | mɯ˨˩ti˦ti˦ |
| 红 | sɿ˨˩, e˥sɿ˨˩ |
| 朱红 | e˥ne˧ |
| 黄 | ʃɿ˦, e˥ʃɿ˦ |
| 蓝 | ni˧˥ ʧhi˥˧, e˥ni˧ ʧhi˥˧ |
| 白 | phu˦, e˥phu˦ |
| 黑 | nɛ˦, e˥nɛ˦ |
| 绿 | ni˧˥ʧhi˥˧ |
| 花 | e˥ʤɛ˥˧lɛ˥˧ |
| 稠 | kha˧˥kha˧˥ |
| 稀 | e˥pha˥˧la˥˧ |
| 满 | bi˦le˧ |
| 美丽 | bi˧, lo˥bi˧ |
| 丑 | khua˧ |
| 胖 | tshɯ˦ |
| 肥(肉) | tshɯ˦, xua˨˩ tshɯ˦ |
| 瘦 | ʧɯ˦ |
| 瘦肉 | xua˨˩nɛ˥˧ |
| 干净 | sɿ˨˩ʃɛ˦(ʃɛ˦ʃɛ˧˥) |
| 脏(衣) | nɛ˦ |
| 清(水) | ʃɛ˦ |
| 浑(水) | nɯ˧˥ |
| 年轻 | lɛ˥ |
| 老 | mo˨˩ |
| 嫩(菜) | nu˨˩ (e˥me˥˧) |
| 好(人) | tsho˦ʤi˧ |
| 坏(人) | ma˨˩ʤi˧ |
| 快(走快) | mi˦ |
| 慢(走) | tɛ˨˩ |
| 快(飞) | thɯ˥ |
| 干(衣服干) | fu˦le˧, ʧhɯ˧˥le˧ |
| 湿 | ne˧le˧ (pha˥˧ pha˥˧) |
| 新 | e˥ʃɿ˥˧ |
| 旧 | e˥be˨˩ |
| 旧(房屋) | e˥lu˦ |
| 生(肉) | e˥dzɿ˨˩ |
| 熟(肉) | e˥mi˦ |
| 快(刀) | tshɛ˧˥ |
| 钝(刀) | di˨˩le˧ |
| 早(起早) | nɛ˥˧nɛ˥˧ |
| 迟(来迟) | lɯ˧le˧ |
| 真(真话) | e˥ʧɿ˦ |
| 假(话) | kɯ˥ |
| 假(物) | e˥ʧɛ˥˧ |

贵(价)　khɑ˧˥, e˥phu˧˩
khɑ˧˥(gɑ˥˩dɑ˥˩)
(nɛ˥, e˥phu˧˩
nɛ˥)

便宜　e˥phu˧˩thɛ˧˩
(mɑ˧˩gɑ˥˩dɑ˧˩)

容易　sɑ꜔sɑ˧˥

困难　xuɑ˥, ʃuɑ˥

松(绑得松)　biɑ˧˩ lɛ˧˥zɑ˧˩
(ʤɛ˧˩lɛ˧˥zɑ˧˩)

紧(绑得紧)　dɯ˧˥dɯ˧˥

光滑　ʒi˧˥lu˧˥

热(热水)　tshɑ꜔

冷　ʤɛ꜔

暖和　le˧me˧˩

凉快　phi꜔ se꜔

酸　ʧɯ꜔

甜　ʧhɿ꜔

苦　khuɑ˧˩

辣　bɑ꜔

咸(菜中盐咸)　khuɑ˧˩

香(花香)　ʧhɿ˧˩nu˧

好吃　dzɑ˧˩mi˧

臭(鱼)　ʧhɿ˧˩nu˧

腥(鱼腥)　dzɿ˧˩nu˧

饱　bo꜔

饿　mu˥˩

渴(口渴)　se˥˩

累　o˧˩xɯ꜔

痒　ni˧˥mu꜔

痛　nɑ˧

疼　nɑ˧

正确　dzo˧˩

错误　ʧhɑ꜔le˧

聪明　tsho꜔the˧

愚蠢　tsho꜔go˧˩

勤快　lɑ꜔ti꜔(ʧhɯ˧˥
khu꜔)

懒惰　tsho꜔bu˧

高兴　kɑ˧˥ʧhi˧˩

愉快　nɑ꜔sɑ꜔

穷　ʃuɑ˥

富　bo꜔

光明　kuɑ꜔mi˧˩

光荣　mi꜔do˧˩ʤo˧

伟大　uɑ˧˩ȵi˧

正确　dzo˧˩

幸福　ʤo˧sɑ꜔

勇敢　zɑ˧˩khɑ˧˥

积极　ʧi˧˩ʧi˧˩

先进　ʃɛ꜔ʧi˧˥

落后　lo˧˩xo˧˥

反动　fɑ꜔to˧˥

一　thi˧˩

| | | | |
|---|---|---|---|
| 二 | ɲi˧˩ | 百(一百) | hɛ˧ |
| 三 | sa˦ | 千 | tu˦ |
| 四 | li˧ | 万 | mɯ˧˩ |
| 五 | ŋua˧˩ | 亿(一亿) | sɛ˧˥ |
| 六 | tʃho˥˩ | 零 | ne˧˩ |
| 七 | ʃɿ˧˩ | 第一 | e˥vu˥thi˧˩ma˧ |
| 八 | he˥˩ | 第五 | ŋua˧˩ma˧ |
| 九 | ku˦ | | thi˧˩ma˧ |
| 十 | tshɿ˦ | 第八 | he˥˩ma˦ thi˧˩ |
| 十一 | tshɿ˦ti˥ | | ma˧ |
| 十二 | tshɿ˦ ɲi˧˩ | 半(一半) | bɯ˧˩ |
| 十三 | tshɿ˦sa˦ | 个(人) | ʒo˦ |
| 十四 | tshɿ˦li˧ | 个(碗) | phɛ˥˩ |
| 十五 | tshɿ˦ŋua˧˩ | 棵 | dzɿ˦ |
| 十六 | tshɿ˦ tʃho˦ | 只(鸡) | ma˧ |
| 十七 | tshɿ˦ ʃɿ˧˩ | 把(刀) | tʃhi˦ |
| 十八 | tshɿ˦he˥˩ | 条(绳) | tʃɯ˧˥ |
| 十九 | t h ˦ku˦ | 根 | thɯ˧˥ |
| 二十 | ɲi˧˩tsɿ˦ | 粒 | sɯ˧˩(ma˧) |
| 二十一 | ɲi˧˩tshɿ˦thi˧˩ | 滴 | tsɛ˧˥ |
| 三十 | sa˦ tshɿ˦ | 件 | kho˧˥ |
| 四十 | li˥tshɿ˦ | 双(鞋) | dze˥˩ |
| 五十 | ŋua˧˩tshɿ˦ | 对(鸽) | dze˧ |
| 六十 | tʃho˥˩tshɿ˦ | 庹 | bo˦ |
| 七十 | ʃɿ˧˩tshɿ˦ | 拃 | thu˦ |
| 八十 | he˥˩tshɿ˦ | 寸(三寸) | tshui˧˥ |
| 九十 | ku˥tshɿ˦ | 尺 | tʃhɿ˧˩ |

| | |
|---|---|
| 亩 | mu˧(a˥ ȵi˨thi˨ tse˦) |
| 升(二升) | phe˨ |
| 斗 | te˦ |
| 两 | lo˨ |
| 斤 | ʧi˥ |
| 元 | phɛ˥˩ |
| 我 | ŋua˧ |
| 我俩 | ŋua˧nu˨ȵi˨ʒo˦ |
| 我们 | ŋua˧nu˨ |
| 咱们 | ʒo˨ |
| 你 | nu˧ |
| 你俩 | na˨ȵi˨ʒo˦ |
| 你们 | nu˧ua˨(na˨) |
| 他 | e˥ |
| 他俩 | e˥ua˨ȵi˨ʒo˦ |
| 他们 | e˥ua˨(ʒa˥a˨) |
| 自己 | ʧi˥ʧhe˨ |
| 别人 | su˦ |
| 这 | the˧ |
| 这里 | the˧kua˦ |
| 那 | gɯ˧(go˧ma˦) |
| 那里 | gɯ˧kua˦ |
| 谁 | a˨ ma˧ (a˧li˧ma˦) |
| 什么 | a˥ʃɿ˨ |
| 哪 | a˨ ma˧ (a˦li˧ma˦) |
| 哪里 | a˦kua˦ (a˦li˧kua˦) |
| 多少 | a˦ mia˦ (a˦niɛ˦) |
| 刚才 | a˦mɯ˧(a˨so˥) |
| 先(你先去) | xɯ˥thɛ˨ (kɯ˥thɛ˨) |
| 后(我后到) | ka˥nɛ˥ |
| 立刻 | ni˩˥tsha˦ (a˦mɯ˧za˨ a˦mɯ˧) |
| 常常 | a˦thɛ˨thɛ˨ |
| 慢慢 | a˦za˧za˧ |
| 快快 | ni˩˥tsha˦tsha˦ (a˥mi˥mi˥) |
| 很(很小) | a˨khɯ˥ |
| 最 | a˥di˨ |
| 都(都来) | a˨ʤɿ˨ |
| 也 | li˥ |
| 再 | tsɛ˩˥ |
| 一定 | a˦li˧li˥ |
| 不(去) | ma˨ |
| 别 | tha˨ |

# 后　记

本简志由徐琳、木玉璋、盖兴之三人分工合作编写。概况：徐琳、木玉璋；语法：徐琳；语音、文字、词汇附录：木玉璋；词汇：盖兴之；方言：盖兴之、木玉璋，最后由徐琳统一全稿。

在编写过程中我们参考和使用了解放以来语言工作队、组所调查的资料。由于作者水平关系，缺点错误在所难免，敬请读者多多批评指正。

编 者 著

1985年2月

责任编辑 李日森
封面设计 王 琮

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书
傈僳语简志
徐 琳 木玉璋 盖兴之 编著

民族出版社出版 新华书店发行
民族印刷厂印刷
开本：850×1168毫米 1/32 印张：5 字数：108千
1986年9月第1版
1986年9月北京第1次印刷
印数：0001—3,000册 定价：
书号：9049·54